



LISTINO PREZZI- LISTE DE PRIX - PRICE LIST - PREISLISTE - LISTA DE PRECIOS



Valvole a sfera
Robinets a boisseau sphérique
Ball valves
Kugelhähne
Válvulas de bola



Valvole per contatori acqua
Robinets pour compteur d'eau
Valves for water meters
Kugelhähne für Wasserzähler
Válvulas de bola para contadores de agua



Motori per valvole a sfera
Servomoteur pour RBS
Actuators for ball valves
Antriebe für Kugelhähne
Actuador para válvula esfera



Rubinetti per applicazioni specifiche
RBS pour applications spécifiques
Ball valves for specific applications
Hähne für spezifische Zwecke
Válvulas de bola para aplicaciones específicas



Valvole a sfera per gas
Robinets à boisseau sphérique pour gaz
Gas ball valves
Gas-Kugelhähne
Válvulas para gás



Valvole per impianti solari
Vannes pour système solaire
Valves for solar systems
Hähne für Solaranlagen
Válvulas para sistema solar



Valvole per impianti di riscaldamento
Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system
Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción



Collettori componibili
Collecteurs modulables
Assembling manifolds
Zusammensetzbare Verteiler
Colectores componibles



Raccordi
Raccords
Fittings
Verbindungen/Anschlussstücke
Racord



Gruppi premontati
Groupes pré-assemblés
Pre-assembled unit
Vormontierte Stationen
Grupo premontado

Indicazioni per la lettura del listino

Note per la compilazione degli ordini

- Riportare esattamente il codice come indicato nelle tabelle.

VALVOLE A SFERA PER FLUIDI DIVERSI

- In caso di mancata indicazione del tipo di organo di comando, viene sempre consegnata la leva modello n.1 rossa.
- Su richiesta vengono realizzate anche filettature NPT o BS sugli articoli che maggiormente si predispongono alla realizzazione delle suddette filettature
- Su richiesta vengono fornite valvole con O Ring specifici per esigenze di resistenza a temperature o agenti chimici superiori a quelle sopportate dalla nostra produzione standard.

VALVOLE A SFERA PER GAS

- Ogni nazione ha specifiche richieste in materia di gas. Vi preghiamo di prestare attenzione alle caratteristiche delle nostre valvole e di richiederci copia delle certificazioni ottenute.

VALVOLE PER IMPIANTI DI RISCALDAMENTO

- Sui prezzi delle valvole con connessioni per tubo rame o plastica non sono inclusi i raccordi.
- Per i raccordi al tubo rame specificare sempre il diametro esterno.
- Per i raccordi al tubo in plastica specificare sempre il diametro esterno ed interno del tubo.

Le informazioni tecniche indicate sono date al solo fine di agevolare la consultazione del listino. I dati contenuti in questa documentazione possono subire delle modifiche in qualsiasi momento senza preavviso a seguito di mutate esigenze tecniche o commerciali.

Per maggiori dettagli vi preghiamo di consultare il catalogo tecnico relativo.

TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI. NESSUNA PARTE DELLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE PUÒ ESSERE RIPRODOTTA SENZA IL PERMESSO DELLA FERRERO RUBINETTERIE SRL.

Indication pour la lecture de la liste de prix

Renseignements pour les commandes

- Indiquez le code exact que vous trouverez sur les tableaux.

ROBINETS A BOISSEAU SPHERIQUE POUR FLUIDES DIVERS

- En cas d'absence d'indication du type de poignée, la poignée modèle n.1 rouge est toujours fournie.
- Sur demande, des filetages NPT ou BS peuvent être produits.
- Sur demande, des robinet à boisseau sphérique avec O-ring spécifiques sont fournies pour des exigences de résistance aux températures ou aux agents chimiques supérieurs à celles supportées habituellement par notre production standard.

ROBINETS A BOISSEAU SPHERIQUE POUR GAS

- Chaque pays a des requêtes spécifiques en matière de gaz. Nous vous prions de faire attention aux caractéristiques de nos robinet à boisseau sphérique, et de nous demander une copie des certifications obtenues.

VANNE POUR SYSTEME DE CHAUFFAGE

- Sur les prix des vannes avec connexions pour tube en cuivre ou en plastique, les raccords ne sont pas compris.
- Pour les raccords au tube en cuivre, veuillez toujours indiquer le diamètre externe du tube.
- Pour les raccords au tube en plastique, veuillez spécifier le diamètre externe ainsi que le diamètre interne du tube.

Les informations techniques indiquées sont données uniquement à titre indicatif dans le dessein de faciliter la consultation du catalogue des prix.

Les données contenues dans ce document peuvent changer à tout moment et sans préavis en raison de modification commercial ou des exigences techniques.

Pour de plus amples informations, nous vous prions de bien vouloir consulter le catalogue technique.

TOUS DROITS RESERVES. AUCUNE PARTIE DE CETTE PUBLICATION PEUT ETRE REPRODUIT SANS L'AUTORISATION DE FERRERO RUBINETTERIE SRL.

Information to read our price list

Notes for filling-in orders

- Copy the code exactly as indicated in the tables.

BALL VALVES FOR VARIOUS FLUIDS

- In the event that there is no indication of the type of handle, red lever model. N.1 will always be sent.
- NPT or BS threads will be made on request on items specifically suited to this type of threading.
- Valve with specific O rings resistant to specific temperatures or chemical agents will be supplied on request of superior resistance to the standard ones that we provide.

BALL VALVES FOR GAS

- Each country has its own specific gas requirements. Please kindly pay particular attention to the features of our own valves and request copies of the certifications obtained.

HEATING SYSTEM VALVES

- Compression ends are not included for valves with connection for copper or plastic pipe.
- For copper piping connections always specify the external pipe diameter.
- For plastic piping connections specify the internal and external diameter of the pipe.

The technical information has been provided with the sole purpose of facilitating the consultation of the price list.

The data contained in this document may change at any time without prior notice due to changing business or technical requirements. For further details please consult the technical catalogue.

ALL RIGHTS RESERVED. NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED WITHOUT THE PERMISSION OF FERRERO RUBINETTERIE SRL.

Wichtige Informationen über unsere Preisliste

Bestellhinweise

- Bei Bestellungen bitte den genauen Code/Art. Nr. der Liste angeben.

KUGELHÄHNE FÜR VERSCHIEDENE FLÜSSIGKEITEN

- Wenn keine genauen Angaben bezüglich des Handhebels vorliegen, wird der Kugelhahn immer mit Handhebel Modell Nr. 1 rot geliefert.
- Auf Anfrage können Artikel mit NPT- oder BS-Gewinde geliefert werden.
- Auf Anfrage können Kugelhähne mit spezifischen O-Ringen mit höherer Hitzebeständigkeit und Resistenz gegen chemische Stoffe geliefert werden, die von unserer Standardproduktion abweichen.

GAS-KUGELHÄHNE

- Für Gas gelten in jeder Nation unterschiedliche Bestimmungen. Aus diesem Grund bitten wir auf die Charakteristiken unserer Gas-Kugelhähne zu achten, sich über die Zertifizierungen unserer Artikel zu informieren und entsprechende Zertifikate anzufordern.

HEIZUNGSVENTILE

- Die Preise der Heizungsventile mit Anschlüssen für Kupfer- und Kunststoffrohre beinhalten nicht die entsprechenden Anschlussstücke.
- Bei der Bestellung von Anschlussstücken für Kupferrohre muss immer der Außendurchmesser des Rohres angegeben werden.
- Bei der Bestellung von Anschlussstücken für Kunststoffrohre muss immer der Außen- und Innendurchmesser des Rohres angegeben werden.

Die technischen Angaben wurden nur für eine bessere Einsichtnahme in die Preisliste erstellt.

Die in der vorliegenden Preisliste angegebenen technischen Daten sind unverbindlich; wir behalten uns vor, jederzeit und ohne vorherige Bekanntgabe technische Änderungen vorzunehmen.

Wir bitten Sie, weitere Informationen dem technischen Katalog zu entnehmen.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN. DIESE DOKUMENTATION DARF OHNE ZUSTIMMUNG DER FERRERO RUBINETTERIE SRL AUCH NICHT AUSZUGSWEISE KOPIERT WERDEN.

Indicaciones para la lectura de la tarifa

Notas para la cumplimentación de los pedidos

- Anotar exactamente el código indicado en la lista.
- Los datos reflejados en la presente lista son indicativos. Nos reservamos el derecho de efectuar variaciones sin previo aviso.

VALVULAS A ESFERA PARA FLUIDOS DIVERSOS

- En el caso que falte la indicación del tipo de palanca, vendrá siempre entregada la palanca modelo n.1 roja.
- Bajo demanda podemos suministrar roscas NPT o BS
- Bajo demanda podemos suministrar nuestros materiales con otros tipos de juntas por exigencias de resistencias o agentes químicos superiores a las que soportan nuestros modelos estándar.

VALVULAS A ESFERA PARA GAS

- Cada nación tiene sus especificaciones en material de gas. Rogamos prestar atención a las características de nuestras válvulas y de solicitarnos copia de la certificaciones obtenidas.

VALVULAS PARA INSTALACIONES DE CALEFACCION

- En los precios de las válvulas con conexiones para tubo de Cobre o plástico, no se incluyen los racores.
- Para los racores a tubo de Cobre, especificar siempre el diámetro externo.
- Para los racores a tubo de plástico indicar siempre los diámetros interno y externo.

Las informaciones técnicas indicadas se suministran sólo con el objetivo de facilitar la consultación de la lista. Los datos contenidos en esta documentación pueden sufrir modificaciones en cualquier momento sin preaviso a raíz de la modificación de las exigencias técnicas o comerciales.

Para mayores detalles, les rogamos consulten el catálogo técnico correspondiente.

TODOS LOS DERECHOS ESTÁN RESERVADOS. NINGUNA PARTE DE LA PRESENTE DOCUMENTACIÓN PUEDE SER REPRODUCIDA SIN LA AUTORIZACIÓN DE FERRERO RUBINETTERIE SRL.

 Indice
 Table
 Index
 Verzeichnis
 Indice

Pag./Page/Seite/Página

Valvole a sfera
Robinets à boisseau sphérique
Ball valves
Kugelhähne
Válvulas de bola

PROLUNGHE PER VALVOLE A SFERA	15
RALLONGE POUR RBS	
EXTENSION STEM FOR BALL VALVE	
VERLÄNGERUNGEN FÜR KUGELHÄHNE	
PROLONGACION PARA VÁLVULAS DE BOLA	
25 BAR 2 O-RING	22
25 BAR 2 O-RING	
25 BAR 2 O-RINGS	
25 BAR 2 O-RINGEN	
25 BAR DOBLE JUNTA TÓRICA	
CON RUBINETTO SCARICO	26
AVEC PURGEUR	
WITH DRAIN COCK	
MIT ENTLERUNG	
CON GRIFO DE PURGA	
25 BAR PTFE / O-RING	28
25 BAR PTFE / O-RING	
25 BAR PTFE / O-RING	
25 BAR PTFE/ O-RINGEN	
25 BAR PTFE/ JUNTA TÓRICA	
CON RACCORDO	31
AVEC RACCORD	
WITH FITTING	
MIT VERBINDUNGSSTÜCK	
CON RACORD	
50 BAR PTFE / O-RING	34
50 BAR PTFE / O-RING	
50 BAR PTFE / O-RING	
50 BAR PTFE/ O-RINGEN	
50 BAR PTFE/ JUNTA TÓRICA	
40 BAR PTFE / O-RING	35
40 BAR PTFE / O-RING	
40 BAR PTFE / O-RING	
40 BAR PTFE/ O-RINGEN	
40 BAR PTFE/ JUNTA TÓRICA	
CON RITEGNO INCORPORATO	37
AVEC CLAPET DE RETENUE INCORPORÉ	
WITH INTEGRATED CHECK-VALVE	
MIT INTEGRIERTEM RÜCKSCHLAGVENTIL	
CON RETENCIÓN INCORPORADO	
A SILDARE	37
AVEC CONNECTION A SOUDER	
WITH END TO BRAZE	
MIT LÖTVERBINDUNG	
CONEXIONES A SOLDAR	
PORTAGOMMA	37
AVEC RACCORD AU NEZ	
WITH HOSE-HOLDER	
AUSLAUFKUGELHAHN	
GRIFO CURVO MANGUERA	
TRE VIE	38-41
A TROIS VOIES	
THREE WAYS VALVES	
3-WEGE-VENTILE	
VÁLVULA DE BOLA DE 3 VÍAS	
CON RACCORDO TUBO POLIETILENE	44
RBS AVEC RACCORD POUR TUBE EN PE	
BALL VALVE WITH PE-PIUPES	
KUGELHÄHNE FÜR PE-ROHRE	
VÁLVULA DE ESFERA PARA TUBOS EN POLIETILENO	

VALVOLA MONOBLOCCO	47
UNITÉ DE VANNE	
UNIT VALVE	
KUGELHAHN-BLOCK	
VÁLVULA MONOBLOC	
AD INCASSO	48
ROBINET A BOISSEAU SPHERIQUE A ENCASTRER	
BALL VALVE TO EMBED	
UNTERPUTZ-KUGELHAHN	
VÁLVULA DE EMPOTRAR	
AD ANGOLO	49
RBS EQUERRE	
ANGLE BALL VALVE	
ECK-KUGELHÄHNE	
VÁLVULAS ESFERA EN ESCUADRA	

Valvole per contatori acqua
Robinets pour compteur d'eau
Valves for water meters
Kugelhähne für Wasserzähler
Válvulas de bola para contadores de agua

DIRITTE	56
DROITES	
STRAIGHT	
DURCHGANG	
RECTA	
ANGOLO	59
EQUERRE	
ANGLE	
ECKKUGELHÄHN	
ESCUADRA	
CON ANTIRITORNO	60
AVEC CLAPET ANTIRETOUR	
WITH CHECK-VALVE	
MIT RÜCKSCHLAGVENTIL	
CON RETENCIÓN	
CON DOPPIO SCARICO	62
AVEC DOUBLE CONNEXION LATERALES	
WITH DOUBLE CONNECTION	
MIT DOPPELTEN ENTLERUNGEN	
CON DOBLE CONEXIÓN	

Motori per valvole a sfera
Servomoteur pour RBS
Actuators for ball valves
Antriebe für Kugelhähne
Actuador para válvula esfera

Rubinetti per applicazioni specifiche
RBS pour applications spécifiques
Ball valves for specific applications
Hähne für spezifische Zwecke
Válvulas de bola para aplicaciones específicas

CON PORTASONDA	68
AVEC PORTE-SONDE	
WITH TAILPIECE	
MIT DRUCKMESSSTUTZEN-VERBINDUNG	
CONEXION PARA SONDAS	

MINISFERE	70
MINISPHERE	
MINIBALL	
MINI-KUGELHÄHNE	
VÁLVULAS MINI	
SCARICO CALDAIA	73
VANNE POUR DESCARGE DES CHAUDIERES	
BOILER DRAINING VALVE	
KFE-KUGELHÄHNE	
GRIFO DE VACIADO	
PER POMPE	73
VANNE POUR POMPE	
VALVE FOR PUMPS	
KUGELVENTILE FÜR PUMPEN	
VÁLVULA PARA BOMBAS	
VALVOLA DI RITEGNO UNIVERSALE	74
VANNE DE NON RETOUR	
CHECK VALVE	
RÜCKSCHLAGVENTIL	
VÁLVULA DE RETENCIÓN	
FILTRI	74
FILTRES	
FILTERS	
FILTER	
FILTRO	
SARACINESCHE	76
VANNE À OPERCULE	
GATE VALVE	
MUFFENSCHIEBER	
VÁLVULA DE COMPUERTA	

Valvole a sfera per gas
Robinets à boisseau sphérique pour gaz
Gas ball valves
Gas-Kugelhähne
Válvulas para gas

MOP 5	78
CON RACCORDO	84
AVEC RACCORD	
WITH FITTING	
MIT VERBINDUNGSTÜCK	
CON RACORD	
ANGOLO	85
EQUERRE	
ANGLE	
ECKKUGELHÄHN	
ESCUADRA	
PER CONTATORI GAS	86
POUR COMPTEUR GAZ	
FOR GAS METER	
FÜR GAS-ZÄHLER	
PARA CONTADORES DE GAS	
CON PRESA DI PRESSIONE	87
AVEC PRISE DE PRESSION	
WITH CHECK COUPLING CONNECTION	
MIT DRUCKMESSSTUTZEN-VERBINDUNG	
CONEXION POR TOMA DE PRESIÓN	

Valvole per impianti solari
Vannes pour système solaire
Valves for Solar systems
Hähne für Solaranlagen
Válvulas para sistema solar

MASCHIO/FEMMINA.....	90
MALE/FEMELLE	
MALE/FEMALE	
INNEN/AUSSENGEWINDE	
MACHO/HEMBRA	
VALVOLA SCARICO ARIA.....	90
PURGEUR AUTOMATIQUE	
AUTOMATIC AIR VENT	
AUTOMATISCHER SCHNELLENTLÜFTER	
VÁLVULA AUTOMÁTICA DE PURGA	
MISCELATORE TERMOSTATICO.....	91
MITIGEUR THERMOSTATIQUE	
THERMOSTATIC MIXING VALVE	
THERMO-MISCHER	
MEZCLADOR TERMOSTÁTICO	
CON RITEGNO INCORPORATO.....	91
AVEC CLAPET DE RETENUE INCORPORÉ	
WITH INTEGRATED CHECK-VALVE	
MIT INTEGRIERTEM RÜCKSCHLAGVENTIL	
CON RETENCIÓN INCORPORADO	

Valvole per impianti di riscaldamento
Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system
Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

VALVOLA TERMOSTATIZZABILE.....	97
VANNE THERMOSTATISABLE	
VALVE WITH THERMOSTATIC OPTION	
FÜR DEN THERMOSTATBETRIEB GEEIGNETES VENTIL	
VÁLVULA TERMOSTATIZABLE	
VALVOLA A REGOLAZIONE MANUALE.....	102
VANNE AVEC RÉGULATION MANUELLE	
VALVES WITH MANUAL CONTROL	
VENTIL FÜR HANDBETRIEB	
VÁLVULA DE REGULACIÓN MANUAL	
SERIE LEGGERA.....	107
SERIE LEGÈRE	
LIGHT RANGE	
LEICHE SERIE	
SERIE EXPORT	
DETENTORI.....	110-114
COUDE ET TES DE REGLAGE	
LOCKSHIELD VALVES	
RÜCKLAUFVERSCHRAUBUNGEN	
DETENTORES	
VALVOLA SCARICO ARIA.....	116
PURGEUR D' AIRE	
AIR VENT VALVE	
ENTLÜFTUNGSVENTIL	
PURGADOR	
MONOTUBO.....	117
VANNE POUR INSTALLATION MONOTUBE	
ONE PIPE SYSTEM VALVE	
VENTILE FÜR EINROHRANLAGE	
VÁLVULA PARA INSTALACIONES MONOTUBO	
VALVOLA DI BILANCIAMENTO.....	118
VANNE D'EQUILIBRAGE	
BALANCING VALVE	
STRANGREGULIERVENTIL	
VÁLVULA DE EQUILIBRADO	
MISCELATORE TERMOSTATICO.....	120
MITIGEUR THERMOSTATIQUE	
THERMOSTATIC MIXING VALVE	
THERMO-MISCHER	
MEZCLADOR TERMOSTÁTICO	

Collettori componibili
Collecteurs modulables
Assembling manifolds
Zusammensetzbare Verteiler
Colectores componibles

COMPONIBILI SEMPLICI.....	122
COLLECTEURS SIMPLE	
SIMPLE MANIFOLDS	
EINFACH-VERTEILER	
COLECTORES SIMPLE	
COMPONIBILI AD INCASTRO.....	124
COLLECTEUR À ENCASTRER	
MANIFOLDS TO JOINT	
STECKVERBINDUNG VERTEILERS	
COLECTORES MODULARES	
ATTUATORE ELETTROTHERMICO.....	128
MOTEURS ÉLECTROTHERMIQUE	
ELECTRO-THERMAL ACTUATOR	
ELEKTROTHERMISCHE STELLANTRIEBE	
ACTUATOR ELECTROTÉRMICO	
CASSETTE PER COLLETTORI.....	129
COFFRET À ENCASTRER	
WALL BOX	
VERTEILERSCHRANK	
ARMARIOS PARA COLECTORES	
ACCESSORI.....	130
ACCESSOIRES	
ACCESSORIES	
ZUBEHÖREN	
ACCESORIOS	

Raccordi
Raccords
Fittings
Verbindungen/Anschlussstücke
Racord

RACCORDI SEMPLICI.....	136
RACCORDS SIMPLES	
SIMPLE FITTINGS	
ANSCHLUSSSTÜCK	
RACORD SIMPLES	
RACCORDI PER TUBO PLASTICA PE.....	139
RACCORD POUR TUBE EN PLASTIQUE	
FITTING FOR "PVC-PE"	
ANSCHLUSS FÜR "PVC-PE"	
RACORD TUBO PLÁSTICO PE	
RACCORDI A TRE PEZZI.....	138
RACCORD À TROIS PIÈCES	
3-PIECES FITTING	
VERBINDUNGSSTÜCK	
RACORD	
RACCORDI PER TUBO POLIETILENE.....	139
RACCORD POUR TUBE EN POLYÉTHYLÈNE	
POLYETHYLENE PIPE FITTING	
ANSCHLUSS FÜR PE-ROHRE	
CONEXIÓN PARA TUBO PLÁSTICO	
RACCORDI PER TUBO MULTISTRATO.....	140
RACCORD POUR TUBE MULTICOUCHE	
MULTILAYER PIPE FITTINGS	
ANSCHLUSSSTÜCK FÜR MEHRSCICHTVERBUNDROHRE	
CONEXIÓN PARA TUBO MULTICAPA	
RACCORDI PER TUBO RAME.....	141
RACCORD POUR TUBE EN CUIVRE	
COPPER PIPE FITTINGS	
ANSCHLUSSSTÜCKE FÜR KUPFERROHRE	
CONEXIÓN PARA TUBO DE COBRE	
RICAMBI E ACCESSORI.....	142
PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES	
SPARE PARTS AND ACCESSORIES	
ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR	
PIEZA DE RECAMBIO	

Gruppi premontati
Groupes pré-assemblés
Pre-assembled unit
Vormontierte Stationen
Grupo premontado

PER ACQUA SANITARIA.....	146
POUR EAU SANITAIRE	
FOR SANITARY WATER	
FÜR WASSERZÄHLER	
PARA AGUA SANITARIA	
CONTABILIZZAZIONE DEL RISCALDAMENTO.....	148
COMPTABILITÉ DE LA CHALEUR	
WATER DISTRIBUTION	
FÜR HEIZUNGSZÄHLER	
PARA CAEFACCIÓN	
CONTABILIZZAZIONE RISCALDAMENTO E ACQUA SANITARIA.....	153
COMPTABILITÉ DE LA CHALEUR ET EAU SANITAIRE	
WATER DISTRIBUTION AND SANITARY WATER	
FÜR WASSERZÄHLER UND HEIZUNGSZÄHLER	
CONTABILIZACIÓN DE AGUA SANITARIA Y CALEFACCIÓN	

 **Indice**
 **Table**
 **Index**
 **Verzeichnis**
 **Indice**

Codice / Code	Pagina / Page
001	104
002	104
005	104
006	105
007	112
008	112
009	138
010	138
013	130
021	115
022	115
035	123
036	123
037	129
040	123
041	123
046	62
050	136
051	136
052	136
053	136
054	137
061	139
062	139
063	139
066	141
067	141
069	140
070	140
071	140
080	116
081	116
085	116
091	130
093	131

Codice / Code	Pagina / Page
094	131
095	100
096	100
097	101
098	101
108	76, 119
109	76, 119
112	118
122	62
161	109
162	109
177	68
178	40
181	39
182	40
186	37
192	37
210	42
212	43
220	43
222	43
267/1	15
269	14
270	14
287	15
289/1	15
292	75
293	74
294	74
298	74
299	75
300	30
316	69
317	61
318	69

Codice / Code	Pagina / Page
320	37
331	76
344	53
352	59
353	59
356	61
362	58, 86
363	58, 86
364	60
365	60
370	24
372	25
374	26
376	26
377	27
380	34
382	36
384	71
385	72
386	72
387	72
388	72
389	71
390	71
392	51
394	51
400	70
401	70
411	27
412	27
412 + R65/3027	68
420	83
421	84
424	84
425	88

Codice / Code	Pagina / Page
426	62, 87
427	87
428	87
429	88
454	73
458	73
462	31
473	75
476	119
480	35
500	60
502	45
503	46
504	46
506	137
507	137
508	61
512	46, 137
555	52, 85
556	52, 85
557	52, 85
558	52, 85
564	59, 86
565	59, 87
568	60
620	64
621	64
622	65
655	128
656	128
700_1	126
700_4	126
700_6	127
700_8	127
801	129
801/P	129
810	129
811	147
820	47
902	120
903	120

Codice / Code	Pagina / Page
913	128
955	99
956	99
2002	90
2020	91
2050	90
2080	90
2090	91
5000	146
5001	147
5105	149
5110	148
5300	150
5301	150
5400	151
5401	152
5500	153
C540	117
CR550	128
O-RING	130
R65/3027	69
S015	105
S016	106
S017	106
S019	112
S020	113
S034	117
S039	117
S165	109
S440	48
S2698	16
S2703	16
S2704	16
T02	132
T03	132
T05	133
T06	132
Z440	48
Z441	48
Z442	48
Z1616	48

Codice / Code	Pagina / Page
Z3052	65

- 🇮🇹 **Organi di manovra disponibili**
- 🇫🇷 **Organes de manoeuvre des vannes**
- 🇬🇧 **Available ball valve handles**
- 🇩🇪 **Betätigungsorgane/Handhebel für Kugelhähne**
- 🇪🇸 **Órganos de maniobra disponibles**



- 🇮🇹 **N.1** - Leva in acciaio imbutita, protetta contro la corrosione con doppio trattamento: zincata e verniciata a caldo con polvere epossidica ricotta al forno. Salvo indicazioni contrarie sull'ordine, questa è la leva montata di serie. Colore standard rosso. Altri colori disponibili su richiesta: blu.
- 🇫🇷 **N. 1** - Poignée en acier embouti, protégée de la corrosion par un double traitement: un zingage et une couche de vernis de poudre époxydique recuite au four. Montée sur les vannes, sauf indication contraire à la commande. Couleur standard: rouge. Autres couleurs disponibles sur demande: bleu.
- 🇬🇧 **No. 1** - Drawn steel lever, protected against corrosion with double treatment: zinc-plated and epoxy-powder coated and oven annealed. This standard type in red is assembled on every valve, unless special request is made. Others available colors: blue.
- 🇩🇪 **Nr. 1** - Handhebel aus Stahl; gestanz. Zweifacher Korrosionsschutz: verzinkt mit Epoxydharz wärmelackiert und gebrannt. Wird bei einem Auftrag kein spezieller Handhebel angegeben, werden die Kugelhähne mit diesem Handhebel in rot geliefert. Andere Farbe auf Anfrage: blau.
- 🇪🇸 **N.1** - Palanca de acero embutida, protegida contra la corrosión con un doble tratamiento: galvanizada y pintada en caliente con polvo epoxi recocido en horno. Salvo indicaciones contrarias en el pedido, esta es la llave montada de serie. Color estándar rojo. Otros colores disponibles a pedido: azul.



- 🇮🇹 **N.2** - Manopola in alluminio, verniciata a caldo con polvere epossidica ricotta al forno. Colore standard rosso. Altri colori disponibili su richiesta: blu, verde.
- 🇫🇷 **N. 2** - Poignée papillon en aluminium, avec un passage d'une couche de vernis de poudre époxydique recuite au four. Couleur standard: rouge. Autres couleurs disponibles sur demande: bleu, vert.
- 🇬🇧 **No. 2** - Wing handle epoxy-coated and oven annealed. Standard color: red. Others available colors: blue, green.
- 🇩🇪 **Nr. 2** - Flügelgriff aus Aluminium, mit Epoxydharz wärmelackiert und gebrannt. Standardfarbe: rot. Andere Farbe auf Anfrage: blau, grün.
- 🇪🇸 **N.2** - Mando de palanca de aluminio, pintada en caliente con polvo epoxi recocido en horno. Color estándar rojo. Otros colores disponibles a pedido: azul, verde.



- 🇮🇹 **N. 3** - Leva piatta in acciaio, trattata contro la corrosione con trattamento DACROMET, con impugnatura plastificata. Colore standard rosso. Altri colori disponibili su richiesta: blu. Intercambiabile con altre leve fino a Ø 11/4".
- 🇫🇷 **N. 3** - Poignée plate en acier, plastifiée, traitement DACROMET contre la corrosion. Couleur standard: rouge. Autres couleurs disponibles sur demande: bleu. Interchangeable jusqu'au diamètre 11/4".
- 🇬🇧 **No. 3** - Steel flat lever "DACROMET" treated and with a plastic coated handle. Standard color: red. Others available colors: blue. Interchangeable until diameter 11/4".
- 🇩🇪 **Nr. 3** - Flachhebel aus Stahl, korrosionsgeschützt durch DACROMET-Behandlung, kunststoffummantelter Handgriff. Standardfarbe: rot. Andere Farbe auf Anfrage: blau. Austauschbar bis Durchmesser 11/4".
- 🇪🇸 **N. 3** - Palanca plana de acero, tratada contra la corrosión con tratamiento DACROMET, con empuñadura plastificada. Color estándar rojo. Otros colores disponibles a pedido: azul. Intercambiabile con otras llaves de hasta Ø 11/4".



- N. 4** - Leva piatta in acciaio INOX AISI 430, con impugnatura plastificata. Colore standard rosso. Intercambiabile con altre leve fino a Ø 11/4".
- N. 4** - Poignée plate en acier INOX AISI 430, plastifiée. Couleur standard: rouge. Interchangeable jusqu'au diamètre 11/4".
- No. 4** - Stainless steel flat lever AISI 430, with a plastic coated handle. Standard color: red. Interchangeable until diameter 11/4".
- Nr. 4** - Flachhebel aus Edelstahl AISI 430I, kunststoffummantelter Handgriff. Standardfarbe: rot. Austauschbar bis Durchmesser 11/4".
- N. 4** - Palanca plana de acero INOX AISI 430, con empuñadura plastificada. Color estándar rojo. Intercambiabile con otras llaves de hasta Ø 11/4".

Ø	CODICE/CODE
3/8"	R2670/I
1/2"	R2670/I
3/4"	R2670/I
1"	R2671/1/I
1 1/4"	R2671/1/I
1 1/2"	R2628/I
2"	R2629/I
2 1/2"	R2803/1/I
3"	R2803/1/I
4"	R2803/1/I



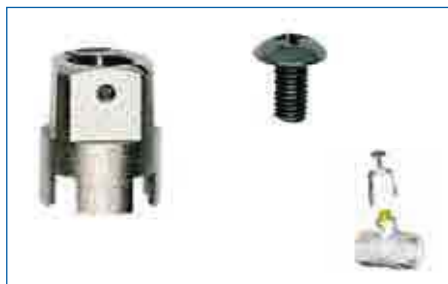
- N. 5** - Leva in alluminio verniciata con polvere epossidica e ricotta al forno. Colore standard rosso.
- N. 5** - Poignée en aluminium avec un passage d'une couche de vernis de poudre époxydique recuite au four. Couleur standard: rouge.
- No. 5** - Aluminium lever epoxy-coated and oven annealed. Standard color: red.
- Nr. 5** - Handhebel aus Aluminium mit eingebrannter Epoxydackierung. Standardfarbe: rot.
- N. 5** - Palanca de aluminio pintada con polvo epoxi y recocido en horno. Color estándar rojo.



- N. 6** - Manopola in ottone. Possibilità di bloccare la valvola in posizione chiusa. Su richiesta disponibile in ottone giallo o nichelato. Non è intercambiabile con gli altri organi di manovra.
- N. 6** - Poignée papillon en laiton. Possibilité de bloquer la vanne en position fermée. Disponible en laiton, jaune ou nickelé, sur demande. Pas d'interchangeabilité avec les autres organes de manoeuvre.
- No. 6** - Brass butterfly handle. The valve can be fixed in a closed position. Available in brass, yellow or nickel colour on request. Not interchangeable with the other manoeuvre elements.
- Nr. 6** - Flügelgriff aus Messing. Kugelhahn kann arretiert werden. Ausführung in Messing für gelbe Kugelhähne, vernickelt für vernickelte Kugelhähne lieferbar. Nicht mit anderen Betätigungsorganen austauschbar.
- N. 6** - Mando de palanca de latón. Posibilidad de bloquear la válvula en posición cerrada. A pedido, disponible en latón amarillo o niquelado. No es intercambiabile con otros órganos de maniobra.

Ø	CODICE/CODE
3/8"	R2700
1/2"	R2700
3/4"	R2700
1"	R2701
1 1/4"	R2701
* 1 1/2"	R2701

* solo serie 370 - seulement série 370 - only range 370
nur Serie 370 - sólo para la serie 370



N. 7 - Quadro in ottone per acquedotti, sigillabile. Con tacche di indicazione del senso del flusso. Possibilità di bloccare la valvola in posizione chiusa e piombarla. Su richiesta disponibile in ottone giallo o nichelato. Non è intercambiabile con gli altri organi di manovra.

N. 7 - Tête carrée pour réseau de distribution d'eau, pouvant être scellée. Avec crantage d'indication du sens du fluide. Possibilité de blocage de la vanne en position fermée et de plombage. Disponible en laiton, jaune ou nickelé, sur demande. Pas d'interchangeabilité avec les autres organes de manoeuvre.

No. 7 - Lockable square head in brass, it can also be sealed with flow indication notches. The valve can be fixed in a closed position and lead sealed. Available in brass, yellow or nickel colour on request. Not interchangeable with the other manoeuvre elements.

Nr. 7 - Versiegelbarer Messingvierkant für Wasserleitungen. Kerben zeigen die Fließrichtung an. Ventil kann arretiert und verplombt werden. Ausführung in Messing für gelbe Kugelhähne, vernickelt für vernickelte Kugelhähne lieferbar. Nicht mit anderen Betätigungsorganen austauschbar.

N. 7 - Cuadro de latón para acueductos, sellable. Con muescas de indicación del sentido del flujo. Posibilidad de bloquear la válvula en posición cerrada y precintarla. A pedido, disponible en latón amarillo o niquelado. No es intercambiable con otros órganos de maniobra.

Ø	CODICE/CODE
3/8"	R2605
1/2"	R2605
3/4"	R2605
1"	R2606/1
1 1/4"	R2606/1
* 1 1/2"	R2606/1

* solo serie 370 - seulement série 370 - only range 370
nur Serie 370 - sólo para la serie 370

269/270



Manopola a farfalla con
lucchetto in alluminio



Poignée papillon avec serrure
en aluminium



Wing handle with lock in
aluminium



Flügelgriff mit Schloss aus
Aluminium



Mariposa de aluminio con
cerradura

Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	269	10,75	50
1/2"	269	10,75	50
3/4"	269	10,75	50
1"	270	11,11	50
1 1/4"	270	11,11	50
* 1 1/2"	270	11,11	50

* solo serie 370 - seulement série 370 - only range 370
nur Serie 370 - sólo para la serie 370

-  **Prolunghe per valvole a sfera**
-  **Rallonges pour vannes à bille**
-  **Extension stem for ball valves**
-  **Verlängerungen für Kugelhähne**
-  **Prolongaciones para válvulas de bola**

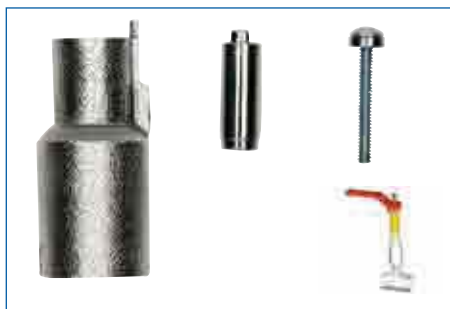


-  **N. 8** - Prolunga rotante in ottone, composta dalla prolunga e dalla vite di fissaggio.
-  **N. 8** - Rallonge tournante en laiton, composée de la rallonge et de la vis de fixation.
-  **No. 8** - Brass rotating extension stem, consisting of a brass extension and fixing screw.
-  **Nr. 8** - Drehbare Spindelverlängerung aus Messing. Bestehend aus: Verlängerungsstück und Befestigungsschraube.
-  **N. 8** - Prolongación rotante de latón, compuesta por la prolongación y por el tornillo de fijación.

Ø	CODICE/CODE	PER LA SERIE / SUR SERIE / ON RANGE / AUF SERIE / PARA LA SERIE
1/2"	287	370
		300
		380
		420
3/4"	287	370
		300
		380
		420
1"	289/1	370
		300
		380
		420
1 1/4"	289/1	370
		300
		380
		420
1 1/2"	289/1	370
	267/1	300
		380
		420
2"	267/1	370
		300
		380
		420
2 1/2"	267/1	370

Kugelhähne
Válvulas de bolaRobinets a boisseau sphérique
Ball valves

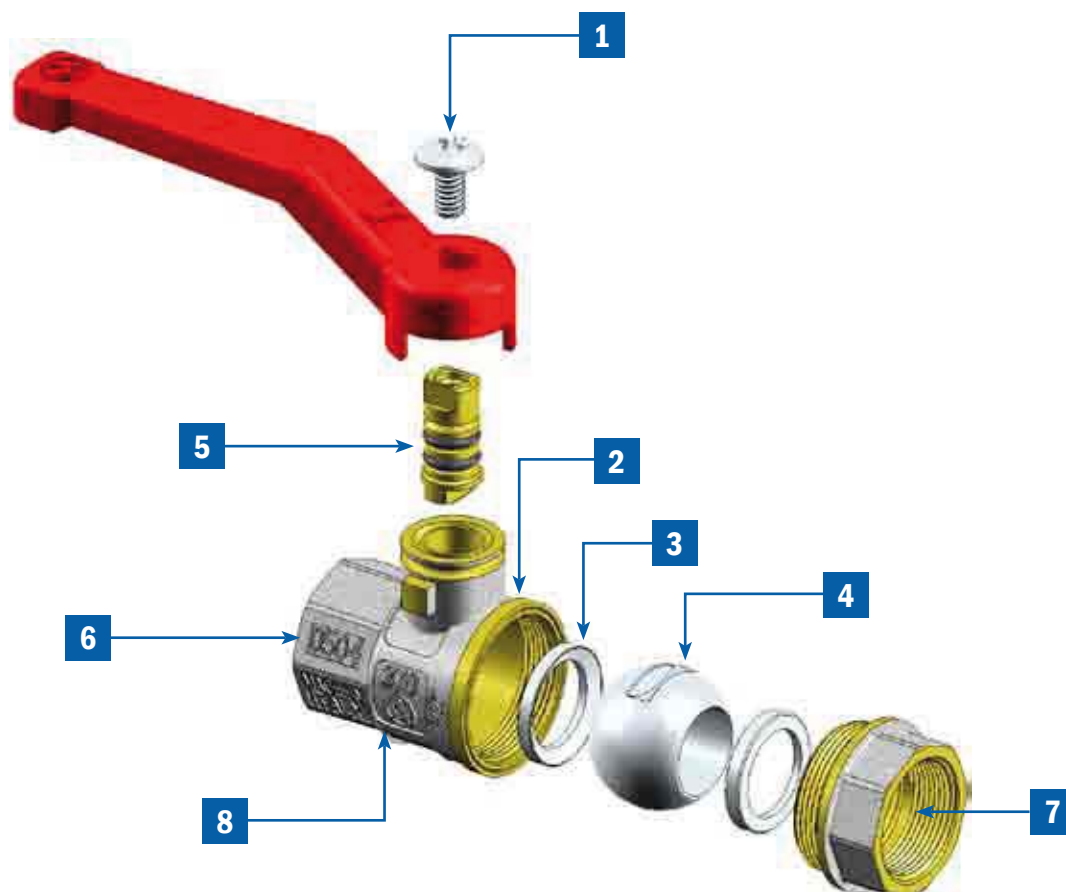
Valvole a sfera



- N. 9** - Prolunga fissa in ottone. Composta da prolunga, asta interna e vite di fissaggio. Questo tipo di prolunga permette di fissare l'isolante direttamente sulla prolunga senza problemi.
- N. 9** - Rallonge fixe en laiton, composée de la rallonge, de la tige intérieure et de la vis de fixation. Ce type de rallonge permet de fixer l'isolant directement sur la rallonge, sans aucun problème.
- No. 9** - Brass fixed extension stem, consisting of an external extension, internal brass stem and fixing screw. Only the internal part rotates and this enables the sealant to be fixed directly to the external side.
- Nr. 9** - Starre Spindelverlängerung aus Messing. Bestehend aus: Verlängerungsstück und innerer Schaltwelle sowie der Befestigungsschraube. Da nur der innere Teil des Verlängerungsstückes beweglich ist, läßt sich das Isoliermaterial problemlos am Verlängerungsstück befestigen.
- N. 9** - Prolongación fija de latón. Compuesta por prolongación, Eje interno y tornillo de fijación. Este tipo de prolongación permite fijar sin problemas el aislante directamente en la prolongación.

Ø	CODICE/CODE	PER LA SERIE / SUR SERIE / ON RANGE / AUF SERIE / PARA LA SERIE
1/2"	S2703/OR	370
		420
	S2703/GHIERA	300
		380
3/4"	S2703/OR	370
		420
	S2703/GHIERA	300
		380
1"	S2704/OR/1	370
		420
	S2704/GHIERA/1	300
		380
1 1/4"	S2704/OR/1	370
		420
	S2704/GHIERA/1	300
		380
1 1/2"	S2704/GHIERA/1	370
		300
	S2698/GHIERA/1	300
		380
2"	S2698/GHIERA/1	370
		300
		380
2 1/2"	S2698/GHIERA/1	370

-  25 bar - Asta con 2 O Ring
-  25 bar - Tige avec 2 joints toriques
-  25 bar - Stem with 2 O Rings
-  25 bar - Spindel mit 2 O Ringen
-  25 bar - Eje con doble junta tórica



Temperatura di esercizio -20° +100°C.

1 Vite in acciaio zinco-cromata.

2 Corpo in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.

3 Sede in PTFE puro.

4 Sfera in ottone cromata. **Passaggio** 3/8" - 1/2" - 3/4" - 1" - 1 1/4" totale • 1 1/2" - 2" - 2 1/2" - 3" quasi totale.

5 Asta in ottone EN 12164 - CW 614N.

Tenuta sull'asta da 3/8" a 1 1/4" con 2 O Ring, da 1 1/2" a 3" con premistoppa in PTFE e ghiera regolabile. Asta inserita dall'interno per impedire l'eventuale sfilamento accidentale.

6 Data di produzione: Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.

7 Filettature: realizzazione secondo le norme ISO 228.

8 Chiara identificazione del fabbricante: su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.

Diametro nominale, classe di pressione, codice articolo.

Made in Italy: dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

Tutti i componenti sono controllati durante la produzione. A fine ciclo tutte le valvole sono collaudate sotto pressione. Durante l'assemblaggio le valvole sono lubrificate con una nebulizzazione di silicone. Le valvole possono essere ordinate senza lubrificante. Prima dell'installazione leggere le istruzioni presenti nel listino.



Température de service de -20°C à +100°C.

- 1 **Vis** en acier zinguée et chromée.
- 2 **Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
- 3 **Siège** en PTFE pur.
- 4 **Bille** en laiton, chromée. **Passage** 3/8" - 1/2" - 3/4" - 1" - 1 1/4" integral • 1 1/2" - 2" - 2 1/2" - 3" quasi intégral.
- 5 **Tige** en laiton EN 12164 - CW 614N.
Etanchéité sur la tige de 3/8" à 1 1/4", par deux joints, de 1 1/2" à 3", par presse-étoupe en PTFE et bague de réglage. Tige injectable en cas de coup de bélier.
- 6 **Date de fabrication** : Les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
- 7 **Filetage** : UNI ISO 228.
- 8 **Identification claire du constructeur** : Marquage présent sur toute notre production.
Le diamètre nominal, la classe de pression, le code de l'article.
Made in Italy : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

Tous les composants sont contrôlés durant la fabrication. A la fin du cycle, toutes les vannes sont essayées et testées sous pression. Durant l'assemblage, les vannes sont lubrifiées avec une nébulisation de silicone. Les vannes peuvent être commandées sans lubrifiant. Avant l'installation, il faut lire attentivement les instructions mentionnées dans ce catalogue.



Working temperature from -20° to +100° C.

- 1 **Screw** in steel zinc-plated and chromed.
- 2 **Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
- 3 **Gasket** in pure PTFE.
- 4 **Ball** in brass, chromium plated. 3/8" - 1/2" - 3/4" - 1" full way • 1 1/4" - 1 1/2" - 2" - 2 1/2" - 3" nearly full way.
- 5 **Stem in brass** EN 12164 - CW 614N.
Seal on the stem from 3/8" to 1 1/4" with 2 O-Rings, from 1 1/2" to 3" with PTFE gasket and adjustable screw gland. The stem is assembled from inside, avoiding accidental slip-off.
- 6 **Manufacturing date**: The first two number show the year, the second two show the month.
- 7 **Threads**: UNI ISO 228.
- 8 **Clear identification of manufacturer**: on all our production there is our trade marks.
Nominal diameter, working pressure, item's code.
Made in Italy: clear indication of country of origin of our production.

All components are checked during production. At the end of the cycle all the valves are inspected tested under pressure. During assembly all our valves are lubricated with a silicone vaporisation. Valves may be ordered from the factory without lubricant. Before installation, read the instructions in this catalogue.



Betriebstemperatur von - 20° bis +100°C.

- 1 **Schraube** aus Stahl verzinkt.
- 2 **Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N).
- 3 **Dichtungen** aus reinem PTFE.
- 4 **Kugel** aus Messing, verchromt. 3/8" - 1/2" - 3/4" - 1" voller Durchgang • 1 1/4" - 1 1/2" - 2" - 2 1/2" - 3" fast voller Durchgang.
- 5 **Spindel** aus Messing EN 12164 - CW 614N.
Spindel von 3/8" bis 1 1/4" mit 2 O Ringen, von 1 1/2" bis 3" mit PTFE Stopfbuchse und einstellbarem Stellring. Damit sich die Schaltwelle nicht lösen kann, ist sie von innen montiert.
- 6 **Produktionsdatum**: Die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
- 7 **Gewinde**: UNI ISO 228.
- 8 **Klare Identifizierung des Herstellers**: auf der gesamten Produktpalette befindet sich unser Markenzeichen.
Artikelnummer, Durchmesser und Druckklasse.
Made in Italy: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.

Alle Komponenten werden während des Produktionsvorgangs nach ISO 9000 kontrolliert. Abschließend werden alle Kugelhähne druckgeprüft. Während der Montage werden alle Kugelhähne mit Silikon geschmiert. Die Kugelhähne können auch öl- und fettfrei geliefert werden. Vor der Installation die Hinweise auf dem Katalog beachten.



Temperatura de trabajo -20° a +100°C.

- 1 **Tornillo** zinc-cromado
- 2 **Cuerpo** de latón según la norma EN 12165 aleación CW 617 N.
- 3 **Asiento** de PTFE puro.
- 4 **Bola** de latón, cromada. **Paso** 3/8" - 1/2" - 3/4" - 1" total • 1 1/4" - 1 1/2" - 2" - 2 1/2" - 3" casi total.
- 5 **Eje** de latón EN 12164 - CW 614N.
Estanqueidad en la eje de 3/8" a 1 1/4" con 2 O Ring, de 1 1/2" a 3" con prensaestopas de PTFE y virola regulable. Eje insertada desde el interior para impedir la eventual extracción accidental y bloqueada en la parte superior para impedir que fuerzas externas la empujen al interior.
- 6 **Fecha de fabricación**: Las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
- 7 **Roscados**: realizados según las normas ISO 228.
- 8 **Clara identificación del fabricante**: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.
Diámetro nominal, clase de presión, código artículo.
Made in Italy: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

Todos los componentes son controlados durante la fabricación. Al final del ciclo, todas las válvulas son ensayadas bajo presión. Durante el ensamblado, las válvulas son lubricadas con una nebulización de silicona. Las válvulas pueden ser solicitadas sin lubricante. Antes de la instalación, lean las instrucciones presentes en la lista.

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

370



Femmina/femmina



Femelle/femelle



Female/female



Innen/Innengewinde



Hembra/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	370C3/8G1R	3,48	180
1/2"	370D1/2G1R	3,84	144
3/4"	370E3/4G1R	5,50	96
1"	370F001G1R	9,59	48
1 1/4"	370G11/4G1R	14,64	15
1 1/2"	370H11/2G1R	21,14	10
2"	370I002G1R	33,49	8
2 1/2"	370L21/2G1R	64,03	4
3"	370M003G1R	98,83	2



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	370C3/8G2R	3,39	180
1/2"	370D1/2G2R	3,75	144
3/4"	370E3/4G2R	5,41	120
1"	370F001G2R	9,55	48
1 1/4"	370G11/4G2R	14,99	20



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	370C3/8G3R	4,14	144
1/2"	370D1/2G3R	4,48	144
3/4"	370E3/4G3R	6,14	96
1"	370F001G3R	10,41	48
1 1/4"	370G11/4G3R	15,52	15
1 1/2"	370H11/2G3R	21,88	10
2"	370I002G3R	32,43	8
2 1/2"	370L21/2G3R	63,00	4

370



Versione valvola nichelata



Version rbs nickelé



Nickel-plated valve



Vernickelter Kugelhahn



Válvula versión niquelado



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	370C3/8C1R	3,69	180
1/2"	370D1/2C1R	4,07	144
3/4"	370E3/4C1R	5,84	96
1"	370F001C1R	10,21	48
1 1/4"	370G11/4C1R	15,59	15
1 1/2"	370H11/2C1R	22,53	10
2"	370I002C1R	35,68	8
2 1/2"	370L21/2C1R	68,22	4
3"	370M003C1R	105,31	2

372

Maschio/femmina



Mâle/femelle



Male/female



Aussen/Innengewinde



Macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	372C3/8G1R	3,91	180
1/2"	372D1/2G1R	4,13	144
3/4"	372E3/4G1R	5,75	96
1"	372F001G1R	9,86	48
1 1/4"	372G11/4G1R	14,78	15
1 1/2"	372H11/2G1R	20,81	10
2"	372I002G1R	34,46	7



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	372C3/8G2R	3,82	180
1/2"	372D1/2G2R	4,04	144
3/4"	372E3/4G2R	5,67	120
1"	372F001G2R	9,81	48
1 1/4"	372G11/4G2R	15,13	15



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	372D1/2G3R	4,77	144
3/4"	372E3/4G3R	6,39	96
1"	372F001G3R	10,67	48
1 1/4"	372G11/4G3R	15,60	15
1 1/2"	372H11/2G3R	21,55	10
2"	372I002G3R	33,41	7

372

Versione valvola nichelata



Version rbs nickelé



Nickel-plated valve



Vernickelter Kugelhahn



Válvula versión niquelado



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	372C3/8C1R	4,09	180
1/2"	372D1/2C1R	4,38	144
3/4"	372E3/4C1R	6,11	96
1"	372F001C1R	10,49	48
1 1/4"	372G11/4C1R	15,74	15
1 1/2"	372H11/2C1R	22,16	10
2"	372I002C1R	36,71	7

Kugelhähne
Válvulas de bolaRobineets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

374



Maschio/maschio



Mâle/mâle



Male/male



Aussen/Aussengewinde



Macho/macho



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	374C3/8G1R	4,19	180
1/2"	374D1/2G1R	4,37	144
3/4"	374E3/4G1R	5,91	96
1"	374F001G1R	10,34	48

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	374C3/8G2R	4,10	180
1/2"	374D1/2G2R	4,28	144
3/4"	374E3/4G2R	5,82	96
1"	374F001G2R	10,28	48

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	374D1/2G3R	5,03	144
3/4"	374E3/4G3R	6,56	96
1"	374F001G3R	11,17	48

376



Con rubinetto di scarico



Avec purgeur



With drain cock



Mit Entleerung



Con grifo de purga



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	376D1/2G1R	6,52	96
3/4"	376E3/4G1R	8,20	72
1"	376F001G1R	12,78	48
1 1/4"	376G11/4G1R	17,52	16
1 1/2"	376H11/2G1R	23,08	10
2"	376I002G1R	37,85	7

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	376D1/2G2R	6,43	96
3/4"	376E3/4G2R	8,11	72
1"	376F001G2R	12,74	48
1 1/4"	376G11/4G2R	17,82	16

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	376D1/2G3R	7,21	96
3/4"	376E3/4G3R	8,89	72
1"	376F001G3R	13,65	36
1 1/4"	376G11/4G3R	18,30	16
1 1/2"	376H11/2G3R	23,78	10
2"	376I002G3R	37,10	7

377



Senza rubinetto di scarico e
senza tappo



Sans purge et sans bouchon



Without drain cock and outlet
tap



Ohne Entleerung und Stöpsel



Sin grifo de purga y sin tapón



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	377D1/2G1R	5,02	96
3/4"	377E3/4G1R	6,84	72
1"	377F001G1R	11,31	48
1 1/4"	377G11/4G1R	16,00	16
1 1/2"	377H11/2G1R	21,56	10
2"	377I002G1R	34,93	7

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	377D1/2G2R	4,93	96
3/4"	377E3/4G2R	6,72	72
1"	377F001G2R	11,26	48
1 1/4"	377G11/4G2R	16,27	16

411



Maschio/femmina
Con rubinetto di scarico e
tappo



Mâle/femelle
Avec purgeur et bouchon



Male/female
With drain cock and outlet tap



Aussen/Innengewinde
Mit Entleerung und Stöpsel



Macho/hembra
Con grifo de purga y tapón



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	411D1/2G2R	7,17	96
3/4"	411E3/4G2R	9,06	72
1"	411F001G2R	13,88	48

412



Senza rubinetto di scarico e
senza tappo



Sans purge et sans bouchon



Without drain cock and outlet
tap



Ohne Entleerung und Stöpsel



Sin grifo de purga y sin tapón

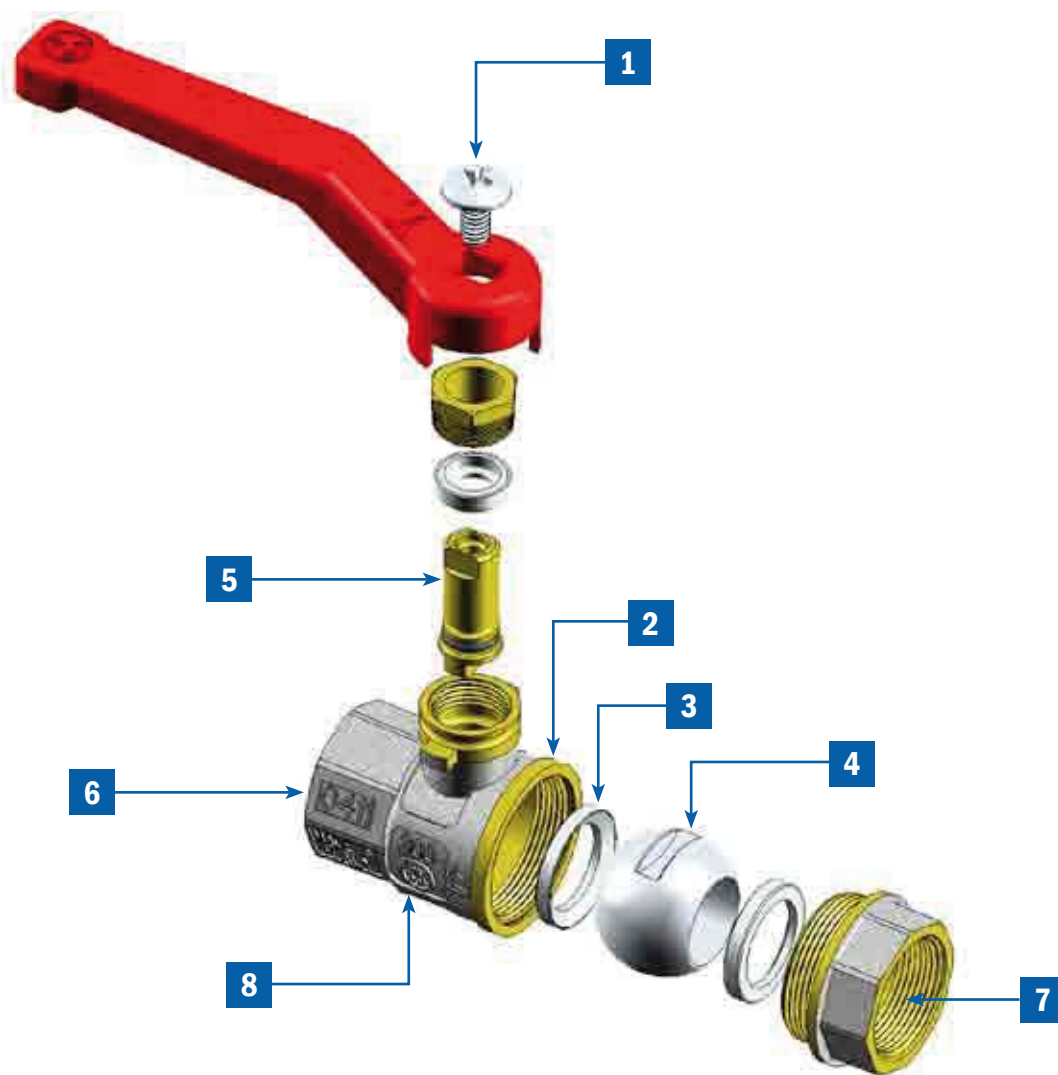
Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	412D1/2G2R		
3/4"	412E3/4G2R	7,36	72
1"	412F001G2R	12,23	48

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

- 🇮🇹 25 bar - Asta con premistoppa in PTFE e O Ring
- 🇫🇷 25 bar - Tige avec presse-étoupe en PTFE et joint torique
- 🇬🇧 25 bar - Stem with packing gland in PTFE and O Ring
- 🇩🇪 25 bar - Spindel mit P.T.F.E. Stopfbuchse und O-Ring
- 🇪🇸 25 bar - Eje con prensaestopas de PTFE y junta torica



🇮🇹 **Temperatura di esercizio** -30° +150°C.

1 Vite in acciaio inox.

2 Corpo in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.

3 Sede in PTFE puro.

4 Sfera in ottone cromata. **Passaggio totale.**

5 Asta in ottone EN 12164 - CW 614N.

Tenuta sull'asta con premistoppa in PTFE e ghiera regolabile e O Ring.

6 Data di produzione: Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.

7 Filettature: realizzazione secondo le norme ISO 228.

8 Chiara identificazione del fabbricante: su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.

Diametro nominale, classe di pressione, codice articolo.

Made in Italy: dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

Tutti i componenti sono controllati durante la produzione. A fine ciclo tutte le valvole sono collaudate sotto pressione. Durante l'assemblaggio le valvole sono lubrificate con una nebulizzazione di silicone. Le valvole possono essere ordinate senza lubrificante. Prima dell'installazione leggere le istruzioni presenti nel listino.



Température de service de -30°C à +150°C.

- 1 **Vis** en acier inox.
- 2 **Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
- 3 **Siège** en PTFE pur.
- 4 **Bille** en laiton, chromée. **Passage intégral.**
- 5 **Tige** en laiton EN 12164 - CW 614N.
Etanchéité par joint en PTFE et bague de réglage et O Ring.
- 6 **Date de fabrication** : Les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
- 7 **Filetage** réalisés selon la norme ISO 228.
- 8 **Identification claire du constructeur** : Marquage présent sur toute notre production.
Le diamètre nominal, la classe de pression, le code de l'article.
Made in Italy : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

Tous les composants sont contrôlés durant la fabrication. A la fin du cycle, toutes les vannes sont essayées et testées sous pression. Durant l'assemblage, les vannes sont lubrifiées avec une nébulisation de silicone. Les vannes peuvent être commandées sans lubrifiant. Avant l'installation, il faut lire attentivement les instructions mentionnées dans le catalogue.



Working temperature from -30° to +150° C.

- 1 **Screw** in stainless steel.
- 2 **Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
- 3 **Gasket** in pure PTFE.
- 4 **Ball** in brass, chromium plated. **Full way.**
- 5 **Stem** in brass EN 12164 - CW 614N.
with PTFE gasket and adjustable screw gland and O Ring.
- 6 **Manufacturing date**: The first two number show the year, the second two show the month.
- 7 **Thread** realized according to ISO 228 standard.
- 8 **Clear identification of manufacturer**: on all our production there is our trade marks.
Nominal diameter, working pressure, item's code.
Made in Italy: clear indication of country of origin of our production.

All components are checked during with production. At the end of the cycle all the valves are inspection tested under pressure. During assembly all our valves are lubricated with a silicone vaporisation. Valves may be ordered from the factory without lubricant. Before installation, read the instructions on this catalogue.



Betriebstemperatur von - 30° bis +150°C.

- 1 **Schraube** aus Edelstahl.
- 2 **Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N).
- 3 **Dichtungen** aus reinem PTFE.
- 4 **Kugel** aus Messing, verchromt. **Voller Durchgang.**
- 5 **Spindel** aus Messing EN 12164 - CW 614N.
mit P.T.F.E. Stopfbuchse und einstellbarem Stellring und O Ring.
- 6 **Produktionsdatum**: Die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
- 7 **Gewinde** nach ISO 228.
- 8 **Klare Identifizierung des Herstellers**: auf der gesamten Produktpalette befindet sich unser Markenzeichen.
Artikelnummer, Durchmesser und Druckklasse.
Made in Italy: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.

Alle Komponenten werden während des Produktionsvorgangs kontrolliert. Abschließend werden alle Kugelhähne druckgeprüft. Während der Montage werden alle Kugelhähne mit Silikon geschmiert. Die Kugelhähne können auch öl- und fettfrei geliefert werden. Vor der Installation die Hinweise auf dem Katalog beachten.



Temperatura de trabajo -30° a +150°C.

- 1 **Tornillo** de acero inox.
- 2 **Cuerpo** de latón según la norma EN 12165 aleación CW 617 N.
- 3 **Asiento** de PTFE puro.
- 4 **Bola** de latón, cromada. **Paso total.**
- 5 **Eje** de latón EN 12164 - CW 614N.
Estanqueidad con prensaestopas de PTFE y virola regulable y O Ring.
- 6 **Fecha de fabricación**: las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
- 7 **Roscados**: realizados según las normas ISO 228.
- 8 **Clara identificación del fabricante**: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.
Diámetro nominal, clase de presión, código artículo.
Made in Italy: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

Todos los componentes son controlados durante la fabricación. Al final del ciclo, todas las válvulas son ensayadas bajo presión. Durante el ensamblado, las válvulas son lubricadas con una nebulización de silicona. Las válvulas pueden ser solicitadas sin lubricante. Antes de la instalación, lean las instrucciones presentes en la lista.

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

300



Femmina/femmina



Femelle/femelle



Female/female



Innengewinde/Innengewinde



Hembra/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	300C3/8G1R	3,83	144
1/2"	300D1/2G1R	4,35	120
3/4"	300E3/4G1R	6,09	96
1"	300F001G1R	10,08	48
1 1/4"	300G11/4G1R	15,20	15
1 1/2"	300H11/2G1R	26,88	10
2"	300I002G1R	39,37	7

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	300C3/8G2R	3,74	144
1/2"	300D1/2G2R	4,26	144
3/4"	300E3/4G2R	6,00	96
1"	300F001G2R	9,99	48
1 1/4"	300G11/4G2R	15,42	15

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	300C3/8G3R	4,59	144
1/2"	300D1/2G3R	4,99	144
3/4"	300E3/4G3R	6,73	96
1"	300F001G3R	10,85	48
1 1/4"	300G11/4G3R	15,89	15
1 1/2"	300H11/2G3R	26,36	10
2"	300I002G3R	39,33	7

300



Versione valvola nichelata



Version rbs nickelé



Nickel-plated valve



Vernickelter Kugelhahn



Válvula versión niquelado



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	300C3/8C1R	4,08	144
1/2"	300D1/2C1R	4,62	120
3/4"	300E3/4C1R	6,48	96
1"	300F001C1R	10,73	48
1 1/4"	300G11/4C1R	16,19	15
1 1/2"	300H11/2C1R	28,63	10
2"	300I002C1R	41,94	7

462



Maschio/femmina



Mâle/femelle



Male/female



Aussen/Innengewinde



Macho/hembra



Codolo a testa conica con O Ring / Queue à tête conique avec O Ring
Tang with conical head and O Ring / Schraubtülle mit konischem Kopf und O-Ring
Cabeza de tornillo conico con junta torica

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	462D1/2G1R	6,65	96
3/4"	462E3/4G1R	9,87	60
1"	462F001G1R	15,42	36

Asta con O Ring, Codolo testa piana / Tige avec O Ring, queue à tête plate
Stem with O Ring, tang with flat head / Spindel mit O-Ring, Schraubtülle mit flachem Kopf
Eje con junta torica, cabeza de tornillo plana

Ø	CODICE/CODE	€	
1 1/4"	424G11/4C1R	28,90	



Codolo a testa conica con O Ring / Queue à tête conique avec O Ring
Tang with conical head and O Ring / Schraubtülle mit konischem Kopf und O-Ring
Cabeza de tornillo conico con junta torica

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	462D1/2G2R	6,56	96
3/4"	462E3/4G2R	9,78	60
1"	462F001G2R	15,33	36

Asta con O Ring, Codolo testa piana / Tige avec O Ring, queue à tête plate
Stem with O Ring, tang with flat head / Spindel mit O-Ring, Schraubtülle mit flachem Kopf
Eje con junta torica, cabeza de tornillo plana

Ø	CODICE/CODE	€	
1 1/4"	424G11/4C2R	29,12	



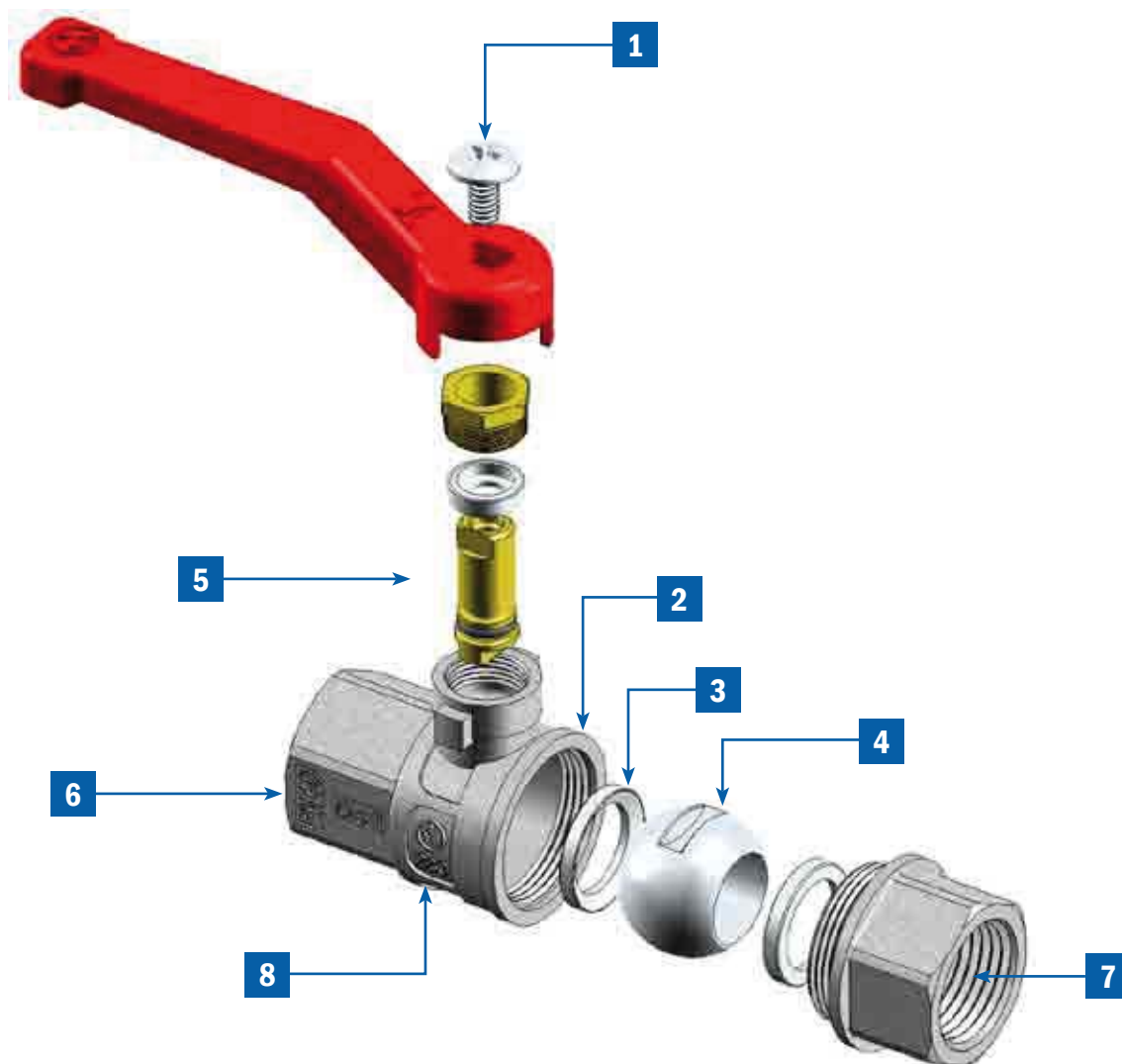
Codolo a testa conica con O Ring / Queue à tête conique avec O Ring
Tang with conical head and O Ring / Schraubtülle mit konischem Kopf und O-Ring
Cabeza de tornillo conico con junta torica

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	462D1/2G3R	7,31	96
3/4"	462E3/4G3R	10,48	60
1"	462F001G3R	16,11	32

Kugelhähne
Válvulas de bolaRobinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

- 🇮🇹 **Asta con premistoppa in PTFE e O Ring**
- 🇫🇷 **Tige avec presse-étoupe en PTFE et joint torique**
- 🇬🇧 **Stem with packing gland in PTFE and O Ring**
- 🇩🇪 **Spindel mit P.T.F.E. Stopfbuchse und O-Ring**
- 🇪🇸 **Eje con prensaestopas de PTFE y junta torica**



- 🇮🇹 **Temperatura di esercizio** -30° +150°C.
- 1 Vite** in acciaio inox.
- 2 Corpo** in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.
- 3 Sede** in PTFE puro.
- 4 Sfera** in ottone cromata. **Passaggio totale.**
- 5 Asta** in ottone EN 12164 - CW 614N.
Tenuta sull'asta con premistoppa in PTFE e ghiera regolabile e O Ring.
- 6 Data di produzione:** Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.
- 7 Filettature:** realizzazione secondo le norme ISO 7.
- 8 Chiara identificazione del fabbricante:** su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.

Diametro nominale, classe di pressione, codice articolo.

Made in Italy: dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

Tutti i componenti sono controllati durante la produzione. A fine ciclo tutte le valvole sono collaudate sotto pressione. Durante l'assemblaggio le valvole sono lubrificate con una nebulizzazione di silicone. Le valvole possono essere ordinate senza lubrificante. Prima dell'installazione leggere le istruzioni presenti nel listino.



Température de service de -30°C à +150°C.

- 1 **Vis** en acier inox.
- 2 **Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
- 3 **Siège** en PTFE pur.
- 4 **Bille** en laiton, chromée. **Passage intégral.**
- 5 **Tige** en laiton EN 12164 - CW 614N.
Etanchéité par joint en PTFE et bague de réglage et O Ring.
- 6 **Date de fabrication** : Les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
- 7 **Filetage** réalisés selon la norme ISO 7.
- 8 **Identification claire du constructeur** : Marquage présent sur toute notre production.
Le diamètre nominal, la classe de pression, le code de l'article.
Made in Italy : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

Tous les composants sont contrôlés durant la fabrication. A la fin du cycle, toutes les vannes sont essayées et testées sous pression. Durant l'assemblage, les vannes sont lubrifiées avec une nébulisation de silicone. Les vannes peuvent être commandées sans lubrifiant. Avant l'installation, il faut lire attentivement les instructions mentionnées dans le catalogue.



Working temperature from -30° to +150° C.

- 1 **Screw** in stainless steel.
- 2 **Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
- 3 **Gasket** in pure PTFE.
- 4 **Ball** in brass, chromium plated. **Full way.**
- 5 **Stem** in brass EN 12164 - CW 614N.
With PTFE gasket and adjustable screw gland and O Ring.
- 6 **Manufacturing date**: The first two number show the year, the second two show the month.
- 7 **Thread** realized according to ISO 7 standard.
- 8 **Clear identification of manufacturer**: on all our production there is our trade marks.
Nominal diameter, working pressure, item's code.
Made in Italy: clear indication of country of origin of our production.

All components are checked during with production. At the end of the cycle all the valves are inspection tested under pressure. During assembly all our valves are lubricated with a silicone vaporisation. Valves may be ordered from the factory without lubricant. Before installation, read the instructions on this catalogue.



Betriebstemperatur von - 30° bis +150°C.

- 1 **Schraube** aus Edelstahl.
- 2 **Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N).
- 3 **Dichtungen** aus reinem PTFE.
- 4 **Kugel** aus Messing, verchromt. **Voller Durchgang.**
- 5 **Spindel** aus Messing EN 12164 - CW 614N.
mit P.T.F.E. Stopfbuchse und einstellbarem Stellring und O Ring.
- 6 **Produktionsdatum**: Die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
- 7 **Gewinde** nach ISO 7.
- 8 **Klare Identifizierung des Herstellers**: auf der gesamten Produktpalette befindet sich unser Markenzeichen.
Artikelnummer, Durchmesser und Druckklasse.
Made in Italy: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.

Alle Komponenten werden während des Produktionsvorgangs kontrolliert. Abschließend werden alle Kugelhähne druckgeprüft. Während der Montage werden alle Kugelhähne mit Silikon geschmiert. Die Kugelhähne können auch öl- und fettfrei geliefert werden. Vor der Installation die Hinweise auf dem Katalog beachten.



Temperatura de trabajo -30° a +150°C.

- 1 **Tornillo** de acero inox.
- 2 **Cuerpo** de latón según la norma EN 12165 aleación CW 617 N.
- 3 **Asiento** de PTFE puro.
- 4 **Bola** de latón, cromada. **Paso total.**
- 5 **Eje** de latón EN 12164 - CW 614N.
Estanqueidad en la Eje con prensaestopas de PTFE y virola regulable y O Ring.
- 6 **Fecha de fabricación**: las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
- 7 **Roscados**: realizados según las normas ISO 7.
- 8 **Chiara identificazione del fabbricante**: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.
Diámetro nominal, clase de presión, código artículo.
Made in Italy: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

Todos los componentes son controlados durante la fabricación. Al final del ciclo, todas las válvulas son ensayadas bajo presión. Durante el ensamblado, las válvulas son lubricadas con una nebulización de silicona. Las válvulas pueden ser solicitadas sin lubricante. Antes de la instalación, lean las instrucciones presentes en la lista.

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

380



Serie 50 bar

Femmina/femmina
50 bar da 1/8" a 1"
40 bar da 1 1/4" a 4"



Série 50 bar

Femelle/femelle
50 bar de 1/8" à 1"
40 bar de 1 1/4" à 4"



50 bar range

Female/female
50 bar from 1/8" to 1"
40 bar from 1 1/4" to 4"



Serie 50 bar

Innengewinde/Innengewinde
50 bar ab 1/8" bis 1"
40 bar von 1 1/4" bis 4"



Serie 50 bar

Hembra/hembra
50 bar de 1/8" a 1"
40 bar de 1 1/4" a 4"

Ø	CODICE/CODE	€	
1/8"	380A1/8C1R	5,15	180
1/4"	380B1/4C1R	4,81	180
3/8"	380C3/8C1R	4,81	144
1/2"	380D1/2C1R	5,83	120
3/4"	380E3/4C1R	8,59	72
1"	380F001C1R	13,22	48
1 1/4"	380G11/4C1R	20,35	10
1 1/2"	380H11/2C1R	31,12	10
2"	380I002C1R	47,97	9
2 1/2"	380L21/2C1R	94,48	2
3"	380M003C1R	146,11	2
4"	380N004C1R	242,03	1

Ø	CODICE/CODE	€	
1/8"	380A1/8C2R	5,05	180
1/4"	380B1/4C2R	4,72	180
3/8"	380C3/8C2R	4,72	144
1/2"	380D1/2C2R	5,74	120
3/4"	380E3/4C2R	8,50	72
1"	380F001C2R	13,13	48
1 1/4"	380G11/4C2R	20,57	10

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	380C3/8C3R	5,50	144
1/2"	380D1/2C3R	6,48	120
3/4"	380E3/4C3R	9,24	72
1"	380F001C3R	14,00	36
1 1/4"	380G11/4C3R	21,05	12
1 1/2"	380H11/2C3R	28,75	10
2"	380I002C3R	46,70	9

380



Versione interno in ottone giallo



Version intérieur en laiton jaune



Internal part in yellow brass



Innenteile aus Messing gelb



Válvula versión latón



Ø	CODICE/CODE	€	
1/8"	380A1/8G1R	5,66	180
1/4"	380B1/4G1R	5,29	180
3/8"	380C3/8G1R	5,29	144
1/2"	380D1/2G1R	6,22	120
3/4"	380E3/4G1R	9,16	72
1"	380F001G1R	14,10	48
1 1/4"	380G11/4G1R	21,69	10
1 1/2"	380H11/2G1R	33,09	10
2"	380I002G1R	51,13	9
2 1/2"	380L21/2G2R	100,67	2
3"	380M003G1R	145,97	2
4"	380N004G1R	257,90	1

480

**Serie 40 bar**

Femmina/femmina

Asta con premistoppa in PTFE e O Ring

Filetti ISO 7

Passaggio totale

Temperatura di lavoro: -30° a +150°C

**Série 40 bar**

Femelle/femelle

Tige avec joint en PTFE et O Ring

Filetage ISO 7

Passage intégral

Température de travail : -30° à +150°C

**40 bar range**

Female/female

Stem with PTFE gasket and O Ring

Thread ISO 7

Full way

Working temperature: -30° to +150°C

**Serie 40 bar**

Innen/Innengewinde

Spindel mit P.T.F.E. Stopfbuchse und O-Ring

Gewinde ISO 7

Voller Durchgang

Betriebstemperatur: -30° bis +150°C

**Serie 40 bar**

Hembra/hembra

Eje con prensaetopa PTFE y junta tórica

Roscardos ISO 7

Paso total

Temperatura de trabajo: -30° a +150°C



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	480D1/2C1R		120
3/4"	480E3/4C1R		72
1"	480F001C1R		48

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	480D1/2C2R		120
3/4"	480E3/4C2R		72
1"	480F001C2R		48

Kugelhähne
Válvulas de bolaRobineets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

382



Maschio/femmina



Mâle/femelle



Male/female



Aussen/Innengewinde



Macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	382C3/8C1R	5,17	144
1/2"	382D1/2C1R	5,94	120
3/4"	382E3/4C1R	8,52	72
1"	382F001C1R	13,70	36
1 1/4"	382G11/4C1R	21,58	10
1 1/2"	382H11/2C1R	31,52	10
2"	382I002C1R	48,35	9

Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	382C3/8C2R	4,58	180
1/2"	382D1/2C2R	5,85	120
3/4"	382E3/4C2R	8,43	72
1"	382F001C2R	13,61	36
1 1/4"	382G11/4C2R	21,16	12

Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	382C3/8C3R	5,86	144
1/2"	382D1/2C3R	6,58	120
3/4"	382E3/4C3R	9,17	72
1"	382F001C3R	14,48	36
1 1/4"	382G11/4C3R	21,64	12
1 1/2"	382H11/2C3R	30,53	10
2"	382I002C3R	48,24	9

382



Versione interno in ottone giallo



Version intérieur en laiton jaune



Internal part in yellow brass



Innenteile aus Messing gelb



Válvula versión latón



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	382C3/8G1R	5,68	144
1/2"	382D1/2G1R	6,33	120
3/4"	382E3/4G1R	9,08	72
1"	382F001G1R	14,62	36
1 1/4"	382G11/4G1R	22,31	10
1 1/2"	382H11/2G1R	33,89	10
2"	382I002G1R	51,53	9

320



Con ritegno incorporato
Apertura del non ritorno:
pressione di 0,02 bar
Otturatore: in ottone
Tenuta otturatore: EPDM



Avec clapet de non retour
Ouverture du clapet de non-
retour : Pression minimale de
0,02 bar
Obturateur : en laiton
Étanchéité obturateur : EPDM



With incorporating check valve
Check valve opening at 0,02
bar pressure
Shutter in brass
Seal on shutter in EPDM



Mit integriertem Rückschlagventil
Öffnung des Rückschlagventils
minimum 0,02 bar
Verschlussführung aus Messing
Dichtung auf Verschluss: EPDM

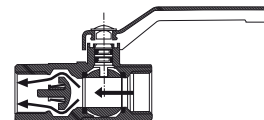


Con retención incorporado
Apertura de la retención:
presión de 0,02 bar
Obturador: de latón
Estanqueidad obturador: EPDM



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	320D1/2C1R	7,06	96
3/4"	320E3/4C1R	10,55	72
1"	320F001C1R	16,09	32

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	320D1/2C2R	6,96	96
3/4"	320E3/4C2R	10,46	72
1"	320F001C2R	15,99	32



192



Conessioni a saldare



Connections à souder



Ends to braze



Kugelhahn für Lötverbindungen



Conexiones a soldar



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 15	192D1/2G1R15	5,49	96
1/2" x 18	192D1/2G1R18	5,63	96
3/4" x 22	192E3/4G1R22	8,33	72
1" x 28	192F001G1R28	13,05	36

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 15	192D1/2G2R15	5,41	96
1/2" x 18	192D1/2G2R18	5,54	96
3/4" x 22	192E3/4G2R22	8,24	72
1" x 28	192F001G2R28	12,96	36

186



Portagomma
Temperatura di esercizio
-20° +100°C



Racord au nez
Température de service de
-20°C à +100°C



Hose-holder
Working temperature from -20°
to +100° C



Auslaufkugelhahn
Betriebstemperatur von - 20°
bis +100°C



Grifo curvo manguera
Temperatura de trabajo -20° a
+100°C



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	186C3/8G1R	5,82	84
1/2"	186D1/2G1R	5,94	84
3/4"	186E3/4G1R	9,67	48
3/4"	186E3/4G1R20	9,06	48
1"	186F001G1R	16,74	30

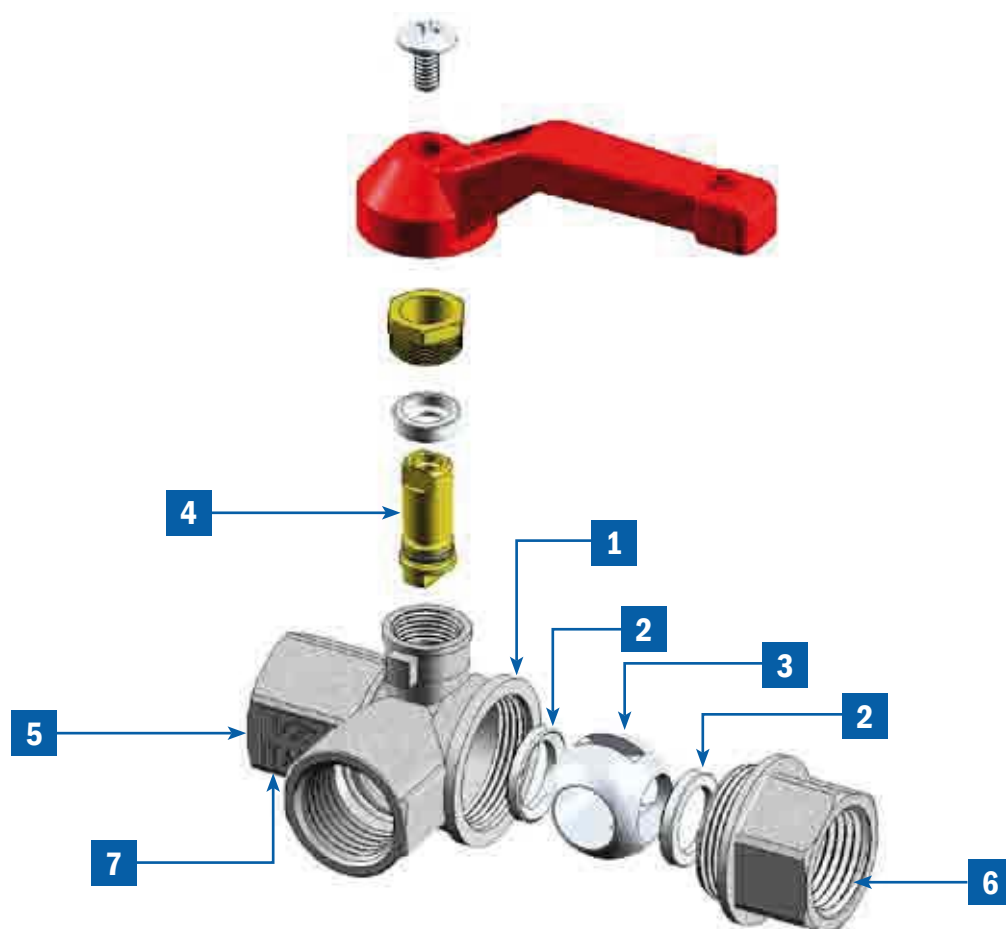
Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	186C3/8G2R	5,68	84
1/2"	186D1/2G2R	5,85	84
3/4"	186E3/4G2R	9,58	48
1"	186F001G2R	16,65	30

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robineets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

- 🇮🇹 **Valvole a sfera a 3 vie - 2 sedi di tenuta sulla sfera**
- 🇫🇷 **Vannes à 3 voies - étanchéité sur 2 sièges**
- 🇬🇧 **3-way valves - 2 gasket on ball**
- 🇩🇪 **3-Wege-Kugelhähne - 2 Dichtungen an der Kugel**
- 🇪🇸 **Válvulas de bola de 3 vías - 2 asientos de estanqueidad en la bola**



- 🇮🇹 **1 Corpo** in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.
- 2 Sedi** in PTFE puro.
- 3 Sfera** in ottone cromata.
- 4 Asta** in ottone EN 12164 - CW 614N.
Tenuta sull'asta con premistoppa in PTFE e ghiera regolabile e O Ring.
- 5 Data di produzione:** Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.
- 6 Filettature:** realizzazione secondo le norme ISO 228.
- 7 Chiara identificazione del fabbricante:** su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.
Made in Italy: dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

- 1 Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
2 2 Sièges en PTFE pur.
3 Bille en laiton, chromée.
4 Tige en laiton EN 12164 - CW 614N.
 Etanchéité par joint en PTFE et bague de réglage et joint torique.
5 Date de fabrication : les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
6 Filetages réalisés selon la norme ISO 228.
7 Identification claire du constructeur : marquage présent sur toute notre production.
Made in Italy : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

- 1 Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
2 2 Gaskets in pure PTFE.
3 Ball in brass, chromium plated.
4 Stem in brass EN 12164 - CW 614N
 with PTFE gasket and adjustable screw gland and O Ring.
5 Manufacturing date: the first two number show the year, the second two show the month.
6 Thread realized according to ISO 228 standard.
7 Clear identification of manufacturer: on all our production there is our trade marks.
Made in Italy: clear indication of country of origin of our production.

- 1 Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N).
2 2 Dichtungen aus reinem PTFE.
3 Kugel aus Messing, verchromt.
4 Spindel aus Messing EN 12164 - CW 614N
 mit P.T.F.E. Stopfbuchse und einstellbarem Stellring und O-Ring.
5 Produktionsdatum: die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
6 Gewinde nach ISO 228.
7 Klare Identifizierung des Herstellers: auf der gesamten Produktionspalette befindet sich unser Markenzeichen.
Made in Italy: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.

- 1 Cuerpo** de latón según la norma EN 12165 aleación CW 617 N.
2 Asiento de PTFE puro.
3 Bola de latón, cromada.
4 Eje de latón EN 12164 - CW 614N.
 Estanqueidad con prensaestopas de PTFE y virola regulable y junta tórica.
5 Fecha de fabricación: las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
6 Roscados: realizados según las normas ISO 228.
7 Clara identificación del fabricante: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.
Made in Italy: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

Kugelhähne
Válvulas de bolaRobinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

181



16 bar - rotazione della leva a 180° (sfera a "T")



16 bar - rotation de la poignée à 180° (bille "T")



16 bar - 180° lever rotation ("T" ball)



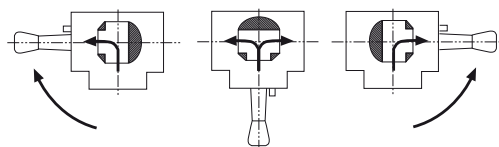
16 bar - Hebeldrehwinkel 180° (T-Bohrung)



16 bar - 180° de rotación (bola a "T")



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	181C3/8C5R	11,41	120
1/2"	181D1/2C5R	12,09	72
3/4"	181E3/4C5R	17,63	60
1"	181F001C5R	26,83	10
1 1/4"	181G1 1/4C5R	40,13	6
1 1/2"	181H1 1/2C5R	69,30	6
2"	181I002C5R	107,86	6



182



16 bar - rotazione della leva a 90° (sfera a "L")



16 bar - rotation de la poignée à 90° (bille "L")



16 bar - 90° lever rotation ("L" ball)



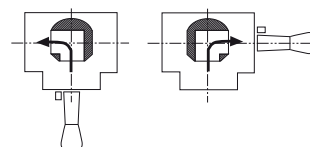
16 bar - Hebel Drehwinkel 90° (L-Bohrung)



16 bar - 90° de rotación (bola a "L")



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	182C3/8C1R	11,71	120
1/2"	182D1/2C1R	12,54	72
3/4"	182E3/4C1R	18,61	60
1"	182F001C1R	28,25	10
1 1/4"	182G1 1/4C1R	40,17	6
1 1/2"	182H1 1/2C1R	68,10	6
2"	182I002C1R	112,89	6



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	182C3/8C2R	11,69	120
1/2"	182D1/2C2R	12,46	72
3/4"	182E3/4C2R	18,73	60
1"	182F001C2R	28,70	20



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	182C3/8C5R	11,69	120
1/2"	182D1/2C5R	12,50	72
3/4"	182E3/4C5R	18,69	60
1"	182F001C5R	28,61	10
1 1/4"	182G1 1/4C5R	40,35	6
1 1/2"	182H1 1/2C5R	69,06	6
2"	182I002C5R	112,80	6

178



16 bar - rotazione della leva a 90° (sfera a "T")



16 bar - rotation de la poignée à 90° (bille "T")



16 bar - 90° lever rotation ("T" ball)



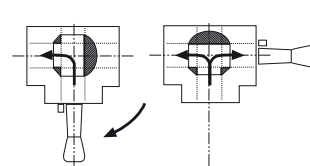
16 bar - Hebel Drehwinkel 90° (T-Bohrung)



16 bar - 90° de rotación (bola a "T")

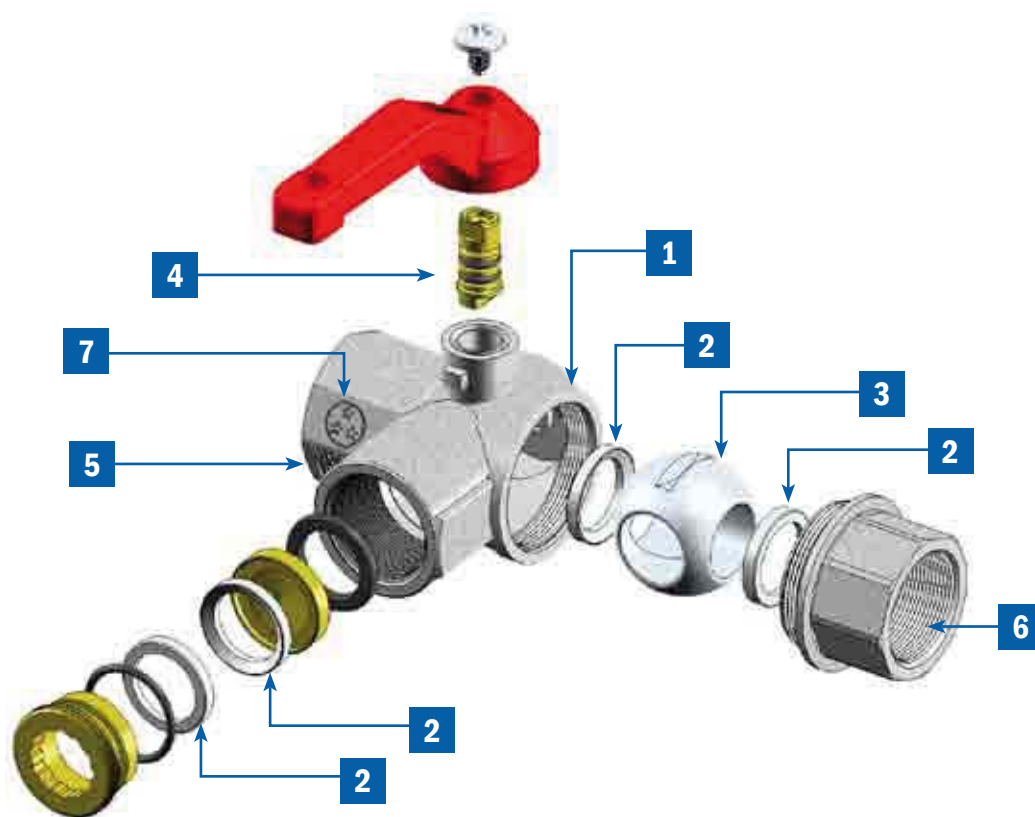


Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	178C3/8C1R	11,55	100
1/2"	178D1/2C1R	12,20	72
3/4"	178E3/4C1R	18,26	60
1"	178F001C1R	27,73	10
1 1/4"	178G1 1/4C1R	40,47	6
1 1/2"	178H1 1/2C1R	74,34	6
2"	178I002C1R	117,46	6



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	178C3/8C5R	11,69	100
1/2"	178D1/2C5R	12,09	72
3/4"	178E3/4C5R	18,13	60
1"	178F001C5R	28,43	10
1 1/4"	178G1 1/4C5R	40,57	6
1 1/2"	178H1 1/2C5R	74,06	6
2"	178I002C5R	117,14	6

- 🇮🇹 **Valvole a sfera a 3 vie - 4 sedi di tenuta sulla sfera**
- 🇫🇷 **Vannes à 3 voies - étanchéité sur 4 sièges**
- 🇬🇧 **3-way valves - 4 gasket on ball**
- 🇩🇪 **3-Wege-Kugelhähne - 4 Dichtungen an der Kugel**
- 🇪🇸 **Válvulas de bola de 3 vías - 4 asientos de estanqueidad en la bola**



- 🇮🇹 **1 Corpo** in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.
- 2 4 Sedi** in PTFE puro.
- 3 Sfera** in ottone cromata.
- 4 Asta** in ottone EN 12164 - CW 614N.
Tenuta sull'asta con 2 O Ring.
- 5 Data di produzione:** Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.
- 6 Filettature:** realizzazione secondo le norme ISO 228.
- 7 Chiara identificazione del fabbricante:** su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.
Made in Italy: dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

Kugelhähne
Válvulas de bolaRobinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

- 1 Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
- 2 4 Sièges** en PTFE pur.
- 3 Bille** en laiton, chromée.
- 4 Tige** en laiton EN 12164 - CW 614N.
Etanchéité par deux joint toriques.
- 5 Date de fabrication** : les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
- 6 Filetages** réalisés selon la norme ISO 228.
- 7 Identification claire du constructeur** : marquage présent sur toute notre production.
Made in Italy : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

- 1 Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
- 2 4 Gaskets** in pure PTFE.
- 3 Ball** in brass, chromium plated.
- 4 Stem** in brass EN 12164 - CW 614N
with 2 O Rings on the stem
- 5 Manufacturing date**: the first two number show the year, the second two show the month.
- 6 Thread** realized according to ISO 228 standard.
- 7 Clear identification of manufacturer**: on all our production there is our trade marks.
Made in Italy: clear indication of country of origin of our production.

- 1 Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N).
- 2 4 Dichtungen** aus reinem PTFE.
- 3 Kugel** aus Messing, verchromt.
- 4 Spindel** aus Messing EN 12164 - CW 614N
mit 2 O-Ringen an der Spindel.
- 5 Produktionsdatum**: die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
- 6 Gewinde** nach ISO 228.
- 7 Klare Identifizierung des Herstellers**: auf der gesamten Produktpalette befindet sich unser Markenzeichen.
Made in Italy: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.

- 1 Cuerpo** de latón según la norma EN 12165 aleación CW 617 N.
- 2 Asiento** de PTFE puro
- 3 Bola** de latón, cromada.
- 4 Eje** de latón EN 12164 - CW 614N.
Estanqueidad en la Eje con O Ring.
- 5 Fecha de fabricación**: las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
- 6 Roscados**: realizados según las normas ISO 228.
- 7 Clara identificación del fabricante**: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.
Made in Italy: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

210

25 bar - rotazione della leva a 180° (sfera a "T")



25 bar - rotation de la poignée à 180° (bille "T")

25 bar - 180° lever rotation ("T" ball)

25 bar - Hebelrehwinkel 180° (T-Bohrung)

25 bar - 180° de rotación (bola a "T")

Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/4"	210E3/4C5R	31,69	48
1"	210F001C5R	44,49	10



212



25 bar - rotazione della leva a 90° (sfera a "L")



25 bar - rotation de la poignée à 90° (bille "L")



25 bar - 90° lever rotation ("L" ball)



25 bar - Hebel Drehwinkel 90° (L-Bohrung)



25 bar - 90° de rotación (bola a "L")



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	212E3/4C5R	31,62	48
1"	212F001C5R		10



220



25 bar - rotazione della leva a 180° (sfera a "T")



25 bar - rotation de la poignée à 180° (bille "T")



25 bar - 180° lever rotation ("T" ball)



25 bar - Hebel Drehwinkel 180° (T-Bohrung)



25 bar - 180° de rotación (bola a "T")



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	220E3/4C5R	46,22	48
1"	220F001C5R		10



222



25 bar - rotazione della leva a 90° (sfera a "L")



25 bar - rotation de la poignée à 90° (bille "L")



25 bar - 90° lever rotation ("L" ball)



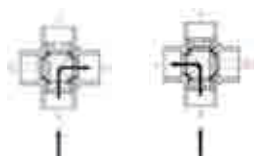
25 bar - Hebel Drehwinkel 90° (L-Bohrung)



25 bar - 90° de rotación (bola a "L")



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	222E3/4C5R	46,45	48
1"	222F001C5R		10

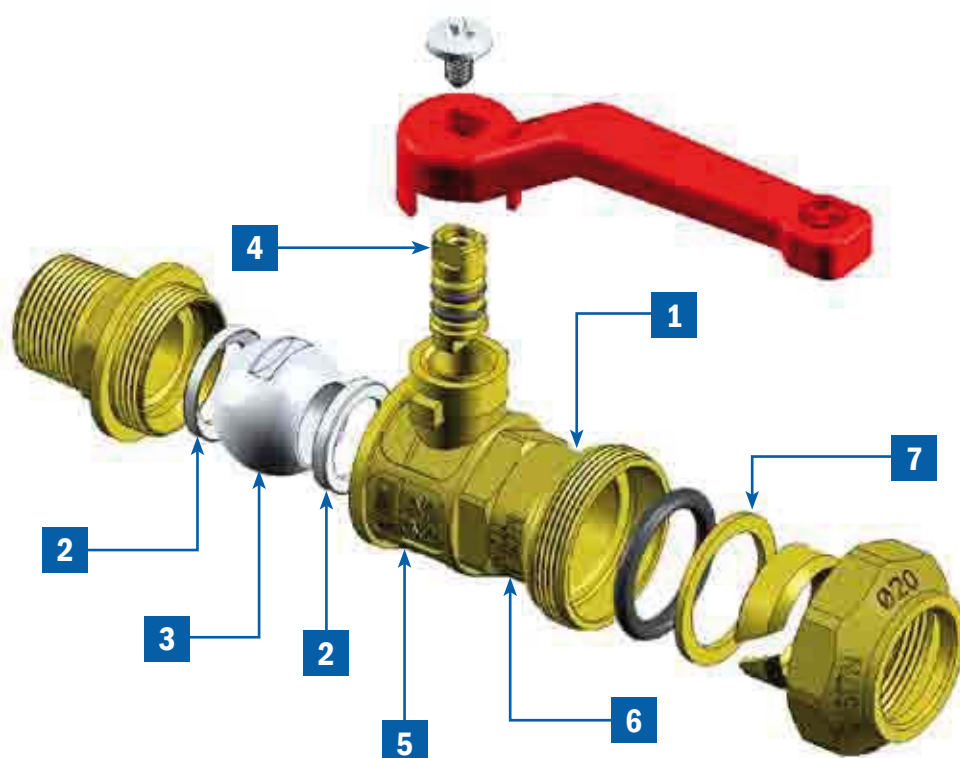


Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

- 🇮🇹 **Valvole a sfera per tubo in polietilene**
- 🇫🇷 **Robinets boisseau sphérique pour tubes en PE**
- 🇬🇧 **Ball valves for PE-pipes**
- 🇩🇪 **Kugelhähne für PE-Rohre**
- 🇪🇸 **Válvula de esfera para tubos en polietileno**



- 🇮🇹 **1 Corpo** in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.
- 2 Sedi** in PTFE puro.
- 3 Sfera** in ottone cromata.
- 4 Asta** in ottone EN 12164 - CW 614N.
Tenuta sull'asta con 2 O-Ring.
- 5 Data di produzione:** le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.
- 6 Chiara identificazione del fabbricante:** su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.
Made in Italy: dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.
- 7 Dettaglio del raccordo:** raccordo al tubo PE con ogiva di ottone. Anello sezionato di sbieco per garantire un rigido fissaggio su tutta la superficie del tubo. Dado a calotta copre e protegge l'intero giunto.

- 1 Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
- 2 2 Siège** en PTFE pur.
- 3 Bille** en laiton, chromée.
- 4 Tige** en laiton EN 12164 - CW 614N.
Etanchéité par deux joint toriques.
- 5 Date de fabrication** : les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
- 6 Identification claire du constructeur** : marquage présent sur toute notre production.
Made in Italy : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.
- 7 Détail du raccord** : raccord au tube PE avec ogive en laiton. La bague est sectionnée en biais, afin d'assurer une fixation rigide sur toute la surface du tube. L'écrou à calotte couvre et protège la totalité du joint.
- 1 Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
- 2 2 Gasket** in pure PTFE.
- 3 Ball** in brass, plated.
- 4 Stem in brass** in brass EN 12164 - CW 614N.
With 2 O Rings on the stem.
- 5 Manufacturing date**: the first two number show the year, the second two show the month.
- 6 Clear identification of manufacturer**: on all our production there is our trade marks.
Made in Italy: clear indication of country of origin of our production.
- 7 Fitting features**: the connection to the plastic pipe with brass clamping ring ensures a steady connection. The clamping ring is oblique cut to assure a rigid connection. The screw nut covers and protects the entire connection.
- 1 Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N).
- 2 2 Dichtungen** aus reinem PTFE.
- 3 Kugel** aus Messing, verchromt.
- 4 Spindel** aus Messing EN 12164 - CW 614N.
Mit 2 O-Ringen an der Spindel.
- 5 Produktionsdatum**: die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
- 6 Klare Identifizierung des Herstellers**: auf der gesamten Produktionspalette befindet sich unser Markenzeichen.
Made in Italy: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.
- 7 Besonderheit**: Verbindungsstück für Anschluß on PE-Rohr mit konischer Messingdichtung, dadurch bessere und sicherere Befestigung. Der schräg geschnittene Klemmring gewährleistet einen festen Sitz auf der gesamten Rohroberfläche. Die komplette Verbindung wird durch die Hutmutter abgedeckt und geschützt.
- 1 Cuerpo** en latón, según las normas EN 12165 - CW617N.
- 2 2 Asientos** en PTFE puro.
- 3 Esfera** en latón, cromada.
- 4 Eje** en latón EN 12164 - CW614N.
Estanqueidad con doble junta tórica.
- 5 Fecha de fabricación**: las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
- 6 Clara identificación del fabricante**: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.
Made in Italy: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.
- 7 Detalle del racor**: racor al tubo PE con ojiva de latón. Anillo seccionado al sesgo para garantizar una fijación rígida sobre toda la superficie del tubo. La tuerca de casquillo cubre y protege toda la junta.

Kugelhähne
Válvulas de bolaRobinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

502

Con raccordo per tubo
polietileneAvec raccord pour tube en
polyéthylène

With polyethylene fitting

Mit Verbindung für Polyäthylen-
RohreCon conexión para tubos en
polietileno

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 20	502D1/2G1R20	6,56	96
3/4" x 25	502E3/4G1R25	9,16	72
1" x 32	502F001G1R32	15,14	24
1 1/4" x 40	502G1 1/4G1R40	22,45	12
1 1/2" x 50	502H1 1/2G1R50	31,79	10

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 20	502D1/2G2R20	6,47	96
3/4" x 25	502E3/4G2R25	9,07	72
1" x 32	502F001G2R32	15,05	36
1 1/4" x 40	502G1 1/4G2R40	22,67	12

503



Con raccordo per tubo polietilene



Avec raccord pour tube en polyéthylène



With polyethylene fitting



Mit Verbindung für Polyäthylen-Rohre



Con conexión para tubos en polietileno



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 20	503D1/2G1R20	6,53	96
3/4" x 25	503E3/4G1R25	8,99	72
1" x 32	503F001G1R32	15,62	24
1 1/4" x 40	503G11/4G1R40	24,44	12
1 1/2" x 50	503H11/2G1R50	37,93	10

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 20	503D1/2G2R20	6,44	96
3/4" x 25	503E3/4G2R25	8,90	72
1" x 32	503F001G2R32	15,53	24
1 1/4" x 40	503G11/4G2R40	24,68	12

504



Con raccordo per tubo polietilene



Avec raccord pour tube en polyéthylène



With polyethylene fitting



Mit Verbindung für Polyäthylen-Rohre



Con conexión para tubos en polietileno



Ø	CODICE/CODE	€	
20" x 20	504D20X20G1R	8,00	60
25" x 25	504E25X25G1R	10,94	48
32" x 32	504F32X32G1R	19,59	24
40" x 40	504G40X40G1R	26,89	12
50" x 50	504H50X50G1R	41,97	9

512



Inserti in ottone per il rinforzo del tubo in plastica



Inserts en laiton de renforcement du tube en plastique.



Brass insert to reinforce the plastic pipe



Messinginsätze für PE-Rohre



Inserto de latón para reforzar el tubo de plástico



Ø	CODICE/CODE	€	
20" x 3,3	512D20-3,3	0,46	1000
25" x 3,3	512D25-3,3	0,68	1000
32" x 3,0	512D32-3,0	1,04	800
32" x 3,5	512D32-3,5	1,04	800
40" x 3,5	512D40-3,5	1,65	500
40" x 3,7	512D40-3,7	1,65	240
50" x 4,6	512D50-4,6	2,96	200

820



Valvola monoblocco composta da:
Filtro con tappo di scarico e pulitura rete
Valvola a sfera passaggio DN20
Regolatore di portata con regolazione (micrometrica)
Attacco per pozzetto contacalorie
Attacco per manometro o scarico circuito
Valvola di ritegno
Dado libero contatore 1"

Nota: per il montaggio verificare la direzione del flusso secondo freccia stampata sul corpo valvola.



Unité de vanne composée par:
Filtre avec bouchon de décharge
Robinetts boisseau sphérique DN20
Régulateur de débit
Sortie pour sonde compteur de chaleur
Sortie pour manomètre ou décharge du circuit
Clapet anti retour
Ecrou libre pour compteur 1"

Note : pour le montage vérifier le sens du débit indiquée par la flèche sur le corps.



Unit valve composed by:
Filter with draining cap
Ball valves DN20
Regulation valve
Heat meter connection
Manometer or draining cock connection
Check valve
Swivel nut for meter 1"

Note: check the direction of flow arrow stamped on the valve before installation.



Kugelhahn-Block, bestehend aus:
Schmutzfänger mit Entleerung,
Kugelhahn DN20
Anschluss für Temperaturfühler
Anschluss für Manometer oder Entleerungshahn
Rückschlagventil
Überwurfmutter für 1" Zähler

Anmerkung: Bei der Installation die Fließrichtung nach dem Pfeil beachten, der auf den Körper des Kugelhahns gestanzt ist.



Válvula monobloc compuesta de:
Filtro de con tapón de purga y limpieza de la red.
Válvula a esfera paso DN 20
Regulador de caudal con regulación (micrométrica)
Alojamiento para sonda cuentacalorías
Toma para manómetro o purga del circuito
Válvula de retención
Tuerca loca para contador de 1"

Nota: para el montaje, verificar la dirección del fluido según la flecha estampada en el cuerpo de la válvula.



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1"	820E3/4J2R1	41,96	

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinetts a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

S440



Valvole ad incasso
Passaggio totale
Tenuta sull'asta con
premistoppa in PTFE e ghiera
regolabile
Filettature UNI ISO 228



Vanne à encastrer
Passage Intégral
Etanchéité sur la tige par
presse-étoupe en PTFE et
bague de réglage
Filetages ISO 228



To embed
Full way
Seal on the stem with PTFE
gasket and adjustable screw
gland
Threads ISO 228



Unterputz-Kugelhähne
Voller Durchgang
Spindel mit PTFE Stopfbuchse
und einstellbarem Stelling
Gewinde nach ISO 228



Válvula de empotrar
Paso total
Estanqueidad en el eje con
prensa-estopa en PTFE y
casquillo regulable
Rosca UNI ISO 228



Connessioni F/F Connections F/F F/F ends Anschlüsse I/I Conexión H/H

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	S440D1/2G	7,23	96
3/4"	S440E3/4G	10,39	60



Ø	ROSONE/ROSACE/WALL PLATE/ROSETTE/ROSONE	€	
65	Z440	2,74	40



Ø	ROSONE/ROSACE/WALL PLATE/ROSETTE/ROSONE	€	
100	Z441/100	6,79	40
65	Z441/B	3,15	40
65	Z441/R	3,15	40



Ø	ROSONE/ROSACE/WALL PLATE/ROSETTE/ROSONE	€	
100	Z442/100	5,53	40
65	Z442/B	4,84	40
65	Z442/R	4,84	40

Prolunghe - Rallonges - Extension - Verlängerungen - Extensión



Prolunghe per valvole incasso



Rallonges pour vannes à
encastrer



Extension for valves to embed



Verlängerungen für Unterputz-
Kugelhähne

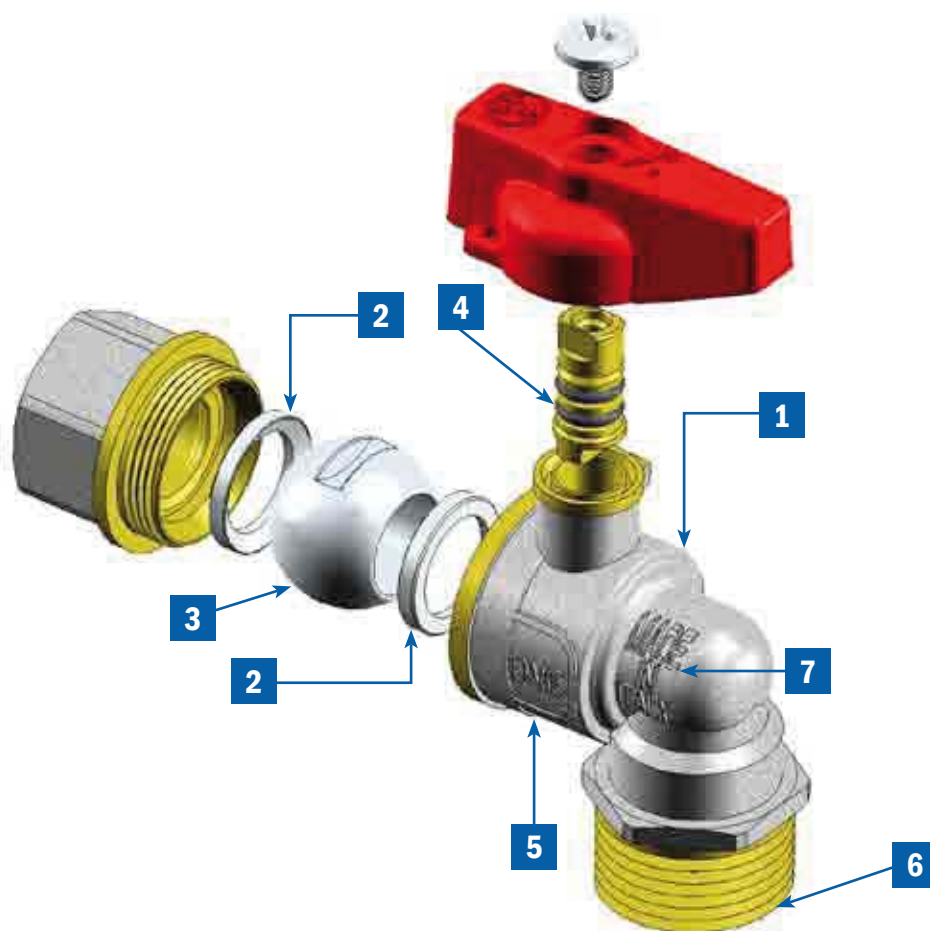


Prolongación para válvula
empotrada



CODICE/CODE	€	
Z1616	2,76	480

-  **Valvole a sfera ad angolo**
-  **Robinets boisseau sphérique equerre**
-  **Angle ball valves**
-  **Eck-Kugelhähne**
-  **Válvulas esfera en escuadra**



-  **1 Corpo** in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.
 - 2 Sede** in PTFE puro.
 - 3 Sfera** in ottone, cromata.
 - 4 Asta** in ottone EN 12164 - CW 614N.
 - 5 Data di produzione:** Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese
 - 6 Filettature:** realizzate secondo le norme ISO 228.
 - 7 Chiara identificazione del fabbricante:** su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.
- Made in Italy:** dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

Tutti i componenti sono controllati durante la produzione. A fine ciclo tutte le valvole sono collaudate sotto pressione. Durante l'assemblaggio le valvole sono lubrificate con una nebulizzazione di silicone. Le valvole possono essere ordinate senza lubrificante. Prima dell'installazione leggere le istruzioni presenti nel listino.

Nota: Nei codici il primo diametro si riferisce sempre al filetto presente sul corpo, il secondo al filetto dell'attacco.

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera



- 1 Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
 - 2 Siège** en PTFE pur.
 - 3 Bille** en laiton, chromée.
 - 4 Tige** en laiton EN 12164 - CW 614N.
 - 5 Date de fabrication** : Les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
 - 6 Filetages** : réalisés selon la norme ISO 228.
 - 7 Identification claire du constructeur** : Marquage présent sur toute notre production.
- Made in Italy** : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

Tous les composants sont contrôlés durant la fabrication. A la fin du cycle, toutes les vannes sont essayées et testées sous pression. Durant l'assemblage, les vannes sont lubrifiées avec une nébulisation de silicone. Les vannes peuvent être commandées sans lubrifiant. Avant l'installation, il faut lire attentivement les instructions mentionnées dans le catalogue.

Note : Sur les codes, le premier diamètre se réfère toujours au corps, le deuxième au manchon.



- 1 Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
 - 2 Gasket** in pure PTFE.
 - 3 Ball** in brass, chromium plated.
 - 4 Stem** in brass EN 12164 - CW 614N.
 - 5 Manufacturing date**: The first two number show the year, the second two show the month.
 - 6 Thread**: realized according to ISO 228 standard.
 - 7 Clear identification of manufacturer**: on all our production there is our trade marks.
- Made in Italy**: clear indication of country of origin of our production.

All components are checked during with production. At the end of the cycle all the valves are inspection tested under pressure. During assembly all our valves are lubricated with a silicone vaporisation. Valves may be ordered from the factory without lubricant. Before installation, read the instructions on this catalogue.

Note: In codification, the first diameter correspond to the body, the second one to the connection end.



- 1 Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N)"
 - 2 Dichtungen** aus reinem PTFE.
 - 3 Kugel** aus Messing, verchromt.
 - 4 Spindel** aus Messing EN 12164 - CW 614N.
 - 5 Produktionsdatum**: Die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
 - 6 Gewinde**: nach ISO 228.
 - 7 Klare Identifizierung des Herstellers**: auf der gesamten Produktpalette befindet sich unser Markenzeichen.
- Made in Italy**: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.

Alle Komponenten werden während des Produktionsvorgangs kontrolliert. Abschließend werden alle Kugelhähne druckgeprüft. Während der Montage werden alle Kugelhähne mit Silikon geschmiert. Die Kugelhähne können auch öl- und fettfrei geliefert werden. Vor der Installation die Hinweise auf dem Katalog beachten.

Anmerkung: Der erste Durchmesser bezieht sich auf den Körper, der zweite auf das Anschlussstück.



- 1 Cuerpo** de latón según la norma EN 12165 aleación CW 617 N.
 - 2 Asiento** de PTFE puro.
 - 3 Bola** de latón, cromada.
 - 4 Eje** de latón EN 12164 - CW 614N.
 - 5 Fecha de fabricación**: Las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
 - 6 Roscados**: realizados según las normas ISO 228.
 - 7 Clara identificación del fabricante**: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.
- Made in Italy**: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

Todos los componentes son controlados durante la fabricación. Al final del ciclo, todas las válvulas son ensayadas bajo presión. Durante el ensamblado, las válvulas son lubricadas con una nebulización de silicona. Las válvulas pueden ser solicitadas sin lubricante. Antes de la instalación, lean las instrucciones presentes en la lista.

Nota: en el código, el primer diámetro se refiere a la rosca del cuerpo, y el segundo a la rosca de acople.

Serie 25 bar

Temperatura di esercizio -20° +100°C.

Filettature maschio/femmina secondo la norma UNI ISO 228
filettature UNI ISO 7 solo su richiesta.

Tenuta sull'asta con 2 O Ring in NBR.

Série 25 bar

Température de service de -20° à +100°C.

Filetages mâle/femelle selon la norme ISO 228
filetages ISO 7 uniquement sur demande.

Etanchéité sur la tige par deux joints en NBR.

25 bar range

Working temperature from -20° to +100° C.

Threads male/female threads according to ISO 228 standards
threads according to ISO 7 only on request.

Seal on the stem with 2 O-Ring in NBR.

Serie 25 bar

Betriebstemperatur von -20°C bis +100°C.

Gewinde Innen- oder Aussengewinde nach ISO 228
(ISO 7 Gewinde auf Anfrage).

Spindel mit 2 O-Ringen.

Serie 25 bar

Temperatura de trabajo -20° +100°C.

Roscados macho/hembra realizados según las normas ISO 228
roscados UNI ISO 7 a solicitud.

Eje estanqueidad con junta torica.

392

 Maschio/femmina

 Mâle/femelle

 Male/female

 Aussen/Innengewinde

 Macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	392D1/2G2R1/2	6,03	50
3/4" x 1/2"	392E3/4G2R1/2	6,04	50

394

 Femmina/femmina

 Femelle/femelle

 Female/female

 Innen/Innengewinde

 Hembra/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	394D1/2G2R1/2	6,27	50
3/4" x 1/2"	394E3/4G2R1/2	7,03	50

Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

555



Femmina/femmina



Femelle/femelle



Female/female



Innen/Innengewinde



Hembra/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	555D1/2G2R1/2	6,34	50
3/4" x 3/4"	555E3/4G2R3/4		

556



Maschio/femmina



Mâle/Femelle



Male/female



Aussen/Innengewinde



Macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	556D1/2G2R1/2	6,36	50
3/4" x 3/4"	556E3/4G2R3/4		

557



Maschio/maschio



Mâle/mâle



Male/male



Aussen/Aussengewinde



Macho/macho



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	557D1/2G2R1/2	6,25	50
3/4" x 1/2"	557D1/2G2R3/4	5,98	50
3/4" x 3/4"	557E3/4G2R3/4	6,02	50

558



Maschio/femmina



Mâle/femelle



Male/female



Aussen/Innengewinde



Macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	558D1/2G2R1/2	6,23	50
3/4" x 1/2"	558E3/4G2R1/2	6,12	50
3/4" x 3/4"	558E3/4G2R3/4	11,01	50
1" x 1"	558F001G2R1	11,44	60

344



16 bar - con ritegno
incorporato



16 bar - avec clapet de non
retour incorporé



16 bar - with incorporating
check valve

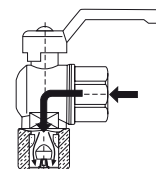


16 bar - mit integriertem
Rückschlagventil



16 bar - con retención

Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1/2"	344E3/4G2R1/2	8,82	96

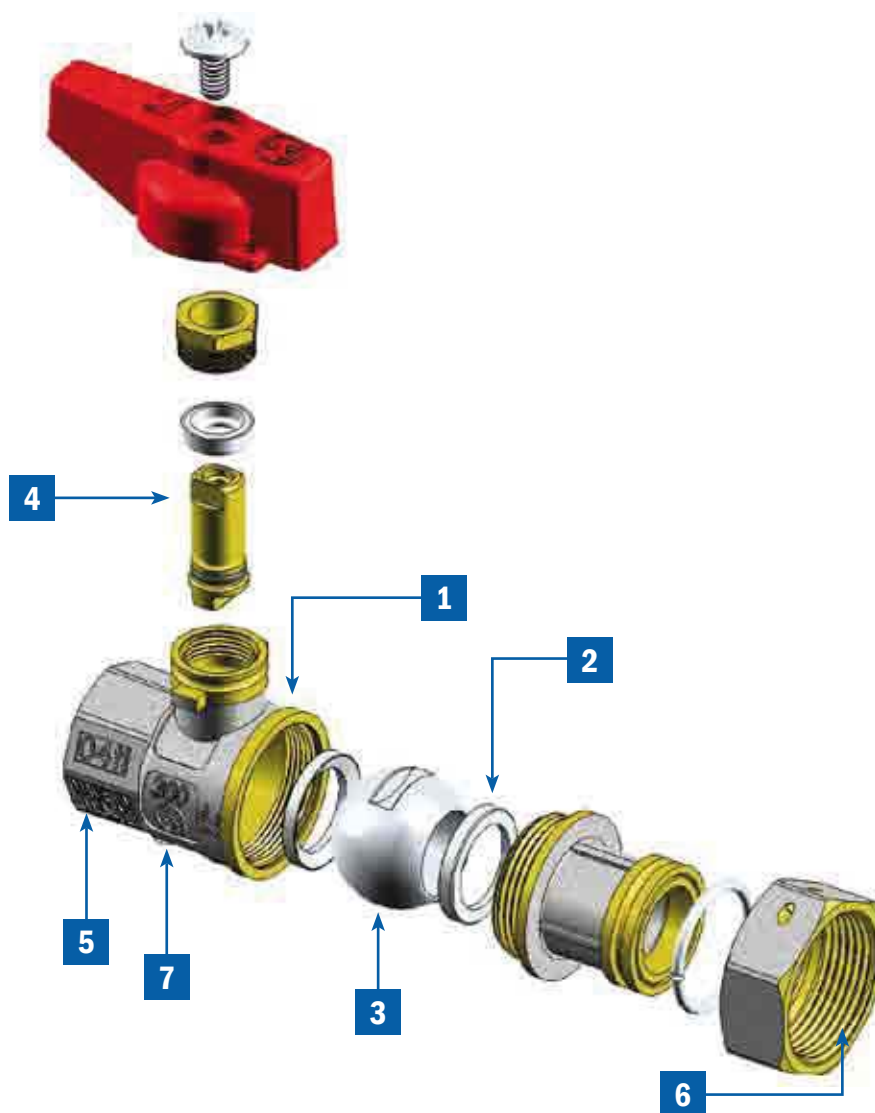


Kugelhähne
Válvulas de bola

Robinets a boisseau sphérique
Ball valves

Valvole a sfera

-  **Valvole a sfera per contatori acqua**
-  **Robinets boisseau sphérique pour compteur d'eau**
-  **Ball valves for water meter**
-  **Kugelhähne für Wasserzähler**
-  **Válvulas de esfera para contadores de agua**



-  **1 Corpo** in ottone secondo la norma EN 12165 lega CW 617 N.
- 2 Sede** in PTFE puro.
- 3 Sfera** in ottone, cromata.
- 4 Asta** in ottone EN 12164 - CW 614N.
- 5 Data di produzione:** Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.
- 6 Filettature:** realizzate secondo le norme ISO 228.
- 7 Chiara identificazione del fabbricante:** su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.

Made in Italy: dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

Prima dell'installazione leggere le istruzioni presenti nel listino.

Nota: Nei codici il primo diametro si riferisce sempre al filetto presente sul corpo, il secondo al filetto dell'attacco.



- 1 Corps** en laiton selon la norme EN 12165, alliage CW 617 N.
- 2 Siège** en PTFE pur
- 3 Bille** en laiton, chromée.
- 4 Tige** en laiton EN 12164 - CW 614N.
- 5 Date de fabrication** : Les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
- 6 Filetages** : réalisés selon la norme ISO 228.
- 7 Identification claire du constructeur** : marquage présent sur toute notre production.

Made in Italy : déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

Avant l'installation, il faut lire attentivement les instructions mentionnées dans le catalogue.

Note : Sur les codes, le premier diamètre se réfère toujours au corps, le deuxième au manchon.



- 1 Body in brass** according to EN 12165 standard, alloy CW 617 N.
- 2 Gasket** in pure PTFE.
- 3 Ball** in brass, chromium plated.
- 4 Stem** in brass EN 12164 - CW 614N.
- 5 Manufacturing date**: The first two number show the year, the second two show the month.
- 6 Thread**: realized according to ISO 228 standard.
- 7 Clear identification of manufacturer**: on all our production there is our trade marks.

Made in Italy: clear indication of country of origin of our production.

Before installation, read the instructions on this catalogue.

Note: In codification, the first diameter correspond to the body, the second one to the connection end.



- 1 Gehäuse** aus Messing nach EN 12165 (Legierung CW 617 N).
- 2 Dichtungen** aus reinem PTFE.
- 3 Kugel** aus Messing, verchromt.
- 4 Spindel** aus Messing EN 12164 - CW 614N.
- 5 Produktionsdatum**: Die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat.
- 6 Gewinde**: nach ISO 228.
- 7 Klare Identifizierung des Herstellers**: auf der gesamten Produktpalette befindet sich unser Markenzeichen.

Made in Italy: garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien.

Vor der Installation die Hinweise beachten.

Anmerkung: Der erste Durchmesser bezieht sich auf den Körper, der zweite auf das Anschlussstück.



- 1 Cuerpo** de latón según la norma EN 12165 aleación CW 617 N.
- 2 Asiento** de PTFE puro.
- 3 Bola** de latón, cromada.
- 4 Eje** de latón EN 12164 - CW 614N.
- 5 Fecha de fabricación**: Las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
- 6 Roscados**: realizados según las normas ISO 228.
- 7 Clara identificación del fabricante**: en toda nuestra producción está presente nuestra marca.

Made in Italy: declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

Antes de la instalación, lean las instrucciones presentes en la lista.

Nota: en el código, el primer diámetro se refiere a la rosca del cuerpo, y el segundo a la rosca de acople.

Kugelhähne für Wasserzähler
Válvulas de esfera para contadores de agua

Robinets à boisseau sphérique pour compteur d'eau
Ball valves for water meter

Valvole a sfera per contatori acqua

362



Con dado per contatori



Avec écrou pour compteur



With nut for water meter



Mit Überwurfmutter für Wasserzähler



Con tuerca loca para contadores de agua



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	362D1/2G1R1/2	7,14	50
1/2" x 3/4"	362D1/2G1R3/4	5,86	96
3/4" x 3/4"	362E3/4G1R3/4	8,76	72
3/4" x 1"	362E3/4G1R1	8,49	72
1" x 1"	362F001G1R1	12,78	48
1" x 1 1/4"	362F001G1R11/4	13,17	32

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	362D1/2G2R1/2	7,14	50
1/2" x 3/4"	362D1/2G2R3/4	5,77	50
3/4" x 3/4"	362E3/4G2R3/4	8,05	72
3/4" x 1"	362E3/4G2R1	8,40	72
1" x 1"	362F001G2R1	13,22	48
1" x 1 1/4"	362F001G2R11/4	13,08	48

363



Con dado per contatori



Avec écrou pour compteur



With nut for water meter



Mit Überwurfmutter für Wasserzähler



Con tuerca loca para contadores de agua



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	363D1/2G1R1/2	7,78	50
1/2" x 3/4"	363D1/2G1R3/4	6,50	96
3/4" x 3/4"	363E3/4G1R3/4	7,37	72
3/4" x 1"	363E3/4G1R1	9,95	80
1" x 1"	363F001G1R1	12,76	48
1" x 1 1/4"	363F001G1R11/4	15,96	32

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	363D1/2G2R1/2	7,78	50
1/2" x 3/4"	363D1/2G2R3/4	6,43	50
3/4" x 3/4"	363E3/4G2R3/4	7,27	50
3/4" x 1"	363E3/4G2R1	9,84	80
1" x 1"	363F001G2R1	16,73	48
1" x 1 1/4"	363F001G2R11/4	15,87	48

564



Con dado per contatori



Avec écrou pour compteur



With nut for water meter



Mit Überwurfmutter für Wasserzähler



Con tuerca loca para contadores de agua



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	564D1/2G2R3/4	7,23	50

565



Con dado per contatori



Avec écrou pour compteur



With nut for water meter



Mit Überwurfmutter für Wasserzähler



Con tuerca loca para contadores de agua



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	565D1/2G2R1/2	7,21	50
1/2" x 3/4"	565D1/2G2R3/4	7,16	50
3/4" x 3/4"	565E3/4G2R3/4	6,96	50
3/4" x 1"	565E3/4G2R1	12,61	50
1" x 1"	565F001G2R1	13,30	25

352



Con dado per contatori



Avec écrou pour compteur



With nut for water meter



Mit Überwurfmutter für Wasserzähler



Con tuerca loca para contadores de agua



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	352D1/2G2R3/4	7,32	50
3/4" x 3/4"	352E3/4G2R3/4	8,03	50

353



Con dado per contatori



Avec écrou pour compteur



With nut for water meter



Mit Überwurfmutter für Wasserzähler



Con tuerca loca para contadores de agua



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	353D1/2G2R1/2	7,66	50
1/2" x 3/4"	353D1/2G2R3/4	7,09	50
3/4" x 3/4"	353E3/4G2R3/4	7,09	50
1" x 3/4"	353E3/4G2R1	8,37	50
1" x 1"	353F001G2R1	11,17	50

Kugelhähne für Wasserzähler

Válvulas de esfera para contadores de agua

Ball valves for water meter

Robinets à boisseau sphérique pour compteur d'eau

Valvole a sfera per contatori acqua

500



25 bar - con dado per contatori



25 bar - avec écrou pour compteur



25 bar - with nut for water meter



25 bar - mit Überwurfmutter für Wasserzähler



25 bar - con tuerca loca para contadores de agua

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 20	500D1/2G2R20	7,38	96
3/4" x 25	500E3/4G2R25	10,25	72
1" x 32	500F001G2R32	17,38	36
1 1/4" x 40	500G11/4G2R40	27,92	12
1 1/2" x 50	500H11/2G2R50	37,93	10

364



25 bar - con dado per contatori con attacco telescopico



25 bar - avec écrou pour compteur connection télescopique coulissante



25 bar - with nut for water meter with telescopic joint

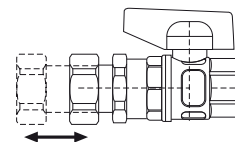


25 bar - mit Überwurfmutter für Wasserzähler. Mit ausziehbarer Überwurfmutter



25 bar - con tuerca loca para contadores de agua con tuerca prolongable

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	364D1/2G2R3/4	9,45	96
3/4" x 1"	364E3/4G2R1	11,69	72
1" x 1 1/4"	364F001G2R11/4	18,81	32



365



16 bar - con dado per contatori con antiritorno



16 bar - avec écrou pour compteur avec clapet antiretour



16 bar - with nut for water meter with check valve

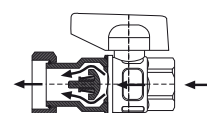


16 bar - mit Überwurfmutter für Wasserzähler. Mit Rücklaufventil



16 bar - con tuerca loca para contadores de agua con retención

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	365D1/2G2R3/4	8,59	96
3/4" x 3/4"	365E3/4G2R3/4	12,20	72
3/4" x 1"	365E3/4G2R1	11,58	72



568



16 bar - con dado per contatori con antiritorno



16 bar - avec écrou pour compteur avec clapet antiretour



16 bar - with nut for water meter with check valve

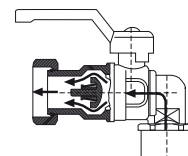


16 bar - mit Überwurfmutter für Wasserzähler. Mit Rücklaufventil



16 bar - con tuerca loca para contadores de agua con retención

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	568D1/2G2R3/4	8,77	50
3/4" x 3/4"	568E3/4G2R3/4	8,63	50
3/4" x 1"	568E3/4G2R1	15,16	50



356



16 bar - con dado per contatori
con antiritorno



16 bar - avec écrou pour
compteur avec clapet antiretour



16 bar - with nut for water
meter with check valve



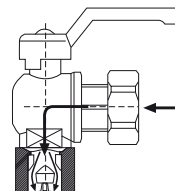
16 bar - mit Überwurfmutter für
Wasserzähler mit Rücklaufventil



16 bar - con tuerca loca para
contadores de agua con
retención



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	356D1/2G2R3/4	9,20	50
3/4" x 3/4"	356E3/4G2R3/4	8,97	50



Kugelhähne für Wasserzähler
Válvulas de esfera para contadores de agua

317



16 bar - con dado per contatori
Antiritorno in plastica



16 bar - avec écrou pour
compteur
Antiretoure en plastique



16 bar - with nut for water
meter
Check valve in plastic



16 bar - mit Überwurfmutter für
Wasserzähler
Rücklaufventil aus Kunststoff



16 bar - con tuerca loca para
contadores de agua
Retención en plástico



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	317D1/2G2R3/4	9,26	72
3/4" x 3/4"	317E3/4G2R3/4	14,72	72
3/4" x 1"	317E3/4G2R1	12,96	72
1" x 1"	317F001G2R1	16,27	48



Ball valves for water meter

508



25 bar - con dado per
contatori



25 bar - avec écrou pour
compteur



25 bar - with nut for water
meter



25 bar - mit Überwurfmutter
für Wasserzähler



25 bar - con tuerca loca para
contadores de agua



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 25	508E25G2R3/4	9,04	50

Valvole a sfera per contatori acqua

Robinets à boisseau sphérique pour compteur d'eau

426



Valvola a sfera con doppio scarico



Robinet avec double connexion latérales



Ball valve with double connections



Kugelhahn mit doppelten Entleerungen.



Válvula con doble conexión



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	426E3/4G2R	13,13	

122



Valvola ad angolo con scarico laterale



Robinet équerre avec connexion lateral



Angle ball valve with lateral connection



Eckkugelhahn mit Entleerung



Válvula en escuadra con conexión lateral



Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1"	122F32G2R1	20,91	

046



Raccordo con dado per contatori



Raccord avec écrou pour compteurs



Fitting with nut for meters



Verschraubung mit Überwurfmutter für Wasserzähler



Racor con tuerca loca para contadores



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	046D1/2X3/4	1,76	200
3/4" x 1"	046E3/4X1	3,03	100
1" x 1 1/4"	046F001X1 1/4	4,53	1

620



Servomotore per valvole a sfera



Servomoteur pour RBS



Actuator for ball valves



Elektrischer Antrieb
für Kugelhähne



Actuador para válvula esfera

BIDIREZIONALE

Alimentazione AC 230V
oppure AC 24V
Coppia di spunto 10 Nm
versione 55 sec.
Potenza assorbita 4 VA
Tempo di rotazione (angolo di
90°) 55 sec.
Comando elettrico ON-OFF e
terzo micro ausiliario
Grado di protezione IP 65
Temperatura di esercizio -5° a
+60° C
Certificazione CE

BIDIRECTIONNEL

Alimentation AC 230V
ou AC 24V
Couple de démarrage 10 Nm
version 55 sec.
Puissance absorbée 4 VA
Temps de rotation (angle de
90°) 55 sec.
Commande électrique ON /
OFF et troisième micro auxiliaire
Niveau de protection IP 65
Protection électrique II
Température de
fonctionnement -5° a +60° C
Certification CE

BIDIRECTIONAL

Power supply AC 230V
or AC 24V
Drive torque 10 Nm 55 sec.
Consumption 4 VA
Rotation time (90° angle) 55
seconds
Control signal ON/OFF and
third micro switch
Protection degree IP 65
Protection class II
Working temperature -5° to
+60°C
CE marks

BIDIREKTIONAL

Spannung AC 230V
oder AC 24V
Anlaufmoment 10 Nm
Ausführung 55 Sekunden
Leistungsaufnahme 4 VA
Laufzeit (90°Drehung) 55
Sekunden
ON/OFF Antrieb + 3.Mikro-
Hilfskontakt
Schutzart IP 65
Schutzklasse II
Betriebstemperatur -5° bis
+60°C
CE-Zertifiziert

BIDERECCIONAL

Alimentación AC 230V
o bien AC 24V
Pareja nominal 10 Nm versión
55 sec.
Potencia consumida 4 VA
Tiempo de rotación (ángulo de
90°) 55 sec.
Mando eléctrico ON/OFF y final
micro auxiliar
Clase de protección IP 65
Protección eléctrica II
Temperatura de funcionamiento
-5° a +60°C
Certificación CE



Ø	CODICE/CODE	€
1/2"	620M40B3	230 V
	620N40B3	24 V
3/4"	620M40B3	230 V
	620N40B3	24 V

BIDIREZIONALE

Alimentazione AC 230V
oppure AC 24V
Coppia di spunto 10 Nm
versione 55 sec.
Potenza assorbita 4 VA
Tempo di rotazione (angolo di
90°) 55 sec.
Comando elettrico ON-OFF e
terzo micro ausiliario
Grado di protezione IP 65
Temperatura di esercizio -5° a
+60° C
Certificazione CE

BIDIRECTIONNEL

Alimentation AC 230V
ou AC 24V
Couple de démarrage 10 Nm
version 55 sec.
Puissance absorbée 4 VA
Temps de rotation (angle de
90°) 55 sec.
Commande électrique ON /
OFF et troisième micro auxiliaire
Niveau de protection IP 65
Protection électrique II
Température de
fonctionnement -5° a +60° C
Certification CE

BIDIRECTIONAL

Power supply AC 230V
or AC 24V
Drive torque 10 Nm 55 sec.
Consumption 4 VA
Rotation time (90° angle) 55
seconds
Control signal ON/OFF and
third micro switch
Protection degree IP 65
Protection class II
Working temperature -5° to
+60°C
CE marks

BIDIREKTIONAL

Spannung AC 230V
oder AC 24V
Anlaufmoment 10 Nm
Ausführung 55 Sekunden
Leistungsaufnahme 4 VA
Laufzeit (90°Drehung) 55
Sekunden
ON/OFF Antrieb + 3.Mikro-
Hilfskontakt
Schutzart IP 65
Schutzklasse II
Betriebstemperatur -5° bis
+60°C
CE-Zertifiziert

BIDERECCIONAL

Alimentación AC 230V
o bien AC 24V
Pareja nominal 10 Nm versión
55 sec.
Potencia consumida 4 VA
Tiempo de rotación (ángulo de
90°) 55 sec.
Mando eléctrico ON/OFF y final
micro auxiliar
Clase de protección IP 65
Protección eléctrica II
Temperatura de funcionamiento
-5° a +60°C
Certificación CE



Ø	CODICE/CODE	€
1"	621M40B3	230 V
	621N4B3	24 V
1 1/4"	621M40B3	230 V
	621N40B3	24 V

622

**BIDIREZIONALE**

Alimentazione 230V o 24 V
Coppia di spunto 30 Nm
Tempo di rotazione 50 sec.
Potenza assorbita 12 VA
Comando elettrico ON-OFF e terzo micro ausiliario
Grado di protezione IP 65
Temperatura di esercizio -10° a +50° C
Certificazione CE

**BIDIRECTIONNEL**

Alimentation 230V ou 24 V
Couple de démarrage 30 Nm
Temps de rotation 50 sec.
Puissance absorbée 12 VA
Commande électrique ON / OFF et troisième micro auxiliaire
Niveau de protection IP 65
Température de fonctionnement -10° a +50° C
Certification CE

**BIDIRECTIONAL**

Power supply 230V or 24 V
Drive torque 30 Nm
Rotation time 50 seconds
Consumption 12 VA
Control signal ON/OFF and third micro switch
Protection degree IP 65
Working temperature -10° to +50°C
CE marks

**BIDIREKTIONAL**

Spannung 230V oder 24 V
Anlaufmoment 30 Nm
Laufzeit 50 Sekunden
Leistungsaufnahme 12 VA
ON/OFF Antrieb + 3.Mikro-Hilfskontakt
Schutzart IP 65
Betriebstemperatur -10° bis +50°C
CE-Zertifiziert

**BIDERECCIONAL**

Alimentación 230V o bien 24 V
Pareja nominal 30 Nm
Tiempo de rotación 50 sec.
Potencia consumida 12 VA
Mando eléctrico ON/OFF y final micro auxiliar
Clase de protección IP 65
Temperatura de funcionamiento -10° a +50°C
Certificación CE



Ø	CODICE/CODE	€
1 1/2"	622M55B3	230 V
	622N55B3	24 V
2"	622M55B3	230 V
	622N55B3	24 V
2 1/2"	623M55B3	230 V
	623N55B3	24 V
3"	623M55B3	230 V
	623N55B3	24 V

Z3052

**Distanziale**

Per coibentazione, per evitare condensa
Materiale: Ottone

**Rallonge**

Pour l'isolation afin d'éviter la condensation
Matériel: Laiton

**Extension**

For insulation to prevent condensation
Material: Brass

**Verlängerung mit Isolierung**

Um Kondenswasser zu verhindern
Material: Messing

**Prolongación**

Para aislamiento, para evitar la condensación
Material: Latón

- Apertura manuale in caso di mancanza di alimentazione elettrica.
- Possibilità di montaggio sulle valvole normali con leva.
- Non necessita di un corpo valvola particolare o flangiato.
- Chiusura a pinza sul collo della valvola senza giochi o allentamenti nel tempo.
- Il motore è fornito già assemblato sul giunto.

- Ouverture manuelle in cas de manque d'alimentation électrique.
- Possibilité de montage sur les vannes normaux avec levier.
- Pas besoin d'un corps de vanne particulier ou à bride.
- Fixer le col de la vanne sans jeu ou alimentation.
- Le moteur est fourni déjà assemblé sur le couplage.

- Manually opened in case of lack of power supply.
- It can be assembled on standard valve with lever
- Not required a special valve body or flange.
- Closure clamp on the neck of the valve without slack or release during the time.
- Already assembled on the motor.

- manuelles Öffnen bei fehlender Stromversorgung
- kann auf alle handelsüblichen Kugelhähne mit Handhebel montiert werden
- benötigt keinen besonderen oder angeflanschten Kugelhahnkörper
- wird mit Maulschlüssel an der Spindel geschlossen, ohne dass im Laufe der Zeit Spiel entsteht oder Lockerung auftritt
- Der Motor wird auf dem Verbindungsstück montiert geliefert

- Apertura manuale in caso di mancanza di alimentazione elettrica.
- Possibilità di montaggio sulle valvole normali con leva.
- Non necessita di un corpo valvola particolare o flangiato.
- Chiusura a pinza sul collo della valvola senza giochi o allentamenti nel tempo.
- Il motore è fornito già assemblato sul giunto.



Ø	CODICE/CODE	€
1 1/2" - 2"	Z3052	

Antriebe für Kugelhähne
Actuador para válvula esfera

Servomoteur pour RBS
Actuators for ball valves

Motori per valvole a sfera

177



16 bar - Valvola sfera deviatrice
Con dado libero per contatore
e antiritorno incorporato



16 bar - Robinets boisseau
sphérique de déviation
Avec écrou libre pour compteur
et anti retour



16 bar - 3 way ball valve
With nut for water meter and
integrated check valve



16 bar - 3-Wege-Kugelhahn
Mit Überwurfmutter und
integriertem Rücklaufventil



16 bar - Válvulas esfera tres
vías
Tuerca loca para contadores y
retención



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1"	177E3/4C2R1	24,04	60

412 + R65/3027



Con pozzetto per contatore di
calorie



Avec porte sonde pour
compteur de chaleur



With tailpiece for heat meter
sensor



Mit Verschraubung für
Temperaturfühler für
Wärmezähler



Conexión para sondas de
medida



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	412D1/2G2R		
3/4"	412E3/4G2R	7,36	72
1"	412F001G2R	12,23	48

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4" x M10	R65/3027	1,64	

318



16 bar - con pozzetto per
contatore di calorie
Tenuta sull'asta con 2 O Ring
Antiritorno in plastica



16 bar - avec porte sonde
compteur de chaleur
Etanchéité sur la tige avec deux
joints
Antiretoure en plastique



16 bar - with tailpiece for heat
meter sensor
Seal on the stem with O Ring
Check valve in plastic



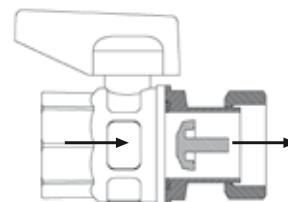
16 bar - mit Verschraubung für
Temperaturfühler
Spindel mit 2 O Ringen
Rücklaufventil aus Kunststoff



16 bar - conexión para sondas
de medida
Eje con junta tórica
Válvula de retención en plástico



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1"	318E3/4G2R1	14,74	72



Hähne für spezifische Zwecke
Válvula de bola para aplicaciones específicas

316



16 bar - con pozzetto per
contatore di calorie
Tenuta sull'asta con 2 O Ring
Antiritorno in plastica



16 bar - avec porte sonde
compteur de chaleur
Etanchéité sur la tige avec deux
joints
Antiretoure en plastique



16 bar - with feeler-holder for
heat meter
Seal on the stem with O Ring
Check valve in plastic



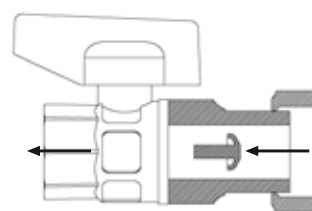
16 bar - mit Verschraubung für
Temperaturfühler
Spindel mit 2 O Ringen
Rücklaufventil aus Kunststoff



16 bar - conexión para sondas
de medida
Eje con junta tórica
Válvula de retención en plástico



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	316D1/2G2R3/4	11,43	72
3/4" x 3/4"	316E3/4G2R3/4	15,42	72
3/4" x 1"	316E3/4G2R1	14,69	72



RBS pour applications spécifiques
Ball valves for specific applications

R65/3027



Pozzetto per sonda



Porte sonde



Tailpiece for sensor



Verschraubung für
Temperaturfühler



Alojamiento para sondas



Ø	CODICE/CODE	€	
1/4" x M10	R65/3027	1,64	

Rubinetti per applicazioni specifiche

400



Minisfera
B: manopola blu
R: manopola rossa
N: leva nera



Minisphère
B : poignée bleue
R : poignée rouge
N : poignée noire



Mini ball valves
B: blue handle
R: red handle
N: black handle



Mini-Kugelhähne
B: blauer Griff
R: roter Griff
N: schwarzer Griff



Válvulas mini
B: mariposa azul
R: mariposa rojo
N: mariposa negra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	400D1/2C2R	3,15	240
1/2"	400D1/2C2N	3,15	240
1/2"	400D1/2C2B	3,15	240

401



Minisfera
B: manopola blu
R: manopola rossa
N: leva nera



Minisphère
B : poignée bleue
R : poignée rouge
N : poignée noire



Mini ball valves
B: blue handle
R: red handle
N: black handle



Mini-Kugelhähne
B: blauer Griff
R: roter Griff
N: schwarzer Griff



Válvulas mini
B: mariposa azul
R: mariposa rojo
N: mariposa negra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	401D1/2C2R	2,95	240
1/2"	401D1/2C2N	2,95	240
1/2"	401D1/2C2B	2,95	240

389



Minisfera
B: manopola blu
R: manopola rossa



Minisphère
B : poignée bleue
R : poignée rouge



Mini ball valves
B: blue handle
R: red handle



Mini-Kugelhähne
B: blauer Griff
R: roter Griff



Válvulas mini
B: mariposa azul
R: mariposa rojo



Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	389B1/4	3,74	240
1/4"	389B1/4B	3,74	240
1/4"	389B1/4R	3,74	240
3/8"	389C3/8B	3,74	240
3/8"	389C3/8R	3,74	240
1/2"	389D1/2B	3,74	240
1/2"	389D1/2R	3,74	240
3/4"	389E3/4	6,11	150
3/4"	389E3/4B	6,11	240
3/4"	389E3/4R	6,11	240

390



Minisfera
B: manopola blu
R: manopola rossa



Minisphère
B : poignée bleue
R : poignée rouge



Mini ball valves
B: blue handle
R: red handle



Mini-Kugelhähne
B: blauer Griff
R: roter Griff



Válvulas mini
B: mariposa azul
R: mariposa rojo



Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	390B1/4	3,74	240
3/8"	390C3/8	3,74	240
1/2"	390D1/2	3,74	240
1/2"	390D1/2B	3,74	240
1/2"	390D1/2R	3,74	240

384



10 bar - per cassetta



10 bar - pour reservoir de wc



10 bar - for cistern



10 bar - für Spülkästen



10 bar - para cisterna



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	384C3/8	6,24	300

Hähne für spezifische Zwecke
Válvula de bola para aplicaciones específicas

RBS pour applications spécifiques
Ball valves for specific applications

Rubinetti per applicazioni specifiche

385-386



10 bar - per lavatrice



10 bar - pour machine à laver



10 bar - for washing machine



10 bar - für Waschmaschinen



10 bar - para lavadora



Senza rosone / Sans rosace / Without wall plate / Ohne Rosette / Sin plafon

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	385D1/2X3/4	5,37	120

Con rosone / Avec rosace / With wall plate / Mit Rosette / Con plafon

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	386D1/2X3/4	5,60	100

387-388



10 bar - sottolavabo



10 bar - sous lavabo



10 bar - under wash-basin



10 bar - für Waschbecken



10 bar - válvula esquadra



Senza rosone / Sans rosace / Without wall plate / Ohne Rosette / Sin plafon

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	387D1/2X1/2	5,43	120

Con rosone / Avec rosace / With wall plate / Mit Rosette / Con plafon

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	388D1/2X1/2	5,70	100

454



Valvola scarico caldaia



Vanne pour décharge des chaudières



Boiler draining valve



KFE-Hahn



Grifo de vaciado

**Valvola senza manopola / Vanne sans poignée****Valve without handle / Hahn ohne Handhebel / Válvula sin mariposa**

Valvola con tappo, senza portagomma / Vanne avec bouchon, sans tête
 Valve with plug, without hose-holder / Ventil mit Stöpsel, ohne Schlauchtülle
 Válvula con tapon, sin boquilla

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	454/3D1/2	3,99	100

Valvola con manopola / Vanne avec poignée**Valve with handle / Hahn mit Handhebel / Válvula con mariposa**

Valvola completa di portagomma e tappo / Vanne complete avec tête et bouchon
 Valve complete with hose-holder and plug / Ventil einschl. Schlauchtülle und Stöpsel
 Válvula con boquilla y tapon

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	454D1/2MAN	4,80	100

Valvola con portagomma, senza tappo / Vanne avec tête, sans bouchon
 Valve with hose-holder, without plug / Ventil mit Schlauchtülle, ohne Stöpsel
 Válvula con boquilla, sin tapon

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	454/2D1/2MAN	3,91	100

Valvola con tappo, senza portagomma / Vanne avec bouchon, sans tête
 Valve with plug, without hose-holder / Ventil mit Stöpsel, ohne Schlauchtülle
 Válvula con tapon, sin boquilla

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	454/3D1/2MAN	4,09	100

458



Valvola per pompe



Vanne pour pompe



Valve for pumps



Kugelventil für Pumpen



Válvula para bombas



Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1 1/2"	458F001	9,89	40

Hähne für spezifische Zwecke
 Válvula de bola para aplicaciones específicas

RBS pour applications spécifiques
 Ball valves for specific applications

Rubinetti per applicazioni specifiche

293



16 bar - valvola di non ritorno



16 bar - vanne de non retour



16 bar - check valve



16 bar - Rückschlagventil



16 bar - válvula de retencion



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	293C3/8	4,67	320
1/2"	293D1/2	4,78	240
3/4"	293E3/4	6,48	144
1"	293F001	8,55	84
1 1/4"	293G1 1/4	13,36	72
1 1/2"	293H1 1/2	16,84	40
2"	293I002	25,26	36
2 1/2"	293L21/2	56,38	15
3"	293M003	74,09	12
4"	293N004	125,42	5

294



25 bar - valvola di non ritorno



25 bar - vanne de non retour



25 bar - check valve



25 bar - Rückschlagventil



25 bar - válvula de retencion



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	294C3/8	6,69	576
1/2"	294D1/2	6,80	160
3/4"	294E3/4	9,26	96
1"	294F001	12,87	64
1 1/4"	294G1 1/4	21,95	48
1 1/2"	294H1 1/2	23,11	60
2"	294I002	37,96	20

298



Filtri con filetto in ottone



Filtres avec connection en laiton



Filters with brass connection



Filter mit Anschlussstück aus Messing



Filtro con rosca de laton



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	298C3/8	2,67	480
1/2"	298D1/2	2,77	300
3/4"	298E3/4	3,20	240
1"	298F001	3,74	100
1 1/4"	298G1 1/4	7,07	60
1 1/2"	298H1 1/2	8,34	30
2"	298I002	9,09	15
2 1/2"	298L21/2	18,93	6
3"	298M003	22,10	6
4"	298N004	29,73	6

299



Filtri con filetto in nylon



Filtres avec connection en nylon



Filters with nylon connection



Filter mit Anschlussstück aus Nylon



Filtro con rosca de nylon



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	299C3/8	0,98	480
1/2"	299D1/2	1,03	300
3/4"	299E3/4	1,09	240
1"	299F001	1,31	144
1 1/4"	299G1 1/4	1,62	60
1 1/2"	299H1 1/2	1,97	30
2"	299I002	2,57	15

292



Valvola di ritegno



Clapet de retenue



Universal check valve



Rückschlagventil



Válvula de retencion



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	292D1/2	2,95	240
3/4"	292E3/4	5,14	144
1"	292F001	7,49	84
1 1/4"	292G1 1/4	11,72	36

473



Filtro a Y



Filtre à Y



Y filter



Schmutzfilter



Filtro inclinado



Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	473B1/4	5,74	144
3/8"	473C3/8	5,23	180
1/2"	473D1/2	5,40	144
3/4"	473E3/4	7,86	120
1"	473F001	11,39	72
1 1/4"	473G1 1/4	21,13	16
1 1/2"	473H1 1/2	27,04	10
2"	473I002	45,76	8
2 1/2"	473L2 1/2	74,55	6
3"	473M003	105,86	4
4"	473N004	240,89	1

Hähne für spezifische Zwecke
Válvula de bola para aplicaciones específicas

RBS pour applications spécifiques
Ball valves for specific applications

Rubineti per applicazioni specifiche

331



16 bar - saracinesche



16 bar - vanne à opercule à passage direct



16 bar - gate valves



16 bar - Muffenschieber



16 bar - válvula de compuerta



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	331D1/2	7,11	180
3/4"	331E3/4	9,96	120
1"	331F001	13,12	80
1 1/4"	331G1 1/4	19,67	60
1 1/2"	331H1 1/2	24,74	35
2"	331I002	37,10	25
2 1/2"	331L2 1/2	56,19	18
3"	331M003	71,26	12
4"	331N004	127,45	6

108



Valvola di scarico



Purgeur



Drain cock



Entleerungshahn



Purgador



Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	108B1/40T	3,63	600

109



Valvola di scarico



Purgeur



Drain cock



Entleerungshahn



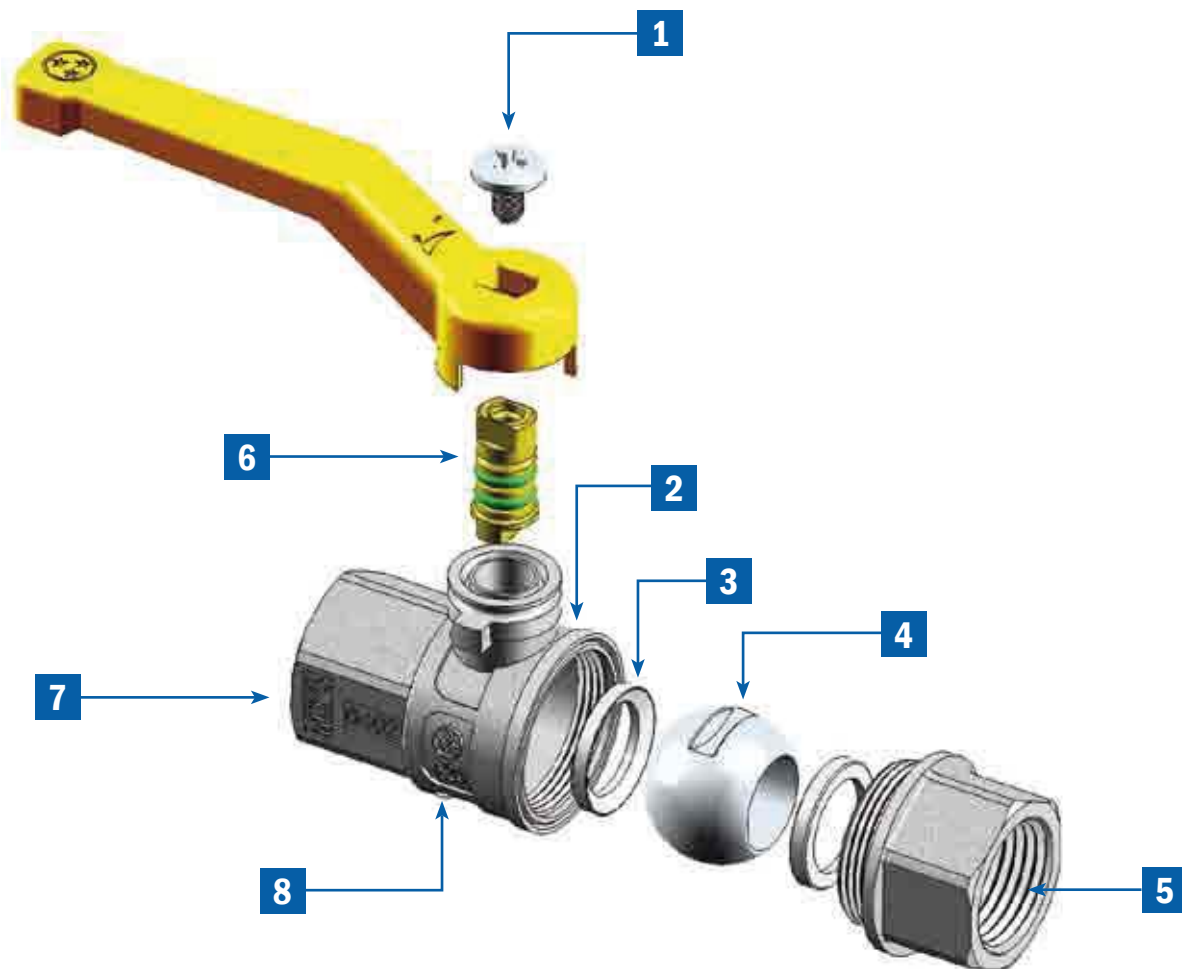
Purgador



Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	109B1/40T	1,17	600

-  **Valvole a sfera per gas**
-  **Robinets à boisseau sphérique pour gaz**
-  **Gas ball valves**
-  **Gas-Kugelhähne**
-  **Válvula para gás**



-  **1 Vite** in acciaio inox AISI430
- 2 Corpo** in ottone secondo la norma UNI EN 12165 lega CW 617 N.
- 3 Sede** in PTFE puro.
- 4 Sfera** in ottone, cromata. **Passaggio totale.**
- 5 Filettature** realizzate secondo le norme UNI ISO 7.
- 6 Asta** in ottone EN 12164 - CW 614N. Tenuta con 2 O Ring secondo la norma UNI EN 549. Asta inserita dall'interno per impedire l'eventuale sfilamento accidentale ed è bloccata superiormente con un sistema brevettato per impedire che forze esterne la spingano all'interno.
- 7 Data di produzione** per la rintracciabilità del lotto. Le prime due cifre indicano l'anno e le due seguenti il mese.
- 8 Chiara identificazione del fabbricante:** su tutta la nostra produzione è presente il nostro marchio.
Diametro nominale, classe di pressione, codice articolo sono sempre indicati sul corpo delle valvole. **Made in Italy** dichiara l'origine di fabbricazione delle nostre valvole.

Tutti i componenti sono controllati durante la produzione in base alle norme ISO 9000. A fine ciclo tutte le valvole sono collaudate sotto pressione. Prima dell'installazione, leggere attentamente istruzioni presenti su questo catalogo.



- 1 **Vis** en acier inox AISI430
- 2 **Corps** en laiton conformes à la norme UNI EN 12165, alliage CW 617 N
- 3 **Siège** en PTFE pur
- 4 **Sphère** en laiton, chromée. **Passage integral.**
- 5 **Filets** réalisés conformes à la norme UNI ISO 7.
- 6 **Tige** en laiton UNI EN 12164 - CW 614N. Etanchéité à double joint conformes à la norme UNI EN 549. Tige insérée de l'intérieur afin d'empêcher le défilage accidentel. Bloquée, en partie supérieure, par un système breveté empêchant les forces extérieures de la pousser vers l'intérieur.
- 7 **Date de fabrication** pour la traçabilité du lot. Les deux premiers chiffres indiquent l'année, les deux suivants, le mois.
- 8 **Identification claire du constructeur** marquage présent sur toute notre production.
Le diamètre nominal, la classe de pression, le code de l'article sont toujours indiqués sur le corps des vannes. **Made in Italy** déclare l'origine de la fabrication de nos vannes.

Tous les composants sont contrôlés durant la fabrication conformément à la norme ISO 9000. A la fin du cycle, toutes les vannes sont essayées et testées sous pression. Avant l'installation, il faut lire attentivement les instructions mentionnées sur ce catalogue.



- 1 **Screw** in stainless steel AISI 430
- 2 **Body** in brass in accordance with standard UNI EN 12165, alloy CW 617 N.
- 3 **Gaskets** in pure PTFE
- 4 **Ball** in brass, chromium plated. **Full way.**
- 5 **Thread** realized in accordance to UNI ISO 7 standard.
- 6 **Stem** in brass UNI EN 12164 - CW 614N with 2 O Rings in accordance with standard UNI EN 549. The stem is assembled from inside, avoiding accidental slip-off and held in place by means of a Patented System which prevents it from being pushed down.
- 7 **Manufacturing date** for lot traceability the first two number show the year, the second two show the month.
- 8 **Clear identification of manufacturer** on all our production there is our trade marks.
Nominal diameter, working pressure, item's code are always indicated on the body of our valves. **Made in Italy** clear indication of country of origin of our production.

All components are checked during production in accordance with ISO 9000 standards. At the end of the cycle all the valves are inspected and tested under pressure. Before installation, read the instructions of this catalogue.



- 1 **Schraube** aus Edelstahl AISI 430
- 2 **Spindel** aus Messing UNI EN 12164 - CW 614N.
- 3 **Dichtung** aus reinem PTFE
- 4 **Kugel** aus Messing, verchromt. **Voller Durchgang.**
- 5 **Gewinde** nach UNI ISO 7.
- 6 **Dichtung** mit 2 O-Ringen nach UNI EN 549. Damit sich die Spindel nicht lösen kann, ist sie von innen montiert und mit einem patentierten System axial befestigt, so dass sie von außen nicht nach innen verschoben werden kann.
- 7 **Produktionsdatum** die ersten beiden Ziffern gelten für das Jahr, die folgenden für den Monat
- 8 **Klare Identifizierung des Herstellers** auf der gesamten Produktpalette Kugelhähne befindet sich unser Markenzeichen (Kreis mit drei Sternen).
Auf dem Körper des Kugelhahns sind Artikelnummer, Durchmesser und Druckklasse angegeben. **Made in Italy** garantiert die Herstellung unserer Kugelhähne in Italien. Bei kleineren Durchmessern ist aus Platzgründen nur das Wort Italy angegeben.

Alle Komponenten werden während des Produktionsvorgangs nach ISO 9000 überprüft. Abschließend werden die Kugelhähne druckgeprüft. Vor der Installation sind die Hinweise zu beachten.



- 1 **Tornillo** en acero inox AISI430
- 2 **Cuerpo** en latón, según la norma UNI EN 12165 lega CW617W.
- 3 **Asiento** en PTFE puro.
- 4 **Esfera** en latón, cromada. **Paso total.**
- 5 **Roscas** realizadas según las normas UNI ISO 7.
- 6 **Eje** en latón UNI EN 12164 - CW614N. Estanqueidad con 2 tóricas, según la norma UNI EN 549. Eje inserto en el interior para impedir un eventual fallo accidental y queda bloqueada por la parte superior con un sistema patentado para impedir que fuerzas externas lo empujen hacia el interior.
- 7 **Fecha de producción** para la localización del lote. Las primeras dos cifras indican el año y las dos siguientes el mes.
- 8 **Clara identificación del fabricante:** En toda nuestra producción está presente nuestra marca.
Diámetro nominal, clase de presión, código del artículo, están siempre indicados sobre el cuerpo de las válvulas. **Made in Italy** declara el origen de fabricación de nuestras válvulas.

Todos los componentes están controlados durante la producción en base a al morme ISO 9000. Al final del ciclo, todas las válvulas son probanda bajo presión. Antes de iniciar la instalación, leer atentamente las instrucciones presentes en este catálogo.

Gas-Kugelhähne
Válvulas para gás

Robinets à boisseau sphérique pour gaz
Gas ball valves

Valvole a sfera per gas

420



MOP 5 - secondo la norma
EN 331
Certificata DVGW



MOP 5 - selon la norme EN331
Certifiée par DVGW



MOP 5 - according to EN331
Certified by DVGW



MOP 5 - gemäß EN331 Norm
DVGW zertifiziert



MOP 5 - según la norma
EN 331
DVGW certificado



Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	420B1/4C1G	5,10	180
3/8"	420C3/8C1G	4,58	144
1/2"	420D1/2C1G	5,70	120
3/4"	420E3/4C1G	8,48	72
1"	420F001C1G	14,56	48
1 1/4"	420G11/4C1G	21,02	10
1 1/2"	420H11/2C1G	34,07	10
2"	420I002C1G	51,96	9



Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	420B1/4C2G	5,00	144
3/8"	420C3/8C2G	4,49	144
1/2"	420D1/2C2G	5,61	120
3/4"	420E3/4C2G	8,39	72
1"	420F001C2G	14,42	48
1 1/4"	420G11/4C2G	21,24	12



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	420D1/2C3G	6,28	120
3/4"	420E3/4C3G	9,06	72
1"	420F001C3G	15,27	36
1 1/4"	420G11/4C3G	21,65	12
1 1/2"	420H11/2C3G	29,73	10
2"	420I002C3G	47,73	9

Gas-Kugelhähne
Válvulas para gás

Robinets à boisseau sphérique pour gaz
Gas ball valves

Valvole a sfera per gas

421



MOP 5 - secondo la norma EN 331



MOP 5 - selon la normative EN 331



MOP 5 - according to EN 331



MOP 5 - gemäß EN331 Norm



MOP 5 - según la norma EN 331



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	421D1/2C1G	5,78	120
3/4"	421E3/4C1G	8,44	72
1"	421F001C1G	15,07	36
1 1/4"	421G11/4C1G	21,76	12
1 1/2"	421H11/2C1G	32,91	10
2"	421I002C1G	51,76	9



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	421D1/2C2G	5,69	120
3/4"	421E3/4C2G	8,35	72
1"	421F001C2G	14,92	36
1 1/4"	421G11/4C2G	21,98	12



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	421D1/2C3G	6,36	120
3/4"	421E3/4C3G	9,02	72
1"	421F001C3G	15,78	36
1 1/4"	421G11/4C3G	22,02	12
1 1/2"	421H11/2C3G	29,99	10
2"	421I002C3G	47,01	9

424



5 bar - con raccordo maschio



5 bar - avec raccord 2 pièces



5 bar - with three pieces pipe fitting



5 bar - mit Überwurfmutter und Schraubtülle



5 bar - con racord



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	424D1/2C1G	7,59	50
3/4"	424E3/4C1G	11,66	48
1"	424F001C1G	19,70	36
1 1/4"	424G11/4C1G	28,90	



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	424D1/2C2G	7,50	50
3/4"	424E3/4C2G	11,29	48
1"	424F001C2G	19,56	24
1 1/4"	424G11/4C2G	29,12	

555



5 bar - femmina/femmina



5 bar - femelle/femelle



5 bar - female/female



5 bar - Innen/Innengewinde



5 bar - hembra/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	555D1/2C2G1/2	6,44	50

556



5 bar - maschio/femmina



5 bar - mâle/femelle



5 bar - male/female



5 bar - Aussen/Innengewinde



5 bar - macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	556D1/2C2G1/2	6,46	50

557



5 bar - maschio/maschio



5 bar - mâle/mâle



5 bar - male/male



5 bar - Aussen/Aussengewinde



5 bar - macho/macho



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	557D1/2C2G1/2	6,35	50
3/4" x 1/2"	557E3/4C2G1/2	6,20	50
3/4" x 3/4"	557E3/4C2G3/4	6,37	50

558



5 bar - maschio/femmina



5 bar - mâle/femelle



5 bar - male/female



5 bar - Aussen/Innengewinde



5 bar - macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	558D1/2C2G1/2	6,33	50
3/4" x 1/2"	558E3/4C2G1/2	6,22	50
1" x 1"	558F001C2G1	11,73	60

Gas-Kugelhähne
Válvulas para gásRobinets à boisseau sphérique pour gaz
Gas ball valves

Valvole a sfera per gas

362



5 bar - con dado per contatori



5 bar - avec écrou pour compteur



5 bar - with nut for gas meter



5 bar - mit Überwurfmutter



5 bar - con tuerca loca para contadores



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	362D1/2C1G3/4	6,49	96
3/4" x 3/4"	362E3/4C1G3/4	9,84	72
3/4" x 1"	362E3/4C1G1	9,95	72
1" x 1 1/4"	362F001C1G11/4	16,91	32

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	362D1/2C2G3/4	6,40	50
3/4" x 3/4"	362E3/4C2G3/4	9,74	72
3/4" x 1"	362E3/4C2G1	9,79	72
1" x 1 1/4"	362F001C2G11/4	16,76	48

363



5 bar - con dado per contatori



5 bar - avec écrou pour compteur



5 bar - with nut for gas meter



5 bar - mit Überwurfmutter



5 bar - con tuerca loca para contadores



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	363D1/2C1G3/4	6,23	96
3/4" x 3/4"	363E3/4C1G3/4	7,25	72
3/4" x 1"	363E3/4C1G1	10,04	72
1" x 1 1/4"	363F001C1G11/4	15,89	48

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	363D1/2C2G3/4	6,14	50
3/4" x 3/4"	363E3/4C2G3/4	7,17	50
3/4" x 1"	363E3/4C2G1	9,95	80
1" x 1 1/4"	363F001C2G11/4	15,74	48

564



5 bar - con dado per contatori



5 bar - avec écrou pour compteur



5 bar - with nut for gas meter



5 bar - mit Überwurfmutter



5 bar - con tuerca loca para contadores



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	564D1/2C2G3/4	7,35	50

565



5 bar - con dado per contatori



5 bar - avec écrou pour compteur



5 bar - with nut for gas meter



5 bar - mit Überwurfmutter



5 bar - con tuerca loca para contadores



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	565D1/2C2G1/2	7,44	50
1/2" x 3/4"	565D1/2C2G3/4	7,32	50
3/4" x 3/4"	565E3/4C2G3/4	7,07	50

426



Valvola diritta post-contatore con presa di pressione



Robinet après compteur avec connection pour prise de pression



Ball valve for gas meter with check coupling connection



Gas-Kugelhahn mit Druckmessstutzen-Verbindung



Válvula para gas con conexión por toma de presión



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	426E3/4C2G	13,13	
1"	426F001C2G		

427



Valvola diritta post-contatore con presa di pressione e dado per contatore



Robinet après compteur avec connection pour prise de pression et ecrou libre



Ball valve for gas meter with check coupling connection and swivel nut



Gas-Kugelhahn mit Druckmessstutzen-Verbindung und Überwurfmutter



Válvula para gas con conexión por toma de presión y tuerca loca



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1 1/4"	427E3/4C2G1 1/4	18,27	
1" x 1 1/4"	427F001C2G1 1/4		

428



Valvola angolo post-contatore con presa di pressione



Robinet équerre après compteur avec connexion pour prise de pression



Angle ball valve for gas meter with check coupling connection



Gas-Eckkugelhahn mit Druckmessstutzen-Verbindung



Válvula escuadra para gas con conexión por toma de presión



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	428E3/4C2G3/4	12,58	
1"	428F001C2G1		

Gas-Kugelhähne
Válvulas para gásRobinetts à boisseau sphérique pour gaz
Gas ball valves

Valvole a sfera per gas

429



Valvola angolo post-contatore
con presa di pressione e dado
per contatore



Robinet équerre après
compteur avec connexion pour
prise de pression



Angle ball valve for gas meter
with check coupling connection



Gas-Eckkugelhahn mit
Druckmessstutzen-Verbindung



Válvula escuadra para gas con
conexión por toma de presión



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1 1/4"	429E3/4C2G11/4	17,26	
1" x 1 1/4"	429F001C2G11/4		

425



Valvola con doppio raccordo
Codolo con testa piana



RBS avec double raccord
Queue à tête plate



Ball valve with double fitting
Tang with flat head



Kugelhahn mit
2xVerschraubung
Schraubtülle mit flachem Kopf



Válvula de bola con doble racord
Cabeza de tornillo plana



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	425D1/2C1G	9,86	
3/4"	425E3/4C1G	15,37	
1"	425F001C1G	27,35	
1 1/4"	425G11/4C1G	39,86	

2002



Valvola a sfera M/F
Pressione di esercizio:
10 bar
Temperature di esercizio:
-30° a 180° C



Robinets boisseau spherique M/F
Pression d'exercice :
max 10 bar
Température de travail :
-30° à 180° C



M/F ball valve
Max. working pressure:
10 bar
Temperature range:
-30° to 180° C



I/A Kugelhahn
Max. Betriebsdruck:
10 bar
Temperaturbereich:
-30° bis 180° C



Válvula de bola M/H
Presión máxima de servicio:
10 bar
Campo de temperatura:
-30°÷180° C



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	2002C3/8C2A	4,90	144
1/2"	2002D1/2C2A	6,05	120

2080



Valvola scarico aria automatic
Pressione di esercizio:
10 bar
Temperature di esercizio:
-30° a 180° C



Purgeur automatique pour
installations solaires
Pression d'exercice :
max 10 bar
Température de travail :
-30° à 180° C



Automatic air vent for solar
systems
Max. working pressure:
10 bar
Temperature range:
-30° to 180° C



Automatischer Schnellentlüfter
für Solaranlagen
Max. Betriebsdruck:
10 bar
Temperaturbereich:
-30° bis 180° C



Válvula automática de purga de
aire para instalaciones solares
Presión máxima de servicio:
10 bar
Campo de temperatura:
-30°÷180° C



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	2080D1/2G	6,05	240

2050



Valvola scarico
Pressione di esercizio:
10 bar
Temperature di esercizio:
-10° a 200° C



Vanne de décharge
Pression d'exercice :
max 10 bar
Température de travail :
-10° à 200° C



Draining valve
Max. working pressure:
10 bar
Temperature range:
-10° to 200° C



KFE-Hahn
Max. Betriebsdruck:
10 bar
Temperaturbereich:
-10° bis 200° C



Grifo de vaciado
Presión máxima de servicio:
10 bar
Campo de temperatura:
-10°÷200° C



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	2050D1/2G	9,30	

2090



Miscelatore termostatico M/M
Pressione max d'esercizio:
10 bar statica
Temperatura max d'ingresso:
100 °C



Mitigeur thermostatique M/M
Pression d'exercice :
max 10 bar
Temperature d'entrée :
max 100° C



M/M Thermostatic mixing valve
Max. working pressure:
10 bar
Max. inlet temperature:
100° C



A/A Thermo-Mischer
Max. Betriebsdruck:
10 bar
Max. Eingangstemperatur:
100° C



Mezclador termostático M/M
Presión máxima de servicio:
10 bar
Temperatura máxima de
entrada: 100° C



Ø	CODICE/CODE	CAMPO DI REGOLAZIONE / PLAGE DE RÉGLAGE ADJUSTEMENT RANGE / EINSTELLBEREICH / RANGO DE AJUSTE	€	
3/4"	2090E3/4G	30 - 55 °C	93,94	
1"	2090F001G	30 - 65 °C	137,32	

2020



Con ritegno incorporato

Ritegno:

- Apertura del non ritorno:
pressione di 0,05 bar



Avec clapet de non retour
incorporé

Non-retour :

- Ouverture du clapet de non-
retour : Pression minimale de
0,05 bar



With incorporating check valve

Check valve:

- Check valve opening at 0,05
bar pressure



Mit integriertem
Rückschlagventil

Rückschlagventil:

- Öffnung des
Rückschlagventils minimum
0,05 bar



Con retención incorporado

Retención:

- Apertura de la retención:
presión de 0,05 bar



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	2020E3/4C1A	12,43	72

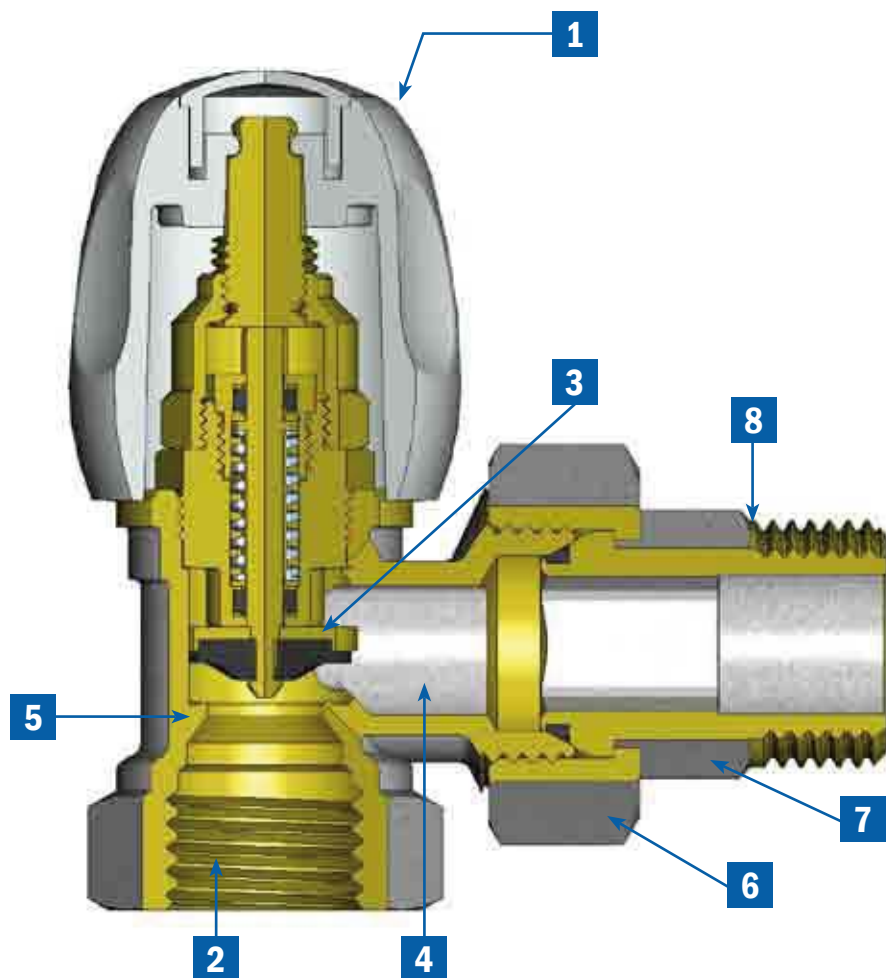
Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	2020E3/4C2A	12,05	72

Hähne für Solaranlagen
Válvulas para sistema solar

Vannes pour système solaire
Valves for solar systems

Valvole per impianti solari

-  **Valvola termostattizzabile**
-  **Robinet thermostatizable**
-  **Valve with thermostatic option**
-  **Für den Thermostatbetrieb geeignetes Ventil**
-  **Válvula termostatizable**

**Condizioni d'esercizio****Temperatura** max 110°C**Pressione** max 16 bar

- 1 Volantino** in ABS con rinforzo d'acciaio senza gioco sul quadro: robustezza assicurata.
- 2 Attacchi** filettati UNI ISO 228.
- 3 Otturatore** sagomato in modo da permettere un'accurata regolazione in fase di apertura sulle piccole portate d'acqua.
Minima rumorosità anche alle regolazioni più ridotte.
- 4 Bassissima perdita di carico:** la particolare forma dei corpi delle valvole è stata progettata per ottenere la maggiore portata possibile.
- 5 Bordo** per arrestare il tubo prima che danneggi la sede di tenuta.
- 6 Codolo** con doppia tenuta: metallo/metallo + O Ring sulla testa. Disponibile anche con O Ring sul filetto.
- 7 Dado** con corpo esagonale per l'appoggio della chiave.
- 8 Battuta di arresto** a fine filetto per eventuale materiale di tenuta.

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacciónVannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento



Conditions d'exercice

Température max 110°C

Pression max 16 bar

- 1 **Volant** en ABS avec renfort en acier sans jeu sur le carré: robustesse garantie.
- 2 **Raccords** filetés UNI ISO 228.
- 3 **Obturateur** façonné pour permettre un réglage efficace pendant l'opération d'ouverture de la vanne avec de faibles débits d'eau.
Bruit minimum même avec des régulations plus basses.
- 4 **Basse perte de charge:** la forme particulière des robinets permet d'obtenir un débit d'eau maximum.
- 5 **Butée** pour arrêter le tube avant qu'il n'endommage l'étanchéité.
- 6 **Queue** avec double étanchéité: métal/métal + O Ring sur la tête. Disponible aussi avec O Ring sur le filet.
- 7 **Ecrou** avec corps hexagonal pour l'appui de la clef.
- 8 **Butée d'arrêt** à la fin du filet en cas de matériel étanche.



Working conditions

Working temperature max 110°C

Working pressure max 16 bar

- 1 **ABS handwheel** with steel reinforce tightly locked on the dial, for maximum strength.
- 2 UNI ISO 228 **threaded connections**.
- 3 **Shaped shutter** for effective adjustment when the valve is open with low flow rate.
Contoured outlet for a minimum head loss. Minimum noisiness also at the most reduced regulations.
- 4 **Minimum head loss:** the special shape of the valve bodies have been designed in such a way to ensure best possible head capacity.
- 5 **Collar to stop** pipe to prevents damage to the seal seat.
- 6 **Tang** with double seal on the head: metal/metal + O Ring. Available also with O Ring on the thread.
- 7 **Nut** with hexagonal body to support the spanner.
- 8 Collar at the end of the thread to stop possible seal stuff.



Betriebsbedingungen

Betriebstemperatur max 110°C

Betriebsdruck max 16 bar

- 1 **Handrad** aus ABS mit Stahlverstärkung ohne Spiel am Vierkant: garantiert extreme Belastbarkeit.
- 2 **Gewindeanschlüsse** nach UNI ISO 228.
- 3 Durch die **Form des Verschlusses** lassen sich bei der Regulierung auch kleine Wassermengen präzise einstellen.
Auch bei niedrigsten Durchflussmengen minimalster Geräuschpegel.
- 4 **Niedriger Druckverlust:** Die besondere Bauform der Ventile ermöglicht den höchstmöglichen Wasserdurchfluss.
- 5 **Anschlag** für Dichtung am Gewindeende.
- 6 **Zweifach abgedichtete Schraubtülle** Metall/Metall + O-Ring auf dem Kopf auf Anfrage auch mit O-Ring auf dem Gewinde.
- 7 **Sechskant-Schraubtülle** für Maulschlüssel-Montage.
- 8 **Kante** zum Stoppen des Rohrs, dadurch keine Beschädigung des Ventilsitzes.



Condiciones de trabajo

Temperatura max 110°C

Presión max 16 bar

- 1 **Volante** en ABS con refuerzo de acero sin juego en el cuadro: robustez asegurada.
- 2 **Conexiones** roscadas UNI ISO 228.
- 3 **Obturator** moldeado de modo que permite una cuidada regulación en la fase de apertura con pequeños caudales de agua.
Mínimo ruido aún en las regulaciones más reducidas.
- 4 **Bajísima pérdida de carga:** la especial forma del cuerpo de las válvulas ha estado proyectada para obtener el mayor caudal posible.
- 5 **Borde** para detener el tubo antes que dañe la junta de estanqueidad.
- 6 **Codo** con doble estanqueidad: metal/metal + junta tórica en la cabeza. Disponible también con junta tórica en la rosca.
- 7 **Tuerca** con cuerpo exagonal para el uso de la llave.
- 8 **Tope** al final de la rosca en caso de materiales estancados.

956



Testa termostatica



Tête thermostatique



Thermostatic head



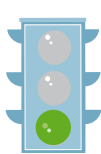
Thermostatkopf



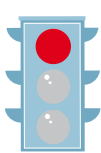
Cabeza Termostática



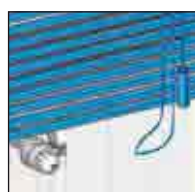
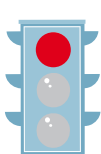
CODICE/CODE	€	
956	11,90	80



- La posizione ottimale della testa termostatica è quella orizzontale perché è migliore lo scambio termico con l'ambiente.
- La position optimale de la tête thermostatique est horizontale car l'échange thermique avec le milieu ambiant est plus satisfaisant.
- The optimum position of the thermostatic head is horizontal as it improves the thermal exchange with the environment.
- Die ideale Position eines Thermostatkopfes ist waagrecht, da ein besserer Wärmeaustausch mit der Umgebung gegeben ist.
- La posición óptima del cabezal termostático es la horizontal porque se mejora el intercambio térmico en el ambiente.



- Il posizionamento verticale della testa non consente il corretto funzionamento della valvola.
- Le position verticale de la tête empêche un fonctionnement correct de la vanne.
- Vertical head positioning does not permit correct valve function.
- Eine senkrechte Positionierung des Thermostatkopfes beeinträchtigt den Betrieb des Ventils.
- La posición vertical del cabezal termostático no permite el correcto funcionamiento de la válvula.



- Evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole e alle correnti d'aria. Evitare che elementi ornamentali, quali nicchie, copritermosifoni o tende, impediscano la libera circolazione dell'aria.
- Eviter l'exposition directe aux rayons UV et aux courants d'air. Eviter que des éléments de décoration (niches, cache-radiateurs ou rideaux) empêchent la libre circulation de l'air.
- Avoid direct exposure to the sun's rays and to air currents. Make sure that no ornaments, radiator covers or curtains impede free air circulation.
- Das Thermostatventil darf nicht direkter Sonneneinwirkung und kalter Luftzirkulation ausgesetzt werden. Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände, Nischen, Heizkörperverkleidungen oder Gardinen die Luftzirkulation verhindern.
- Evitar la exposición directa a los rayos del sol y a las corrientes de aire. Evitar que elementos ornamentales, cubreradiadores, etc. Impidan la libre circulación del aire.

955



Attuatore-regolatore SIEMENS® per valvole per radiatori

L'articolo 955 comprende la testa SSA955 della Siemens e l'adattatore per l'installazione sulle valvole termostattabili Ferrero.



Actionneur-contrôleur SIEMENS® pour vannes de radiateur

L'article 955 comprends la tête SSA955 de la Siemens et l'adaptateur pour l'installation sur les robinets des radiateurs Ferrero.



SIEMENS® Heating regulator for heating valves

Article 955 comes with the SSA955 Siemens head and the adaptor for installation on the Ferrero thermostatic valves.



Heizkörper-Regelantrieb SIEMENS® für Heizungsventile

Der Artikel 955 beinhaltet den Kopf SSA955 von SIEMENS und den Adapter für die Montage auf die Thermostatventile von FERRERO.



Actuador-regulador SIEMENS® para válvulas para radiador

El artículo 955 incluye el cabezal SSA955 de SIEMENS y el adaptador para instalaciones en las válvulas termostaticables FERRERO.



CODICE/CODE	CODICE/CODE	€	
955	095D1/2B2	299,69	
	096D1/2B2		
	095E3/4B2		
	096E3/4B2		
	097D1/2X3/4B2		
	098D1/2X3/4B2		

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

095



Valvola termostattizzabile



Vanne thermostatizable



Valve with thermostatic option



Für den Thermostatbetrieb
geeignete Ventile



Válvula termostatizable



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	095C3/8B2	6,63	100
1/2"	095D1/2B2	7,19	100
3/4"	095E3/4B2	10,96	100

096



Valvola termostattizzabile



Vanne thermostatizable



Valve with thermostatic option



Für den Thermostatbetrieb
geeignete Ventile



Válvula termostatizable



Ø	CODICE/CODE		
3/8"	096C3/8B2	7,09	100
1/2"	096D1/2B2	7,60	100
3/4"	096E3/4B2	12,00	80

097



Valvola termostaticabile -
attacco tubo rame

Le valvole possono essere
installate su differenti tipi di
tubo: rame, acciaio, materiale
plastico, multistrato

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-
12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10 a 22



Vanne thermostatizable - avec
connections pour tube en
cuivre

Les robinets peuvent être
installés sur différents types de
tube : cuivre, acier, matériel
plastique, tubes multicouches

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de
10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de
10 à 22



Valve with thermostatic option -
with connection for copper pipe

Valves can be connected on
different pipes: copper, steel,
plastic material and multilayers
pipes

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-
12-14-15
Ø 3/4" threads on tubes from
10 to 22



Für den Thermostatbetrieb
geeignete Ventile - Anschlüsse
für glatte Rohre

Die Ventile können auf
verschiedene Rohre montiert
werden (Kupfer, Stahl,
Kunststoff oder auch auf
mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohr 10-
12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus
10 bis 22



Válvula termostaticable -
conexion para tubería cobre

Las válvulas pueden instalarse
con diferentes tipos de
tubo: cobre, acero, plástico,
multiestrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de
10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de
10 a 22



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	097C3/8B2	6,07	100
1/2"	097D1/2B2	6,72	100
1/2" x 3/4"	097D1/2X3/4B2	7,15	100

098



Valvola termostaticabile -
attacco tubo rame

Le valvole possono essere
installate su differenti tipi di
tubo: rame, acciaio, materiale
plastico, multistrato

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-
12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10 a 22



Vanne thermostatizable - avec
connections pour tube en
cuivre

Les robinets peuvent être
installés sur différents types de
tube : cuivre, acier, matériel
plastique, tubes multicouches

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de
10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de
10 à 22



Valve with thermostatic option -
with connection for copper pipe

Valves can be connected on
different pipes: copper, steel,
plastic material and multilayers
pipes

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-
12-14-15
Ø 3/4" threads on tubes from
10 to 22



Für den Thermostatbetrieb
geeignete Ventile - Anschlüsse
für glatte Rohre

Die Ventile können auf
verschiedene Rohre montiert
werden (Kupfer, Stahl,
Kunststoff oder auch auf
mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohr 10-
12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus
10 bis 22



Válvula termostaticable -
conexion para tubería cobre

Las válvulas pueden instalarse
con diferentes tipos de
tubo: cobre, acero, plástico,
multiestrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de
10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de
10 a 22



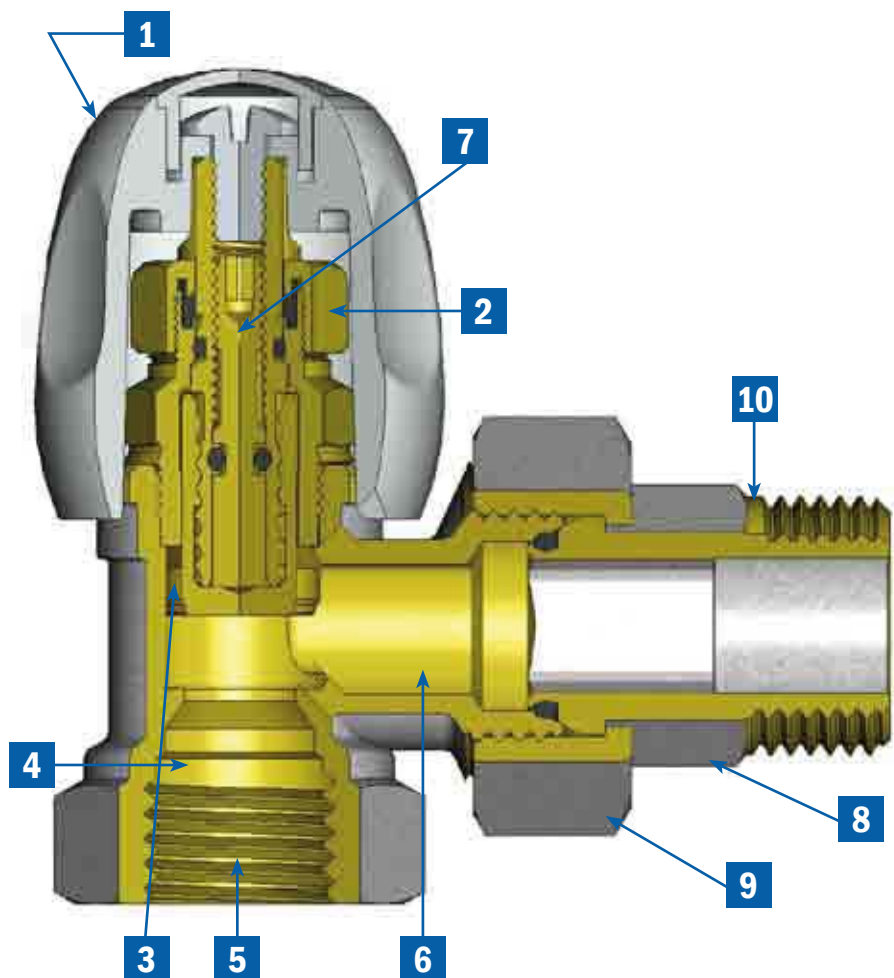
Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	098C3/8B2	6,73	100
1/2"	098D1/2B2	7,87	100
1/2" x 3/4"	098D1/2X3/4B2	7,51	100

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

- 🇮🇹 **Valvole a regolazione manuale**
- 🇫🇷 **Robinets avec régulation manuelle**
- 🇬🇧 **Radiator valves with manual control**
- 🇩🇪 **Ventile für Handbetrieb**
- 🇪🇸 **Válvulas de regulación manual**



Condizioni d'esercizio

Temperatura max 110°C

Pressione max 16 bar

- 1 Volantino** in ABS con rinforzo d'acciaio senza gioco sul quadro: robustezza assicurata
- 2 Doppia tenuta** del premistoppa: premistoppa in PTFE con calotta regolabile +1 O Ring
- 3 Otturatore** sagomato in modo da permettere un'accurata regolazione in fase di apertura sulle piccole portate d'acqua.
Minima rumorosità anche alle regolazioni più ridotte
- 4 Bordo** per arrestare il tubo prima che danneggi la sede di tenuta
- 5 Attacchi** filettati UNI ISO 228
- 6 Ampio passaggio** per una minima perdita di carico
- 7 Valvole a doppia regolazione:** doppia regolazione posta sotto la vite del volantino. Permette la chiusura dell'otturatore, ma non l'apertura oltre il valore prestabilito. La sua posizione nascosta impedisce eventuali manomissioni
- 8 Codolo** con doppia tenuta: metallo/metallo + O Ring sulla testa. Disponibile anche con O Ring sul filetto.
- 9 Dado** con corpo esagonale per l'appoggio della chiave.
- 10 Battuta di arresto** a fine filetto per eventuale materiale di tenuta.

**Conditions d'exercice****Température** max 110°C**Pression** max 16 bar

- 1 **Volant** en ABS avec renfort en acier sans jeu sur le carré : robustesse garantie.
- 2 **Double étanchéité** du Presse-étoupe : presse-étoupe en PTFE avec écrou de réglage fileté +1 O Ring.
- 3 **Obturbateur** façonné pour permettre un réglage efficace pendant l'ouverture de la vanne avec de faibles débits d'eau.
Bruit minimum même avec des régulations plus basses.
- 4 **Butée** pour arrêter le tube avant qu'il n'endommage l'étanchéité.
- 5 **Raccords** filetés UNI ISO 228
- 6 **Large passage** pour une perte de charge minimum
- 7 **Robinet à double réglage** : double réglage situé sous la vis du volant. Il autorise la fermeture de l'obturateur, mais non l'ouverture au-delà de la valeur préalablement fixée. Sa position cachée empêche des dérèglages éventuels.
- 8 **Queue** avec double étanchéité : métal/métal + O Ring sur la tête. Disponible aussi avec O Ring sur le filet.
- 9 **Ecrû** avec corps hexagonal pour l'appui de la clef.
- 10 **Butée d'arrêt** à la fin du filet en cas de matériel étanche.

**Working conditions****Working temperature** max 110°C**Working pressure** max 16 bar

- 1 **ABS handwheel** with steel reinforce, tightly locked on the dial, for maximum strength.
- 2 **Double stuffing box seal** stuffing box made of PTFE with adjustable cap + 1 O-ring.
- 3 **Shaped shutter** for effective adjustment when the valve is open with low flow rate. Contoured outlet for a minimum head loss.
Minimum noisiness also at the most reduced regulations.
- 4 **Collar** to stop pipe to prevents damage to the seal seat.
- 5 **UNI ISO 228 threaded** connections.
- 6 **Wide passage** for minimum head loss.
- 7 **Double regulation valves**: double regulation positioned beneath the hand-wheel screw. This permits the shutter closure, without any opening beyond the permitted value. Its concealed position prevents the risk of any tampering.
- 8 **Tang** with double seal on the head: metal/metal + O Ring. Available also with O Ring on the thread.
- 9 **Nut** with exagonal body to support the spanner.
- 10 **Collar** at the end of the thread to stop possible seal stuff.

**Betriebsbedingungen****Betriebstemperatur** max 110°C**Betriebsdruck** max 16 bar

- 1 **Handrad** aus ABS mit Stahlverstärkung ohne Spiel am Vierkant: garantiert extreme Belastbarkeit.
- 2 **Doppelt abgedichteter Stopfbuchsensitz**: P.T.F.E.-Stopfbuchse mit Stellring + 1 O-Ring.
- 3 Durch **die besondere Form des Verschlusses** lassen sich bei der Regulierung auch kleine Wassermengen präzise einstellen.
Auch bei niedrigsten Einstellungen minimalster Geräuschpegel.
- 4 **Kante** zum Stoppen des Rohrs, dadurch keine Beschädigung des Ventilsitzes.
- 5 **Gewindeanschlüsse** nach UNI ISO 228
- 6 **Durchgang großzügig bemessen** dadurch minimaler Druckverlust.
- 7 **Ventile mit Doppelfunktion**: eine zusätzliche Einstellung befindet sich unterhalb der Handradschraube. Damit kann der Verschluss des Ventils betätigt werden, die Öffnung ist jedoch nur bis zum voreingestellten Wert möglich. Die Sperrvorrichtung verhindert Änderungen der Einstellung.
- 8 **Zweifach abgedichtete Schraubtülle**: Metall/Metall + O-Ring auf dem Kopf auf Anfrage auch mit O-Ring auf dem Gewinde
- 9 **Sechskant-Schraubtülle** für Maulschlüssel.
- 10 **Anschlag für Dichtungen** am Gewindeende.

**Condiciones de trabajo****Temperatura** max 110°C**Presión** max 16 bar

- 1 **Volante** en ABS con refuerzo de acero sin juego en el cuadro : robustez asegurada.
- 2 **Doble estanqueidad** del prensaestopa : prensaestopa en PTFE con casquete roscado regulable + 1 junta tórica.
- 3 **Obturbador** moldeado de forma que permite una cuidadosa regulación en la fase de apertura con pequeños caudales de agua.
Mínimo ruido aunque las regulaciones sean muy reducidas de caudal.
- 4 **Borde** para detener el tubo antes de que pueda dañarse el asiento de estanqueidad.
- 5 **Accesos** roscados UNI ISO 228.
- 6 **Amplio paso** con una mínima pérdida de carga.
- 7 **Válvulas de doble regulación**: doble regulación situada bajo el tornillo del volante. Permite el cierre del obturbador, pero no otra cosa, sólo la apertura preestablecida. Su posición oculta impide eventuales violaciones.
- 8 **Codo** con double estanqueidad: metal/metal + junta tórica en el cabezal. Disponible también con junta tórica en la rosca.
- 9 **Tuerca** con cuerpo exagonal para el apoyo de llave.
- 10 **Tope** al final de la rosca por eventuales accesos de materiales.

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacciónVannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

001



Valvole a comando manuale
Doppia regolazione micrometrica

B: manopola scanalata
B2: manopola ad incavo



Robinets à régulation manuelle
Double réglage micrométrique

B : volant avec rainures
B2 : volant avec évidements



Valves with manual control
Double micrometric regulation

B: notched handle
B2: grooved handle



Handbetriebenes Ventil
Zusätzliche Feineinstellung

B: geriffelter Griff
B2: Griff mit Vertiefungen



Válvula manual
Doble reglaje

B: volante acanalado
B2: volante ovalado

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	001C3/8B	5,71	100
3/8"	001C3/8B2	5,33	100
1/2"	001D1/2B	6,30	100
1/2"	001D1/2B2	6,27	100
3/4"	001E3/4B2	10,00	80

002



Valvole a comando manuale
Doppia regolazione micrometrica

B: manopola scanalata
B2: manopola ad incavo



Robinets à régulation manuelle
Double réglage micrométrique

B : volant avec rainures
B2 : volant avec évidements



Valves with manual control
Double micrometric regulation

B: notched handle
B2: grooved handle



Handbetriebenes Ventil
Zusätzliche Feineinstellung

B: geriffelter Griff
B2: Griff mit Vertiefungen



Válvula manual
Doble reglaje

B: volante acanalado
B2: volante ovalado

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	002C3/8B	6,04	100
3/8"	002C3/8B2	6,04	100
1/2"	002D1/2B	6,58	100
1/2"	002D1/2B2	6,55	100
3/4"	002E3/4B2	10,86	80

005



Valvole a comando manuale
Regolazione semplice

B: manopola scanalata
B2: manopola ad incavo



Robinets à régulation manuelle
Simple réglage

B : volant avec rainures
B2 : volant avec évidements



Valves with manual control
Simple regulation

B: notched handle
B2: grooved handle



Handbetriebenes Ventil
Einfache Einstellung

B: geriffelter Griff
B2: Griff mit Vertiefungen



Válvula manual
Simple reglaje

B: volante acanalado
B2: volante ovalado

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	005C3/8B	5,21	100
3/8"	005C3/8B2	4,97	100
1/2"	005D1/2B	6,00	100
1/2"	005D1/2B2	5,96	100

006



Valvole a comando manuale
Regolazione semplice

B: manopola scanalata
B2: manopola ad incavo



Robinets à régulation manuelle
Simple réglage

B : volant avec rainures
B2 : volant avec évidements



Valves with manual control
Simple regulation

B: notched handle
B2: grooved handle



Handbetriebenes Ventil
Einfache Einstellung

B: geriffelter Griff
B2: Griff mit Vertiefungen



Válvula manuale
Simple réglage

B: volante acanalado
B2: volante ovalado



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	006C3/8B	5,75	100
3/8"	006C3/8B2	5,71	100
1/2"	006D1/2B	6,30	100
1/2"	006D1/2B2	6,26	100

S015



Valvole a comando manuale
Doppia regolazione
micrometrica
Attacco tubo rame
Le valvole possono essere
installate su differenti tipi di
tubo: rame, acciaio, materiale
plastico, multistrato.

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-
12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10 a 22

B: manopola scanalata
B2: manopola ad incavo



Robinets à régulation manuelle
Double réglage micrométrique
Connections pour tube en
cuivre
Les robinets peuvent être
installés sur différents types de
tube : cuivre, acier, matériel
plastique, tubes multicouches.

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de
10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de
10 à 22

B : volant avec rainures
B2 : volant avec évidements



Valves with manual control
Double micrometric regulation
Connection for copper pipe
Valves can be connected on
different pipes: copper, steel,
plastic material and multilayers
pipes.

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-
12-14-15
Ø 3/4" threads for tubes from
10 to 22

B: notched handle
B2: grooved handle



Handbetriebenes Ventil
Zusätzliche Feineinstellung
Anschlüsse für glatte Rohre
Die Ventile können auf
verschiedene Rohre montiert
werden (Kupfer, Stahl,
Kunststoff oder auch auf
mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohre
10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus
10 bis 22

B: geriffelter Griff
B2: Griff mit Vertiefungen



Válvula manuale
Doble réglage conexion para
tubería cobre
Las válvulas pueden instalarse
con diferentes tipo de tubo:
cobre, acero, plástico,
multiestrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de
10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de
10 a 22

B: volante acanalado
B2: volante ovalado



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	S015C3/8B	5,18	100
3/8"	S015C3/8B2	5,15	100
1/2"	S015D1/2B	5,84	100
1/2"	S015D1/2B2	5,81	100
1/2" x 3/4"	S015D1/2X3/4B2	6,24	100

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

S016



Valvole a comando manuale
Doppia regolazione micrometrica
Attacco tubo rame
Le valvole possono essere installate su differenti tipi di tubo: rame, acciaio, materiale plastico, multistrato.

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10 a 22

B: manopola scanalata
B2: manopola ad incavo



Robinets à régulation manuelle
Double réglage micrométrique
Connections pour tube en cuivre
Les robinets peuvent être installés sur différents types de tube: cuivre, acier, matériel plastique, tubes multicouches.

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de 10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de 10 à 22

B : volant avec rainures
B2 : volant avec évidements



Valves with manual control
Double micrometric regulation
Connection for copper pipe
Valves can be connected on different pipes: copper, steel, plastic material and multilayers pipes.

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-12-14-15
Ø 3/4" threads for tubes from 10 to 22

B: notched handle
B2: grooved handle



Handbetriebenes Ventil
Zusätzliche Feineinstellung
Anschlüsse für glatte Rohre
Die Ventile können auf verschiedene Rohre montiert werden (Kupfer, Stahl, Kunststoff oder auch auf mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohre 10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus 10 bis 22

B: geriffelter Griff
B2: Griff mit Vertiefungen



Válvula manual
Doble reglaje conexión para tubería cobre
Las válvulas pueden instalarse con diferentes tipo de tubo: cobre, acero, plástico, multiestrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de 10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de 10 a 22

B: volante acanalado
B2: volante ovalado



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	S016C3/8B	5,90	100
3/8"	S016C3/8B2	5,90	100
1/2"	S016D1/2B	7,02	100
1/2"	S016D1/2B2	7,02	100
1/2" x 3/4"	S016D1/2X3/4B2	6,59	100

S017



Valvole a comando manuale
Regolazione semplice
Attacco tubo rame
Le valvole possono essere installate su differenti tipi di tubo: rame, acciaio, materiale plastico, multistrato.

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10 a 22

B: manopola scanalata
B2: manopola ad incavo



Robinets à régulation manuelle
Simple réglage
connections pour tube en cuivre
Les robinets peuvent être installés sur différents types de tube: cuivre, acier, matériel plastique, tubes multicouches.

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de 10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de 10 à 22

B : volant avec rainures
B2 : volant avec évidements



Valves with manual control
Simple regulation connection for copper pipe
Valves can be connected on different pipes: copper, steel, plastic material and multilayers pipes.

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-12-14-15
Ø 3/4" threads on tubes from 10 to 22

B: notched handle
B2: grooved handle



Handbetriebenes Ventil
Einfache Einstellung
Anschlüsse für glatte Rohre
Die Ventile können auf verschiedene Rohre montiert werden (Kupfer, Stahl, Kunststoff oder auch auf mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohr 10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus 10 bis 22

B: geriffelter Griff
B2: Griff mit Vertiefungen



Válvula manual
Simple reglaje
conexión para tubería cobre
Las válvulas pueden instalarse con diferentes tipos de tubo: cobre, acero, plástico, multiestrato.

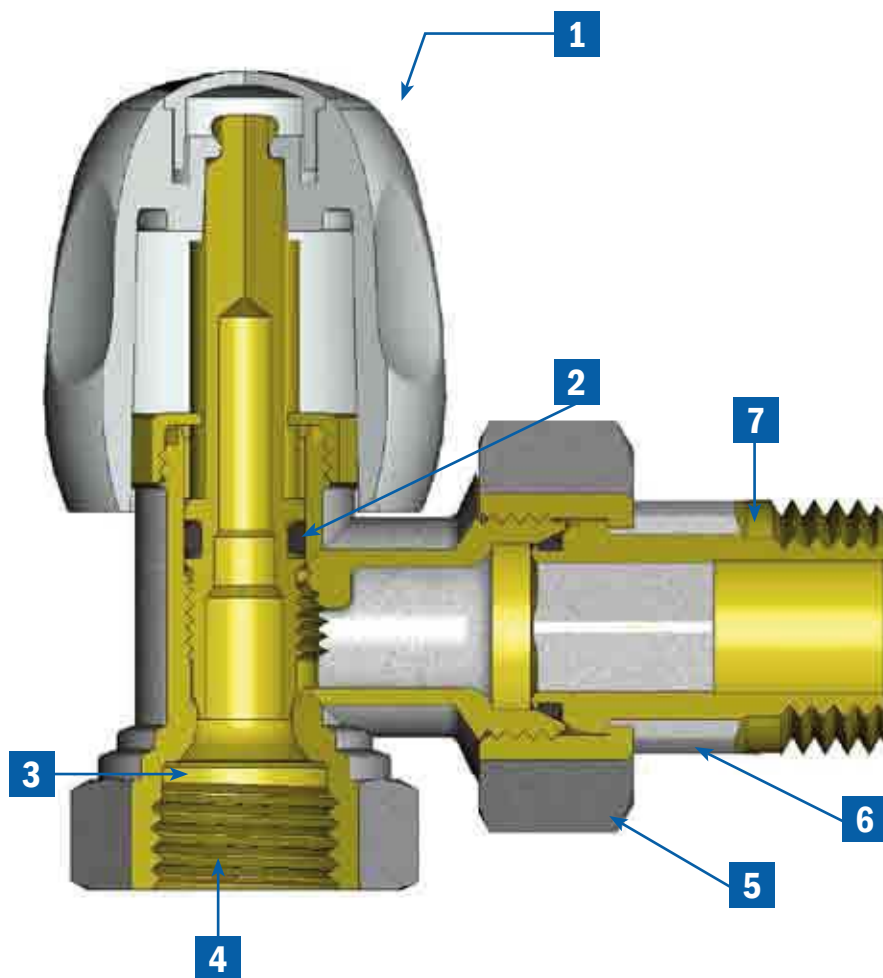
Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de 10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de 10 a 22

B: volante acanalado
B2: volante ovalado



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	S017C3/8B	4,88	100
3/8"	S017C3/8B2	4,86	100
1/2"	S017D1/2B	5,51	100
1/2"	S017D1/2B2	5,49	100
1/2"	S017D1/2X3/4B2	6,01	100

-  **Valvola a regolazione manuale - serie leggera**
-  **Robinets avec régulation manuelle - serie légère**
-  **Radiator valves with manual control - light range**
-  **Ventile für Handbetrieb - leichte Serie**
-  **Válvulas de regulación manual - serie export**

**Condizioni d'esercizio****Temperatura** max 110°C**Pressione** max 16 bar

- 1 Manopola** in materiale plastico (nylon) ad incastro
- 2 Tenuta** sul vitone con O Ring EPDM
- 3 Bordo** per arrestare il tubo prima che danneggi la sede di tenuta.
- 4 Attacchi:** filettati UNI ISO 228.
- 5 Dado** con corpo esagonale per l'appoggio della chiave.
- 6 Codolo** con doppia tenuta: metallo/metallo + O Ring sulla testa.
- 7 Battuta di arresto** a fine filetto per eventuale materiale di tenuta.

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento



Conditions d'exercice

Température max 110°C

Pression max 16 bar

- 1 **Poignée** en plastique nylon à encastrement.
- 2 **Étanchéité sur le presse-étoupe** avec O Ring EPDM
- 3 **Butée** pour arrêter le tube avant qu'il n'endommage l'étanchéité.
- 4 **Raccords** : filetés UNI ISO 228.
- 5 **Ecrou** avec corps hexagonal pour l'appui de la clef.
- 6 **Queue** avec double étanchéité : métal/métal + O Ring sur la tête.
- 7 **Butée d'arrêt** à la fin du filet en cas de matériel étanche.



Working conditions

Working temperature max 110°C

Working pressure max 16 bar

- 1 **Handwheel in nylon (plastic)** to embed.
- 2 **Tightness on the obturator** with O Ring in EPDM.
- 3 **Collar** to stop pipe to prevents damage to the seal seat.
- 4 **UNI ISO 228 threaded** connections.
- 5 **Nut** with exagonal body to support the spanner.
- 6 **Tang** with double seal on the head: metal/metal + O Ring.
- 7 **Collar** at the end of the thread to stop possible seal stuff.



Betriebsbedingungen

Betriebstemperatur max 110°C

Betriebsdruck max 16 bar

- 1 **Handrad** aus Kunststoff, nylonverstärkt
- 2 **Dichtung** auf dem Gewindeanschluss mit O-Ring aus EPDM
- 3 **Kante** zum Stoppen des Rohrs, dadurch keine Beschädigung des Ventilsitzes.
- 4 **Gewindeanschlüsse**: nach UNI ISO 228.
- 5 **Sechskant-Schraubtülle** für Maulschlüssel.
- 6 **Zweifach abgedichtete Schraubtülle**: Metall/Metall + O-Ring auf dem Kopf.
- 7 **Anschlag für Dichtungen** am Gewindeende.



Condiciones de trabajo

Temperatura max 110°C

Presión max 16 bar

- 1 **Maneta** en material plástico (nylon) a empotrar
- 2 **Estanqueidad** en el prensaestopa con junta tórica en EPDM
- 3 **Borde** para detener el tubo antes de que dañe el asiento de estanqueidad.
- 4 **Conexiones**: roscadas UNI ISO 228.
- 5 **Tuerca** con cuerpo exagonal para alojar la llave.
- 6 **Codo** con doble estanqueidad : metal/metal + junta tórica en el cabezal.
- 7 **Topo** al final de la rosca para eventuales materiales estancados.

161



Valvole a comando manuale
Regolazione semplice



Robinets à régulation manuelle
Réglage simple



Valves with manual control
Simple regulation



Handbetriebenes Ventil
Einfache Einstellung



Válvula manuale
Simple reglaje



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	161D1/2B2	5,16	100

162



Valvole a comando manuale
Regolazione semplice



Robinets à régulation manuelle
Réglage simple



Valves with manual control
Simple regulation



Handbetriebenes Ventil
Einfache Einstellung



Válvula manuale
Simple reglaje



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	162D1/2B2	6,31	100

S165



Valvola a comando manuale
Regolazione semplice
Le valvole possono essere installate su differenti tipi di tubo: rame, acciaio, materiale plastico, multistrato.



Robinet à regulation manuelle
Réglage simple
Les robinets peuvent être installés sur différents types de tube: cuivre, acier, matériel plastique, tubes multicouches.



Valve with manual control
Simple regulation
Valves can be connected on different pipes: copper, steel, plastic material and multilayers pipes.



Handbetriebenes Ventil
Einfache Einstellung
Die Ventile können auf verschiedene Rohre montiert werden (Kupfer, Stahl, Kunststoff oder auch auf mehrschichtige Rohre).
Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohre 10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus 10 bis 22.



Válvula manuale
Simple reglaje
conexión para tubería de cobre
Las válvulas pueden instalarse con diferentes tipos de tubo: cobre, acero, plástico, multistrato.
Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de 10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de 10 a 22



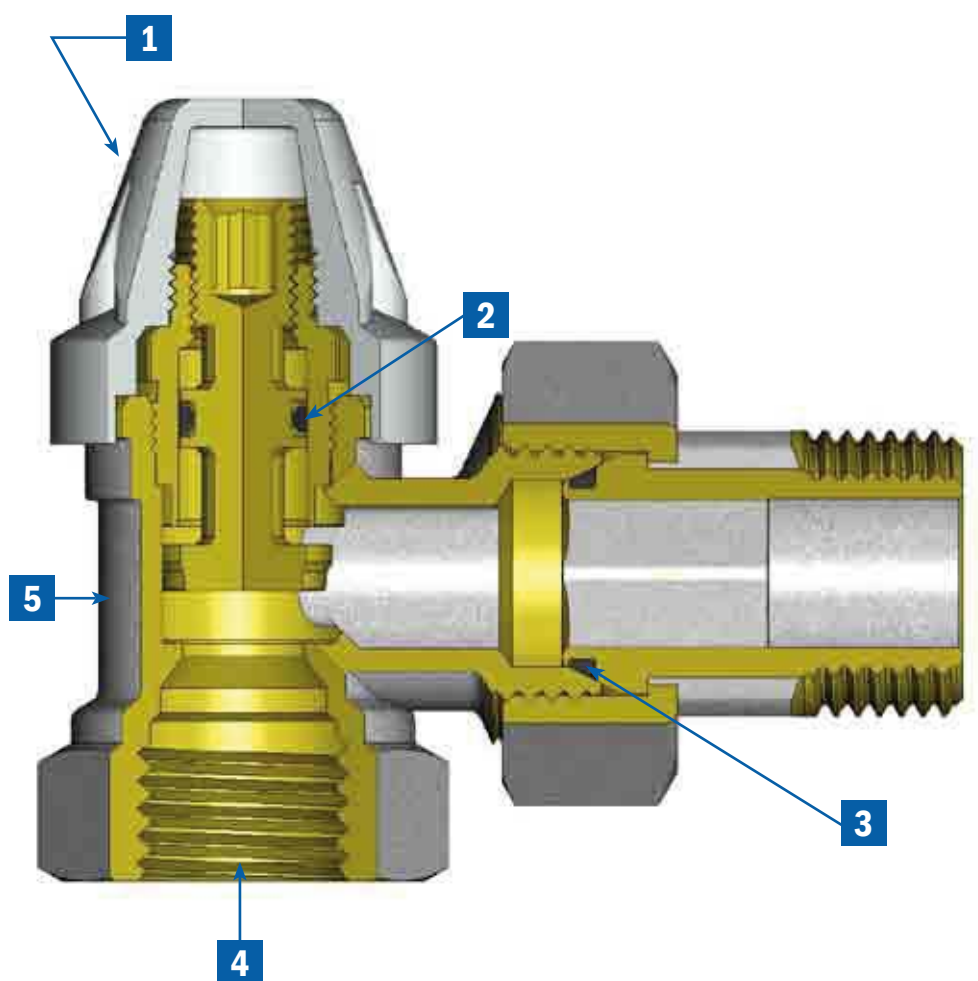
Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 3/4"	S165D1/2X3/4B2	6,28	120

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

-  **Detentori**
-  **Coudes et tés de réglage**
-  **Lockshield valves**
-  **Rücklaufverschraubungen**
-  **Detentores**



Doppia regolazione micrometrica

Temperatura d'esercizio da -10° a +110°

Taratura del detentore mediante chiave a brugola 6 mm da inserirsi sull'esagono interno posto sotto il cappuccio.

Nota: art. 7 - art. 8 Ø 1" disponibile fino ad esaurimento scorte.

- 1 Cappuccio** in plastica ABS avvitato
- 2 Tenuta** sul vitone con O Ring EPDM
- 3 Tenuta sul codolo** con O Ring. Disponibile anche con O Ring sul filetto.
- 4 Filettature** maschio/femmina secondo la norma UNI ISO 228.
- 5 Corpo** in ottone.

**Double réglage micrométrique****Température de travail** de -10° à +110°**Étalonnage du coude de réglage** par clef hexagonal 6 mm à introduire sur l'hexagone interne placé sous le capuchon.**Note:** art. 7 - art. 8 Ø 1" disponible jusqu'à épuisement des stocks.

- 1 **Capuchon** en plastique ABS vissé.
- 2 **Étanchéité** sur le presse-étoupe avec O Ring EPDM.
- 3 **Étanchéité** sur la queue avec O Ring Disponible aussi avec O Ring sur le filet.
- 4 **Filets** mâle/femelle conformes à la norme UNI ISO 228.
- 5 **Corps** en laiton.

**Double micrometric regulation****Working temperature** from -10°C up to +110°C**Lockshield adjustment** by a 6 mm allen spanner to enter on the internal hexagon placed under the cap.**Note:** article 7 and article 8 Ø 1" available till run out of stock.

- 1 **ABS cap** screwed.
- 2 **Tightness on the obturator** with O Ring in EPDM.
- 3 **Seal on the tang** with O Ring. Available also with O Ring on the thread.
- 4 **Threads** male/female according to UNI ISO 228 standards.
- 5 **Body** in brass.

**Zusätzliche Feineinstellung****Betriebstemperatur** von -10° bis + 110°C**Einstellung der Rücklaufverschraubung** mit Imbusschlüssel 6 mm, der in den Innensechskant unterhalb der Abdeckung eingesteckt wird.**Hinweis:** Art. 7 - Art. 8 Ø 1" lieferbar so lange vorrätig.

- 1 **Abdeckung** aus ABS Kunststoff, angeschraubt.
- 2 **Dichtung** auf dem Gewindeanschluss mit O-Ring aus EPDM.
- 3 **Dichtung auf der Schraubtülle** mit O-Ring, auf Anfrage auch mit O-Ring auf dem Gewinde.
- 4 **Gewinde** Innen/Außengewinde nach UNI ISO 228.
- 5 **Gehäuse** aus Messing.

**Doble regulación micrométrica****Temperatura de trabajo** da -10° a +110°**Tarado del detentor** mediante llave exagonal de 6 mm a introducir en el exágono interno situado bajo el capuchón.**Nota:** art. 7 - art. 8 Ø 1" disponible hasta la extinción de stock.

- 1 **Capuchón** en plástico ABS atornillado
- 2 **Estanqueidad** sobre el prensaestopa con junta tórica en EPDM
- 3 **Estanqueidad sobre el codo** con tórica. También disponible con junta tórica en la rosca.
- 4 **Roscas** macho/hembra según la norma UNI ISO 228.
- 5 **Cuerpo** de latón.

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

007



Detentori
Ottone nichelato
Doppia regolazione
micrometrica



Coude de réglage
Laiton nichelé
Double réglage micrométrique



Lockshield
Brass nickel-plated
Double micrometric regulation



Rücklaufverschraubungen
Messing vernickelt
Zusätzliche Feineinstellung



Detentore
Latón niquelado
Doble réglage



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	007C3/8B	4,33	130
1/2"	007D1/2B	5,26	120
3/4"	007E3/4B	8,89	100

008



Detentori
Ottone nichelato
Doppia regolazione
micrometrica



Té de réglage
Laiton nichelé
Double réglage micrométrique



Lockshield
Brass nickel-plated
Double micrometric regulation



Rücklaufverschraubungen
Messing vernickelt
Zusätzliche Feineinstellung



Detentore
Latón niquelado
Doble réglage



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	008C3/8B	4,93	130
1/2"	008D1/2B	5,57	100
3/4"	008E3/4B	9,89	80

S019



Detentori attacco tubo rame
Doppia regolazione
micrometrica
Le valvole possono essere
installate su differenti
tipi di tubo: rame, acciaio,
materiale plastico, multistrato.

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-
12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10
a 22



Coude de réglage avec
connections pour tube en
cuivre
Double réglage micrométrique
Les robinets peuvent être
installés sur différents types de
tube : cuivre, acier, matériel
plastique, tubes multicouches.

Nota :
filetage Ø 1/2" pour tubes de
10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de
10 à 22



Lockshield with connection for
copper pipe
Double micrometric regulation
Valves can be connected on
different pipes: copper, steel,
plastic material and multilayers
pipes.

Nota:
Ø 1/2" threads for tubes 10-
12-14-15
Ø 3/4" threads on tubes from
10 to 22



Rücklaufverschraubungen
Anschlüsse für glatte Rohre
Zusätzliche Feineinstellung
Die Ventile können auf
verschiedene Rohre montiert
werden (Kupfer, Stahl,
Kunststoff oder auch auf
mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohr 10-
12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus
10 bis 22



Detentore conexión para
tubería cobre
Doble réglage
Las válvulas pueden instalarse
con diferentes tipos de
tubo: cobre, acero, plástico,
multiestrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de
10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de
10 a 22



Ø	CODICE/CODE	€	📦
3/8"	S019C3/8B	4,20	130
1/2"	S019D1/2B	4,82	120
1/2" x 3/4"	S019D1/2X3/4B	5,30	120

S020



Detentori attacco tubo rame
Doppia regolazione
micrometrica
Le valvole possono essere
installate su differenti
tipi di tubo: rame, acciaio,
materiale plastico, multistrato.

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-
12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10
a 22



Té de réglage avec connections
pour tube en cuivre
Double réglage micrométrique
Les robinets peuvent être
installés sur différents
types de tube : cuivre, acier,
matériel plastique, tubes
multicouches.

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de
10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de
10 à 22



Lockshield with connection for
copper pipe
Double micrometric regulation
Valves can be connected on
different pipes: copper, steel,
plastic material and multilayers
pipes.

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-
12-14-15
Ø 3/4" threads on tubes from
10 to 22



Rücklaufverschraubungen
Anschlüsse für glatte Rohre
Zusätzliche Feineinstellung
Die Ventile können auf
verschiedene Rohre montiert
werden (Kupfer, Stahl,
Kunststoff oder auch auf
mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohr 10-
12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus
10 bis 22



Detentore conexión para
tubería cobre
Doble regulación
Las válvulas pueden instalarse
con diferentes tipos de
tubo: cobre, acero, plástico,
multiestrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de
10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de
10 a 22



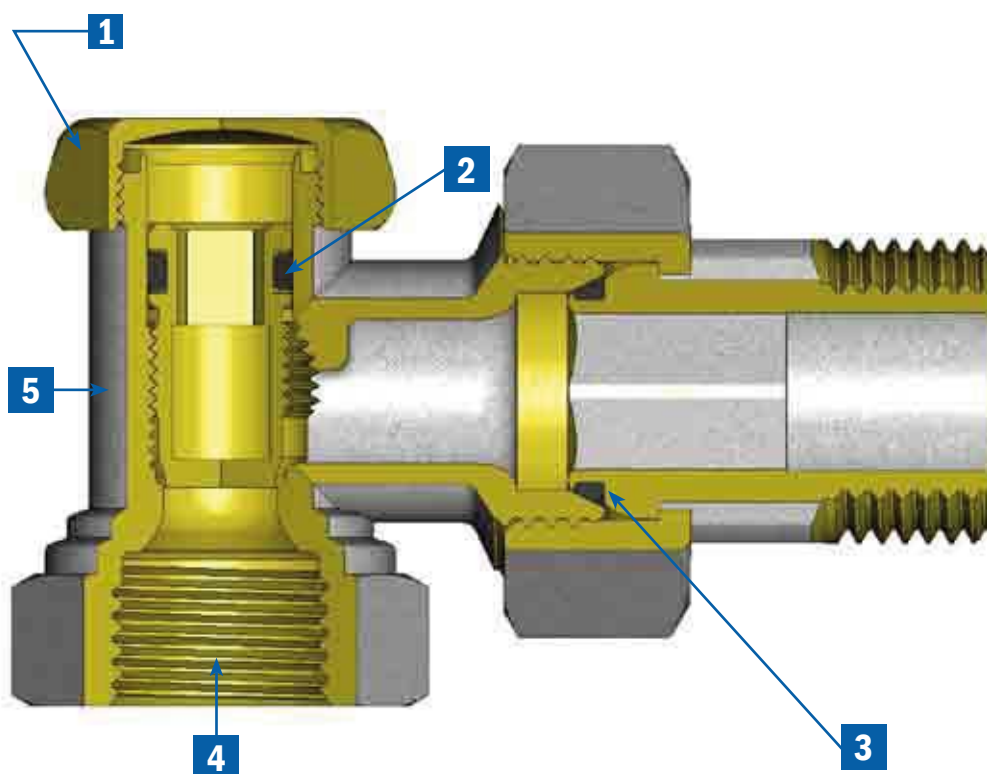
Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	S020C3/8B	4,89	130
1/2"	S020D1/2B	6,04	120
1/2" x 3/4"	S020D1/2X3/4B	5,67	120

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

-  **Detentori**
-  **Coudes et tés de réglage**
-  **Lockshield valves**
-  **Rücklaufverschraubungen**
-  **Detentores**



Temperatura d'esercizio da -10° a +110°

Taratura del detentore mediante chiave a brugola 6 mm da inserirsi sull'esagono interno posto sotto il cappuccio.

- 1 Cappuccio** in ottone.
- 2 Tenuta** sul vitone con O Ring EPDM.
- 3 Tenuta sul codolo** con O Ring. Disponibile anche con O Ring sul filetto.
- 4 Filettature** maschio/femmina secondo la norma UNI ISO 228.
- 5 Corpo** in ottone.



Température de travail de -10° à +110°

Etalonnage du coude de réglage par clef hexagonal 6 mm à introduire sur l'hexagone interne placé sous le capuchon.

- 1 **Capuchon** en laiton.
- 2 **Etanchéité** sur le presseétoupe avec O Ring EPDM.
- 3 **Etanchéité** sur la queue avec O Ring. Disponible aussi avec O Ring sur le filet.
- 4 **Filets** mâle/femelle conformes à la norme UNI ISO 228.
- 5 **Corps** en laiton.



Working temperature from -10°C up to +110°C

Lockshield adjustment by a 6 mm allen spanner to enter on the internal hexagon placed under the cap.

- 1 **Brass cap.**
- 2 **Tightness on the obturator** with O Ring in EPDM.
- 3 **Seal on the tang** with O Ring. Available also with O Ring on the thread.
- 4 **Threads** male/female according to UNI ISO 228 standards.
- 5 **Body** in brass.



Betriebstemperatur von -10° bis + 110°C

Einstellung der Rücklaufverschraubung mit Imbussschlüssel 6 mm, der in den Innensechskant unterhalb der Abdeckung eingesteckt wird.

- 1 **Abdeckung** aus Messing.
- 2 **Dichtung** auf dem Gewindeanschluss mit O-Ring aus EPDM.
- 3 **Dichtung auf der Schraubtülle** mit O-Ring, auf Anfrage auch mit O-Ring auf dem Gewinde.
- 4 **Gewinde** Innen/Außengewinde nach UNI ISO 228.
- 5 **Gehäuse** aus Messing.



Temperatura de trabajo de -10° a +110°

Tarado del detentor mediante llave hexagonal de 6 mm a introducir en el exágono interno situado bajo el capuchón.

- 1 **Capuchón** de latón.
- 2 **Estanqueidad** sobre el prensaestopa con junta tórica en EPDM.
- 3 **Estanqueidad sobre el codo** con tórica. También disponible con junta tórica en la rosca.
- 4 **Roscas** macho/hembra según la norma UNI ISO 228.
- 5 **Cuerpo** de latón.

021



Semplice regolazione



Simple réglage



Simple regulation



Einfache Einstellung



Simple réglage



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	021D1/2	4,59	120
3/4"	021E3/4	8,47	100

022



Semplice regolazione



Simple réglage



Simple regulation



Einfache Einstellung



Simple réglage



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	022D1/2	5,04	120
3/4"	022E3/4	9,38	100

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

081



Valvola scarico aria manuale
Pressione d'esercizio max 10 bar



Purgeur d'aire manuel
Pression d'exercice max 10 bar



Manual air vent valve
Max working pressure 10 bar



Handbetätigtes Luftventil
Betriebsdruck: max 10 bar



Purgador manual
Presión de trabajo 10 bar max



Ø	CODICE/CODE	€	
1/8"	081A1/8B	0,65	1000
1/4"	081B1/4B	0,72	500
3/8"	081C3/8B	0,92	500

con PTFE sul filetto / avec PTFE sur le filet / with PTFE on the thread
mit PTFE-Dichtung auf dem Gewinde / con PTFE en la rosca

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	081B1/4TFB	0,94	500
3/8"	081C3/8TFB	1,11	500

080



Valvola scarico aria
Pressione d'esercizio 10 bar
Temperatura d'esercizio da
-10°C a +110°C
Galleggiante in polipropilene
Tenuta sul filetto con O Ring
in NBR



Purgeur d'air automatique
Pression de service 10 bar
Température de service de
-10° C à +110°C
Flotteur en polypropylène
Étanchéité sur le filet avec O
Ring en NBR



Automatic air vent valve
Working pressure 10 bar
Working temperature from -10°
to +110°C
Float in polypropylene
Thread seal with O-Ring in NBR



Entlüftungsventil
Betriebsdruck 10 bar,
Betriebstemperatur von -10°C
bis +110°C,
Schwimmer aus Polypropylen,
Dichtung auf dem Gewinde mit
O-Ring aus NBR



Purgador automático de aire
Presión de trabajo 10 bar
Temperatura de trabajo de
-10°C a +110°C
Flotador en polipropileno
Estanqueidad sobre la rosca
con tórica en NBR



Ottone nichelato / Laiton nichelé / Brass nickel-plated / Messing vernickelt / Laton niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	080B1/4C	4,42	240
3/8"	080C3/8C	4,67	240
1/2"	080D1/2C	4,52	240

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	080B1/4G	4,38	240
3/8"	080C3/8G	4,64	240
1/2"	080D1/2G	4,46	240

085



Valvola di intercettazione
Temperatura max 110°C



Robinet à clapet automatique
Température de service
max 110° C



Automatic shutt off valve
Temperature max 110°C



Automatisches Absperrventil
Betriebstemperatur:
+ 110°C max



Válvula de cierre automática
Temperatura máxima de
trabajo: 110°C



Ottone nichelato / Laiton nichelé / Brass nickel-plated / Messing vernickelt / Laton niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	085C3/8	1,11	500
1/2"	085D1/2	1,50	500

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	085C3/8OT	0,98	500
1/2"	085D1/2OT	1,28	500

S034



Valvola per impianti monotubo

Le valvole possono essere installate su differenti tipi di tubo: rame, acciaio, materiale plastico, multistrato.

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10 a 22



Vanne pour installation monotube

Les robinets peuvent être installés sur différents types de tube : cuivre, acier, matériel plastique, tubes avec âme en aluminium.

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de 10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de 10 à 22



One pipe system valve

Valves can be connected on different pipes: copper, steel, plastic material and multilayers pipes.

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-12-14-15
Ø 3/4" threads on tubes from 10 to 22



Ventile für Einrohranlage

Die Ventile können auf verschiedene Rohre montiert werden (Kupfer, Stahl, Kunststoff oder auch auf mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohr 10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus 10 bis 22



Válvula para instalaciones monotubo

Las válvulas pueden instalarse con diferentes tipos de tubo: cobre, acero, plástico, multistrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de 10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de 10 a 22

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	S034D1/2	14,21	20
1/2" x 3/4"	S034D1/2X3/4B2	14,20	20

S039



Valvola per impianti monotubo

Le valvole possono essere installate su differenti tipi di tubo: rame, acciaio, materiale plastico, multistrato.

Nota:
filetto Ø 1/2" per tubi da 10-12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da 10 a 22



Vanne pour installation monotube

Les robinets peuvent être installés sur différents types de tube : cuivre, acier, matériel plastique, tubes avec âme en aluminium.

Note :
filetage Ø 1/2" pour tubes de 10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de 10 à 22



One pipe system valve

Valves can be connected on different pipes: copper, steel, plastic material and multilayers pipes.

Note:
Ø 1/2" threads for tubes 10-12-14-15
Ø 3/4" threads on tubes from 10 to 22



Ventile für Einrohranlage

Die Ventile können auf verschiedene Rohre montiert werden (Kupfer, Stahl, Kunststoff oder auch auf mehrschichtige Rohre).

Anmerkung:
Ø 1/2" Gewinde für Rohr 10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus 10 bis 22



Válvula para instalaciones monotubo

Las válvulas pueden instalarse con diferentes tipos de tubo: cobre, acero, plástico, multistrato.

Nota:
rosca Ø 1/2" para tubos de 10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de 10 a 22

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 24"	S039B2	16,83	36
1/2" x 3/4"	S039D1/2X3/4B2	16,64	36



Accessori per valvole 4 vie
Sonda in acciaio cromato



Accessoires pour vanne 4 voies
Sonde en acier chromé



Accessories for 4 way-valves
Chromed steel external probe



Ersatzteile für 4-Wege Ventile
Verchromte Stahlfühler



Accesorios para válvulas de 4 vías
Sonda exterior de acero cromado

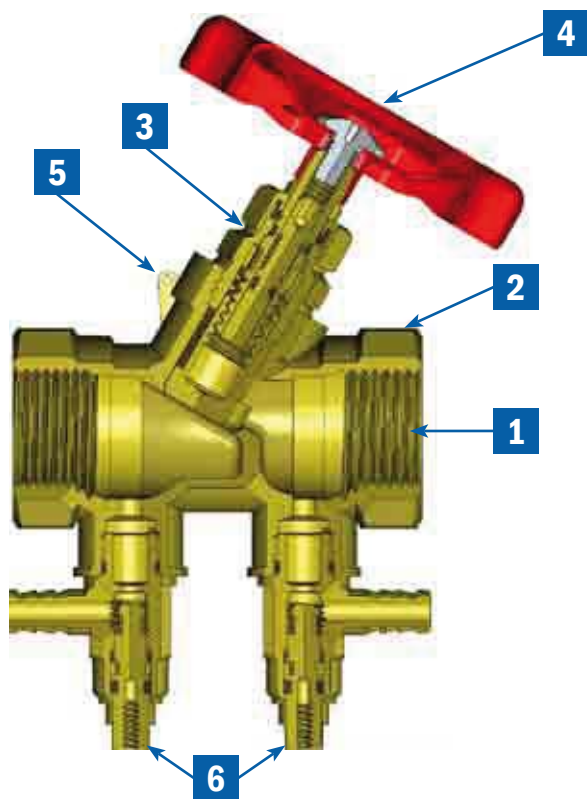
Ø	CODICE/CODE	€	
15	C540/600/15AC	3,98	300
15	C540/900/15AC	4,67	300
15	C540/1000/15AC	4,95	300

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacción

Vannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

- 🇮🇹 Valvola di bilanciamento
- 🇫🇷 Vanne d'équilibrage
- 🇬🇧 Balancing valve
- 🇩🇪 Strangreguliertventil
- 🇪🇸 Válvula de equilibrado



112



Ø	CODICE/CODE	€	📦
1/2"	112D1/2	10,15	36
3/4"	112E3/4	11,69	36
1"	112F001	17,06	24
1 1/4"	112G1 1/4	25,91	10
1 1/2"	112H1 1/2	28,22	8
2"	112I002	45,50	5



PN20

- 1 **Connessioni** filettate UNI ISO 228.
- Temperatura max d'esercizio** -10°C +110°C.
- 2 **Corpo** in ottone UNI EN 12165 CW617N sabbiato giallo.
- 3 **Doppia tenuta** in premistoppa PTFE + "O"R.
- 4 **Volantino** in alluminio.
- 5 **Aletta** forata per piombatura sul corpo.
- 6 **Derivazioni**: 2 verticali al volantino.



PN20

- 1 **Connexions** filetées UNI ISO 228.
- Temperature max de service** de -10°C à +110°C.
- 2 **Corps** en laiton UNI EN 12165 CW617N sablé jaune.
- 3 **Double étanchéité** presse-étoupe en PTFE + "O"R.
- 4 **Volant** en aluminium.
- 5 **Ailette** percée pour plombage sur le corps de la vanne.
- 6 **Dérivations** : 2 verticales au volant.



PN20

- 1 **Threaded connections** UNI ISO 228.
- Max. working temperature** -10°C +110°C.
- 2 **Body** made of UNI EN 12165 CW617N yellow sandblasted brass.
- 3 **Double seal** PTFE gland + OR.
- 4 **Hand-wheel** in aluminium.
- 5 **Flap** perforated for lead sealing on the body.
- 6 **Branches**: 2 vertical to the hand-wheel.



PN20

- 1 **Gewindeanschlüsse** nach UNI ISO 228.
- Betriebstemperatur** -10°C bis +110°C.
- 2 **Gehäuse** aus Messing UNI EN 12165 CW617N gelb sandgestrahlt.
- 3 **Doppelt** abgedichtete Stopfbuchsensitze PTFE und O-Ringe.
- 4 **Handrad** aus Aluminium.
- 5 **Gelochte Rippe** für die Verplombung auf dem Körper.
- 6 **Abzweigungen**: 2 senkrechte Abzweigungen ohne Handrad.



PN20

- 1 **Conexiones** roscadas UNI ISO 228.
- Temperatura maxima de trabajo** -10°C +110°C.
- 2 **Cuerpo** en latón UNI EN 12165 CW617N sabbiato en amarillo.
- 3 **Doble estanqueidad** en el prensaestopa PTFE + TÓRICA.
- 4 **Volante** en aluminio.
- 5 **Aleta** perforada para el emplomado sobre el cuerpo de la válvula.
- 6 **Derivaciones**: 2 verticales al volante.

108



Ricambi



Pièces de rechange



Spare parts



Ersatzteile



Piezas de recambio



Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	108B1/40T	3,63	600

109



Ricambi



Pièces de rechange



Spare parts



Ersatzteile



Piezas de recambio



Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	109B1/40T	1,17	600

476



Chiave per la regolazione delle valvole



Clé pour le réglage des vannes



Key for regulation of valves



Schlüssel zum Einstellen von Ventilen



Clave para la regulación de la válvula



CODICE/CODE	€
476	32,08

Ventile für Heizungsanlagen
Válvulas para calefacciónVannes pour système de chauffage
Valves for heating system

Valvole per impianti di riscaldamento

902-903



Conforme alle norme UNI EN 1111

Funzione di SHUT-OFF (antiscottatura)

Funzione di POST-TARATURA

Campo di regolazione: 30° - 55° C

Precisione: ± 2°C

Pressione d'esercizio: 10 bar max statica, 5 bar dinamica

Temperatura max d'ingresso: 85°C

Portata con 3 bar di pressione: ≥ 3000 L/h a 40°C

Max rapporto tra pressioni in ingresso: 2:1 (C/F o F/C)



Conforme aux normes UNI EN 1111

Fonctionne SHUT-OFF (anti ébouillanter)

Fonction POST-CALIBRATION

Champs de réglage : 30° - 55° C

Précision : ± 2°C

Pression d'exercice : 10 bar max. statique, 5 bar dynamique

Température max. d'entrée : 85°C

Porté avec 3 bar de pression : ≥ 3000 L/h à 40°C

Ratio de pression d'entrée max. : 2:1 (C/F o F/C)



According to UNI EN 1111

SHUT-OFF mode (anti-burns)

POST-SETTING operation

Operating temperatures:

30° - 55° C

Accuracy: ± 2°C

Operating pressure: 10 bar max static, 5 bar dynamic

Operating max delivery temperatures: 85°C

Capacity with 3 bar pressure: ≥ 3000 L/h at 40°C

Max inlet pressure ratio: 2:1 (C/F o F/C)



Entspricht der Norm UNI EN 1111

SHUT-OFF Funktion

(Antiverbrennung)

Nachregulierungsfunktion

Einstellbereich: 30° - 55 ° C

Genauigkeit: +/- 2° C

Betriebsdruck: max 10 bar, 5 bar dynamisch

Betriebstemperatur maximal: 85°C

Leistung bei 3 bar Druck: 3000 L/h bei 40° C

Maximales Verhältnis zwischen verschiedenem Eingangsdruck: 2:1



Conforme a las normas UNI EN 1111

Funciones de SHUT-OFF (antiquemadura)

Funciones de POST-TARADO

Campo de regulación: 30° - 55° C

Precisión: ± 2°C

Presión de trabajo : 10 bar max estática, 5 bar dinámica

Temperatura max a la entrada: 85°C

Caudal con 3 bar de presión: ≥ 3000 L/h a 40°C

Máxima relación entre las presiones en la entrada: 2:1 (C/F o F/C)



Filetti femmina / Filetage femelle Female threads / Innengewinde / Rosca hembra

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	902D1/2C	67,21	1



Filetti maschio / Filetage mâle Male threads / Aussengewinde/Rosca macho

Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	903E3/4G	70,01	1
1"	903F001G	134,91	1

-  **Collettori componibili**
-  **Collecteurs modulables**
-  **Assembling manifolds**
-  **Zusammensetzbare Verteiler**
-  **Colectores componibles**

 **Per impianti di distribuzione acqua per uso sanitario e per impianti di riscaldamento tradizionali.**
Pressione nominale 10 bar.

- 1 Diametro passaggio** DN25.
- 2 Corpo collettore** in ottone UNI EN 12165 CW 617N. Su richiesta disponibili in ottone nichelato.
- 3 Filettature** secondo la norma UNI ISO 228.
- 4 Raccordamento al tubo:** i collettori possono essere installati su differenti tipi di tubo: rame, acciaio, materiale plastico, multistrato.
Nota: filetto $\varnothing 1/2"$ per tubi da 10-12-14-15 • $\varnothing 3/4"$ per tubi da 10 a 22 mm.

 **Pour installations de distribution d'eau sanitaire et pour système de chauffage traditionnel.**
Pression nominale 10 bar.

- 1 Diamètre du passage** DN25.
- 2 Corps du collecteur** en laiton UNI EN 12165 CW 617N. Sur demande disponibles en laiton nickelé.
- 3 Filets** conformes à la norme UNI ISO 228.
- 4 Connexion au tube :** Les robinets peuvent être installés sur différents types de tube : cuivre, acier, matériel plastique, avec l'âme en aluminium.
Note : filetage $\varnothing 1/2"$ pour tubes de 10-12-14-15 • $\varnothing 3/4"$ pour tubes de 10 à 22 mm.

 **For water distribution for sanitary and heating purposes.**
Nominal pressure 10 bar.

- 1 Passage diameter** DN25.
- 2 Manifold body** made of brass EN 12165 CW 617N. Nickel plated brass version available on request.
- 3 Thread** in accordance with standard UNI ISO 228.
- 4 Connection to the pipe:** manifold can be connected on different pipes: copper, steel, plastic material and multilayers pipes.
Note: $\varnothing 1/2"$ threads for tubes 10-12-14-15 • $\varnothing 3/4"$ for pipes from 10 to 22 mm.

 **Für Kalt- und Warmwasserverteilungsanlagen im Sanitärbereich oder für normale Heizanlagen.**
Nennndruck 10 bar.

- 1 Durchgangsdurchmesser** DN 25.
- 2 Verteilergehäuse** aus Messing UNI EN 120165 CW 617 N. Auch in Messing vernickelt lieferbar.
- 3 Gewinde** nach UNI ISO 228.
- 4 Rohranschluss:** die Ventile können auf verschiedene Rohre montiert werden (Kupfer, Stahl, Kunststoff oder auch auf mehrschichtige Rohre).
Anmerkung: $\varnothing 1/2"$ Gewinde für Rohr 10-12-14-15 • $\varnothing 3/4"$ Gewinde für Rohr von 10 bis 22 mm.

 **Para instalaciones de distribución de agua para uso sanitario y para instalaciones de calefacción tradicionales.**
Presión nominal 10 bar.

- 1 Diámetro de paso** DN25.
- 2 Cuerpo del colector** en latón UNI EN 12165 CW 617N. Bajo demanda está disponible en latón niquelado.
- 3 Roscas** según la norma UNI ISO 228.
- 4 Conexiones al tubo:** los colectores se pueden instalar con diferentes tipos de tubo: cobre, acero, plástico, multiestrato.
Nota: rosca $\varnothing 1/2"$ para tubos de 10-12-14-15 • rosca $\varnothing 3/4"$ para tubos de 10 a 22

035



Collettore due derivazioni



Collecteur deux dérivation



Two branches manifold



2-Wege-Verteiler



Colectores dos vias



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1/2"M	035E3/4X1/2GM	4,77	120
3/4" x 3/4"M	035E3/4X3/4GM		
1" x 1/2"F	035F001X1/2GF	7,61	50
1" x 1/2"M	035F001X1/2GM	7,47	50
1" x 3/4"M	035F001X3/4GM	11,58	50
1 1/4" x 1/2"F	035G11/4X1/2GF	10,60	30
1 1/4" x 1/2"M	035G11/4X1/2GM	10,14	30
1 1/4" x 3/4"	035G11/4X3/4GM		

036



Collettore tre derivazioni



Collecteur trois dérivation



Three branches manifold



3-Wege-Verteiler



Colectores tres vias



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4" x 1/2"M	036E3/4X1/2GM	9,11	40
3/4" x 3/4"M	036E3/4X3/4GM	7,98	40
1" x 1/2"F	036F001X1/2GF	10,99	35
1" x 1/2"M	036F001X1/2GM	10,23	35
1" x 3/4"M	036F001X3/4GM	10,89	35
1 1/4" x 1/2"F	036G11/4X1/2GF	13,94	20
1 1/4" x 1/2"M	036G11/4X1/2GM	13,36	20

040



Collettore quattro derivazioni



Collecteur quatre dérivation



Four branches manifold



4-Wege-Verteiler



Colectore cuatro vias



Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"F	040F001X1/2GF	12,80	25
1" x 1/2"M	040F001X1/2GM	12,45	25
1" x 3/4"M	040F001X3/4GM	13,40	30

041



Collettore cinque derivazioni



Collecteur cinq dérivation



Five branches manifold



5-Wege-Verteiler



Colectores cinco vias



Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"F	041F001X1/2GF	14,31	30
1" x 1/2"M	041F001X1/2GM	13,99	30
1" x 3/4"M	041F001X3/4GM	15,11	30



M: derivazione maschio / dérivation mâle / male branch / Aussenwege / via macho

F: derivazione femmina / dérivation femelle / female branch / Innenwege / via hembra

Verteiler
ColectoresCollecteurs
Manifolds

Collettori

-  **Collettori modulari**
-  **Collecteur Modulaire**
-  **Modular manifolds**
-  **Verteiler-Steckverbindung**
-  **Colectores modulares**



-  I collettori componibili Ferrero sono dotati di una singola derivazione. In modo semplice, rapido e sicuro si possono assemblare il numero di derivazioni richieste dall'impianto.
La tipologia di incastro fa sì che all'esterno appaia come un collettore unico e all'interno il passaggio sia diretto senza scalini che possono influenzare in modo sostanziale la perdita di carico o il passaggio dell'acqua.

Possono essere installati su tubi rame, acciaio, materiale plastico, multistrato.

I raccordi per il filetto 3/4" eurocono coprono una gamma dei tubi dei 12-14-15-16-18-20-22.

IMPORTANTE: Le teste elettrotermiche e termostatiche vanno installate solo sui circuiti di ritorno del fluido.

-  Les collecteurs modulaires Ferrero sont doté d'une piste unique.
Simple, rapide et sécurisé, ils peuvent assembler le nombre de dérivation requis dans l'implant.
Le moyen d'emboîtement extérieur ressemble à un collecteur unique et à l'intérieur il est dirigé dans le passage sans mesures qui peuvent influencer considérablement la chute de pression ou de débit d'eau.

Ils peuvent être installés sur des tubes en cuivre, acier, plastique, multicouche.

Les raccords filetés 3/4". Eurocone couvrent une gamme de tubes de 12-14-15-16-18-20-22.

IMPORTANT : Les têtes de vannes électriques et thermostatiques doivent être installés uniquement sur les circuits de retour du fluide.

-  The modular manifolds Ferrero are equipped with a single shunt. The number of shunts required by the plant can be assembled easily, quickly and safely.
The kind of encasing and locks makes the whole appearing from the outside as only one manifold and in the inside the passage is direct, with no obstacles which could otherwise substantially influence the load loss of the flow of water.

The manifolds can be installed on different kinds of tubes: copper, steel, plastic material, multi-layer.

Note: the connectors for thread 3/4" "Eurocono" cover a range of tubes with diameters 12-14-15-16-18-20-22.

NOTE: Electrothermal and thermostatics heads must be installed only on the return manifold.

-  Die zusammenstellbaren FERRERO-Verteiler sind mit einer einzigen Ableitung ausgestattet. Einfach, schnell und sicher kann die Anzahl der für die Station erforderlichen Ableitungen zusammengestellt werden.
Die Einbauart lässt ihn wie eine einzige Verteilerstation erscheinen und im Inneren handelt es sich um einen vollen Durchgang, damit der Wasserdurchfluss nicht negativ beeinflusst oder ein Leistungsverlust herbeigeführt werden kann.

Die Kollektoren können auf Rohre aus Kupfer, Stahl, Kunststoff und Fiberglas montiert werden.

Die Anschlüsse für das 3/4" Gewinde Eurokonus decken die Produktpalette von Rohren 12-14-15-16-18-20 und 22 ab.

WICHTIG: Die elektrothermischen und thermostatischen Köpfe werden auf Wasserrücklaufsysteme montiert.

-  Los colectores componibles FERRERO están dotados de una única derivación. De forma simple, rápida y segura se pueden ensamblar la cantidad de derivaciones solicitadas en la instalación.
La tipología del encaje hace que en el exterior parezca como un colector único y en el interior el paso sea directo, sin tropiezos que pudieran influenciar de forma sustancial la pérdida de carga o el paso del agua.

Se pueden instalar con tubo de cobre, acero, plástico, multiestrato.

Los racores para rosca de 3/4" eurocono cubren una gama de tubos de 12-14-15-16-18-20-22.

IMPORTANTE: Los cabezales electrotérmicos y termostáticos se instalan solamente en los circuitos de salida del fluido.

**Istruzioni di installazione**

I collettori sono forniti singoli. Con le derivazioni 701 e 702 si realizza un collettore di due derivazioni. La derivazione 700 permette di aggiungere tante derivazioni quante sono necessarie nell'impianto. Tutti gli incastri sono già dotati di un O Ring di tenuta per l'accoppiamento.

**Instructions d'installation**

Les collectionneurs sont donnés individuellement. Avec dérivation 701 et 702 est réalisé un collecteur de 2 dérivation. La dérivation 700 peut ajouter des branches autant que nécessaire dans le système. Tous les joints sont déjà équipés d'une joints toriques pour l'accouplement.

**Installation instruction**

The manifold are supplied as single pieces. With series 701 and 702 a manifold with two shunts can be created. The series 700 allows to add as many shunts as are necessary in the plant. All locks are already fitted with an O-Ring sealing for the coupling.

**Installationsanweisungen**

Die Stationen werden einzeln geliefert. Mit den Ableitungen 701 und 702 kann eine Station mit zwei Ableitungen zusammengestellt werden. Die Ableitung 700 erlaubt es, so viele Ableitungen hinzuzufügen, wie für die Station notwendig sind. Alle Verbindungen sind mit einem O-Ring als Dichtung ausgestattet.

**Instrucciones de instalación**

Los colectores se suministran de forma individual. Con las derivaciones 701 y 702 se forma un colector de dos derivaciones. La derivación 700 permite añadir cuantas derivaciones sean necesarias en la instalación. Todos los enlaces están dotados de una junta tórica de estanqueidad para su acople.



- Ruotare uno dei due elementi in modo che siano uno a 90° rispetto all'altro
- Tournez l'un des deux éléments afin qu'ils soient à 90 degrés les uns des autres
- Rotate one of the two elements until they are 90° one to the other
- Eines der beiden Elemente drehen, damit sie im Winkel von 90° zueinander stehen
- Girar uno de los dos elementos de manera que queden uno a 90° respecto al otro



- Spingere un elemento contro l'altro con un leggero sforzo
- Poussez un élément uns contre les autres avec un léger effort
- Push one element against the other with a slight exertion
- Die Elemente mit leichtem Kraftaufwand gegeneinander drücken
- Empujar el uno contra el otro con un ligero esfuerzo



- Ruotare uno dei due elementi fino a raggiungere l'allineamento
- Tournez l'un des deux éléments pour parvenir à l'alignement
- Rotate one of the two elements until the alignment is reached
- Eines der Elemente drehen, bis beide ausgerichtet sind
- Girar uno de los dos elementos hasta conseguir su alineamiento

700_1



Collettore semplice
O Ring in EPDM
filetto Ø 1/2" per tubi da
10-12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da
10 a 22



Collecteur simple
Joint torique en EPDM
filetage Ø 1/2" pour tubes de
10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de
10 à 22



Simple manifold
EPDM O Ring
Ø 1/2" threads for tubes
10-12-14-15
Ø 3/4" threads for tubes from
10 to 22



Einfacher Verteiler
O-Ring aus EPDM
Ø 1/2" Gewinde für Rohre
10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus
10 bis 22



Colectores simples
Junta tórica en EPDM
rosca Ø 1/2" para tubos de
10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de
10 a 22



Derivazione iniziale / Dérivation initiale / Initial derivation Ableitung am Anfang / Módulo inicial

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	702F001X1/2GM1	8,52	96
1" x 3/4"M	702F001X3/4GM1	4,33	120

Derivazione mediana / Dérivation mediane / Median derivation Ableitung in der Mitte / Módulos intermedios

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	700F001X1/2GM1	4,30	96
1" x 3/4"M	700F001X3/4GM1	4,30	96

Derivazione finale / Dérivation finale / Final derivation Ableitung am Ende / Módulo final

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	701F001X1/2GM1	3,89	96
1" x 3/4"M	701F001X3/4GM1	3,89	96



M: derivazione maschio



M : dérivation mâle



M: male branch



M: Aussenwege



M: via macho

700_4



Collettore con regolazione
manuale detentore
O Ring in EPDM
filetto Ø 1/2" per tubi da
10-12-14-15
filetto Ø 3/4" per tubi da
10 a 22



Collecteur avec te de réglage
manuel
Joint torique en EPDM
filetage Ø 1/2" pour tubes de
10-12-14-15
filetage Ø 3/4" pour tubes de
10 à 22



Manifold with manual regulation
lockshield
EPDM O Ring
Ø 1/2" threads for tubes
10-12-14-15
Ø 3/4" threads for tubes from
10 to 22



Verteiler mit Handbetrieb
Rücklaufverschraubung
O-Ring aus EPDM
Ø 1/2" Gewinde für Rohre
10-12-14-15
Ø 3/4" Gewinde für Rohre aus
10 bis 22



Colectores regulacion con
detentor
Junta tórica en EPDM
rosca Ø 1/2" para tubos de
10-12-14-15
rosca Ø 3/4" para tubos de
10 a 22



Derivazione iniziale / Dérivation initiale / Initial derivation Ableitung am Anfang / Módulo inicial

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	702F001X1/2GM4	11,42	72
1" x 3/4"M	702F001X3/4GM4	8,19	72

Derivazione mediana / Dérivation mediane / Median derivation Ableitung in der Mitte / Módulos intermedios

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	700F001X1/2GM4	7,53	72
1" x 3/4"M	700F001X3/4GM4	7,38	72

Derivazione finale / Dérivation finale / Final derivation Ableitung am Ende / Módulo final

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	701F001X1/2GM4	7,01	72
1" x 3/4"M	701F001X3/4GM4	6,85	72



M: derivazione maschio



M : dérivation mâle



M: male branch



M: Aussenwege



M: via macho

700_8



Collettore con regolazione termoelettrica
O Ring in EPDM
filetto ø 1/2" per tubi da 10-12-14-15
filetto ø 3/4" per tubi da 10 a 22



Collecteur avec réglage électrothermique
Joint torique en EPDM
filetage ø 1/2" pour tubes de 10-12-14-15
filetage ø 3/4" pour tubes de 10 à 22



Manifold with electrothermal regulation
EPDM O Ring
ø 1/2" threads for tubes 10-12-14-15
ø 3/4" threads for tubes from 10 to 22



Verteiler mit Antrieb
O-Ring aus EPDM
ø 1/2" Gewinde für Rohre 10-12-14-15
ø 3/4" Gewinde für Rohre aus 10 bis 22



Colectores con válvula termoelectrica
Junta tórica en EPDM
rosca ø 1/2" para tubos de 10-12-14-15
rosca ø 3/4" para tubos de 10 a 22

Derivazione iniziale / Dérivation initiale / Initial derivation
Ableitung am Anfang / Módulo inicial

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	702F001X1/2GM8	13,25	72
1" x 3/4"M	702F001X3/4GM8	10,05	72

Derivazione mediana / Dérivation mediane / Median derivation
Ableitung in der Mitte / Módulos intermedios

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	700F001X1/2GM8	9,40	72
1" x 3/4"M	700F001X3/4GM8	9,22	72

Derivazione finale / Dérivation finale / Final derivation
Ableitung am Ende / Módulo final

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/2"M	701F001X1/2GM8	8,86	72
1" x 3/4"M	701F001X3/4GM8	8,70	72



M: derivazione maschio



M : dérivation mâle



M: male branch



M: Aussenwege



M: via macho



ATTENZIONE: i collettori vanno montati solo sul ritorno



AVERTISSEMENT : les collecteurs doivent être montés que sur le retour



ATTENTION: manifolds must be installed on the return



ACHTUNG: Verteiler dürfen nur auf das Rücklauf montiert werden



IMPORTANTE: Colectores se instalan solamente en los circuitos de salida del fluido

700_6



Collettore con flussimetro

filetto ø 3/4" per tubi da 10 a 22



Collecteur avec flussimetre

filetage ø 3/4" pour tubes de 10 à 22



Manifold with flow meter

ø 3/4" threads for tubes from 10 to 22



Verteiler mit Durchflussmessern

ø 3/4" Gewinde für Rohre aus 10 bis 22



Colectores con regulador de caudal
rosca ø 3/4" para tubos de 10 a 22

Derivazione iniziale / Dérivation initiale / Initial derivation
Ableitung am Anfang / Módulo inicial

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 3/4M	702F001X3/4GM6	16,49	72

Derivazione mediana / Dérivation mediane / Median derivation
Ableitung in der Mitte / Módulos intermedios

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 3/4M	700F001X3/4GM6	16,89	72

Derivazione finale / Dérivation finale / Final derivation
Ableitung am Ende / Módulo final

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 3/4M	701F001X3/4GM6	16,37	72



M: derivazione maschio



M : dérivation mâle



M: male branch



M: Aussenwege



M: via macho



ATTENZIONE: i collettori di portata vanno montati solo sulla mandata



AVERTISSEMENT : le flussimetre doit être montés que sur l'allée



ATTENTION: flowmeter has to be installed on delivery



ACHTUNG: Verteiler mit Durchflussmessern dürfen nur auf das Vorlauf montiert werden



IMPORTANTE: los regulador de caudal se instala solamente en los circuitos de entrada del fluido

Verteiler
Colectores

Collecteurs
Manifolds

Collettori

CR550



Gruppo terminale per collettori



Groupe terminal pour les collecteurs



Assembling end for manifolds



Vorlauf-Kopfgruppe



Grupo terminal para colectores



Ø	CODICE/CODE	€	
	CR550F001	13,85	10

913



Flussimetro

Regolazione diretta, visualizzazione e blocco del flusso del circuito di riscaldamento e raffreddamento



Flussimètre

Réglage direct du débit des circuits de chauffage et de refroidissement



Flowmeter

Direct regulation, indication and shut-off of flow from heating and cooling circuits



Durchflussmesser

Durchfluss von Heiz- und Kühlkreisen direkt am Verteiler einregulieren, anzeigen und absperren



Regulador de caudal

Para regular, indicar y cortar el paso en circuitos de calefacción y refrigeración, directamente en la columna del distribuidor



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	913D1/2	10,92	1

655-656



Attuatori elettrotermici

NC: normalmente chiusa
IP44



Moteurs électrothermiques

NC : normalement fermée
IP44



Electro-thermal actuators

NC: normally closed
IP44



Elektrothermische Stellantriebe

NC: Stromlos geschlossen
IP44



Actuador electrotérmico

NC: normalmente cerrada
IP44



**Versione con due fili/avec deux fils/with two wires
mit zwei Drähten / con dos cables**

		CODICE/CODE	€	
24V	NC	655NC24		
230V	NC	655NC230	38,03	

**Versione con micro ausiliario/ avec micro auxiliar / with auxiliary microswitch
mit Hilfs-Mikroschalter / con micro auxiliaire**

		CODICE/CODE	€	
24V	NC	656NC24		100
230V	NC	656NC230	44,59	50

801



Cassetta per collettori in acciaio



Coffret à encastrer en acier



Wall box in steel



Verteilerschrank aus Stahl



Armarios metálicos para colectores



DIMENSIONI DIMENSIONS DIMENSIONS ABMESSUNGEN DIMENSIONES	PROFONDITÀ REGOLABILE DA/A PROFONDEUR REGLABLE DE/À ADJUSTABLE DEPTH FROM/TO REGULIERBARE TIEFE VON/BIS PROFUNDIDAD REGULABLE DE/A	N° DERIVAZIONI MAX NR. DERIVATIONS MAX. NR. DERIVATIONS MAX. ANZAHL DER ABGÄNGE MAX N° DERIVACIONES MAX	CODICE/CODE	€	
400 x 450 cm	110 / 150 cm	6	801D400	85,46	1
600 x 450 cm	110 / 150 cm	10	801F600	102,00	1
800 x 450 cm	110 / 150 cm	14	801H800	122,52	1
1000 x 450 cm	110 / 150 cm	16	801L1000	143,26	1

801/P



Piedino per cassetta articolo 801



Pieds pour coffret article 801



Feet for box article 801



Sockel für Schrank Art. 801



Soporte para armario 801



CODICE/CODE	DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES	€	
801F600/P	600 x 450 cm	40,78	1
801H800/P	800 x 450 cm	50,46	1
801L1000/P	1000 x 450 cm	57,10	1

037



Cassetta per collettori in plastica



Coffret à encastrer en plastique



Wall box in plastic



Verteilerschrank aus Kunststoff



Armarios de plástico



CODICE/CODE	DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES	€	
037/32PL	32 x 26 x 9,5 cm	23,48	20
037/40PL	40 x 26 x 9,5 cm	26,08	20
037/50PL	50 x 26 x 9,5 cm	28,36	20

810



Staffe per collettori



Support pour collecteur



Brackets for manifolds



Bügel für Verteilerhaltebügel



Soporte para colectores



Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	810E3/4	14,12	25

Verteiler
ColectoresCollecteurs
Manifolds

Collettori

Accessori - Accessoires - Accessories - Zubehören - Accesorios

013



Tappo maschio



Bouchon mâle



Male cap



Kappe Aussengewinde



Tapón macho



Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/4"	013B1/4OT	0,46	2400
3/8"	013C3/8OT	0,60	1800
1/2"	013D1/2OT	1,08	960

091



Tappo femmina



Bouchon femelle



Female cap



Kappe Innengewinde



Tapón hembra



Ottone nichelato / Laiton nichelé / Brass nickel-plated / Messing vernickelt / Laton niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	091C3/8F	0,54	2400
1/2"	091D1/2F		
3/4"	091E3/4F	0,64	840
1"	091F001F	1,71	200

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	091C3/8FOT	0,54	2400
1/2"	091D1/2FOT	0,68	1200
3/4"	091E3/4FOT	0,63	300
1"	091F001FOT	1,69	150
1 1/4"	091G11/4FOT	4,44	300

O-RING



O Ring di tenuta tra collettori



O Ring di tenuta tra collettori



O Ring for manifold



O-Ring-Dichtung für Verteiler



Junta tórica para colectores



In NBR / en NBR / in NBR / aus NBR / en NBR

Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	RCMS21	1,33	
1"	RCMS122	1,36	
1 1/4"	RCMS128	1,40	

In EPDM / en EPDM / in EPDM / aus EPDM / en EPDM

Ø	CODICE/CODE	€	
3/4"	RCMS21/EP	1,40	
1"	RCMS122/EP	1,40	
1 1/4"	RCMS128/EP		

093



Tappo per collettori



Bouchon pour collecteurs



Cap for manifolds



Verschlusskappe für Verteiler



Tapón terminal



Ottone nichelato / Laiton nichelé / Brass nickel-plated / Messing vernickelt / Laton niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/4"	093F001FX1/4	2,10	150

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 1/4"	093F001FX1/40T	2,07	150

094



Tappo per collettori



Bouchon pour collecteurs



Cap for manifolds



Verschlusskappe für Verteiler



Tapón terminal



Ottone nichelato / Laiton nichelé / Brass nickel-plated / Messing vernickelt / Laton niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 3/8" x 1/4"	094F01X3/8X1/4C	3,69	150

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Laton amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1" x 3/8" x 1/4"	094F01X3/8X1/4G	3,69	150
1" x 1/2" x 1/4"	094F001X1/2X1/4		

Verteiler
ColectoresCollecteurs
Manifolds

Collettori

T02



Raccordo multifunzione
Completo di valvola scarico aria
Termometro
Tappo su una connessione



Raccord multifonction
Complet avec vanne de purge
manuelle
Thermomètre
Bouchon sur connexion



Multifunction fitting
composed by manual air vent
Thermometer
Plug on outlet



Multifunktionsanschluss
komplett mit manuellem
Entlüfter
Thermometer
Verschraubung auf einem
Verbindungsstück



Racor multifunción
Compuesto de purgador de
aire manual
Termómetro
Tapón en una conexión



Ø	CODICE/CODE	€	
1"	T02	23,12	1

T06



Raccordo multifunzione
Completo di termometro
Tappo su una connessione



Raccord multifonction
Complet avec thermomètre
Bouchon sur une connexion



Multifunction fitting,
composed by thermometer
Plug on one outlet



Multifunktionsanschluss
komplett mit Thermometer
Verschraubung auf ein
Verbindungsstück



Racor multifunción
Compuesto de termómetro
Tapón en una conexión



Ø	CODICE/CODE	€	
1"	T06	22,30	1

T03



Raccordo multifunzione
Completo di manometro
Termometro
Tappo su una connessione



Raccord multifonction
Complet de manomètre
Thermomètre
Bouchon sur connexion



Multifunction fitting
composed by manometer
Thermometer
Plug on outlet



Multifunktionsanschluss
komplett mit Manometer
Thermometer
Verschraubung auf einem
Verbindungsstück



Racor multifunción
Compuesto de manómetro
Termómetro
Tapón en una conexión



Ø	CODICE/CODE	€	
1"	T03	27,09	1

T05



Raccordo multifunzione
Completo di manometro
Termometro
Connessione con dado libero
Tappo su una connessione



Raccord multifonction
Complet de manomètre
Thermomètre
Ecrou libre sur une connexion
Bouchon sur une connexion



Multifunction fitting
composed by manometer
Thermometer
Swivel nut on one connection
end
Plug on outlet



Multifunktionsanschluss
komplett mit Manometer
Thermometer
Überwurfmutter für den Zähler
auf einem Verbindungsstück
Kappe auf einem
Verbindungsstück



Racor multifunción
Compuesto de termómetro
Manómetro
Tuerca libre para contador en
una conexión.
Tapón en una conexión



Ø	CODICE/CODE	€	
1"	T05	29,54	1

Verteiler
Colectores

Collecteurs
Manifolds

Collettori

050



Raccordo maschio/maschio



Raccord mâle/mâle



Male/male fitting



Aussen/Aussengewinde
Verschraubung



Racord macho/macho



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	050D1/2X1/2G	1,07	500
1/2" x 3/4"	050D1/2X3/4G	1,61	500
3/4" x 3/4"	050E3/4X3/4G	1,99	500

051



Raccordo maschio/femmina



Raccord mâle/femelle



Male/female fitting



Aussen/Innengewinde
Verschraubung



Racord macho/hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	051D1/2X1/2G	1,30	500
1/2" x 3/4"	051D1/2X3/4G	1,90	200

052



Raccordo angolo maschio/
femmina



Raccord angle mâle/femelle



Male/male angle fitting



Aussen/Aussengewinde
Eckverschraubung



Racord escuadra macho/
hembra



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	052D1/2X1/2G	2,16	840

053



Raccordo angolo maschio/
maschio



Raccord angle mâle/mâle



Male/male angle fitting



Aussen/Aussengewinde
Eckverschraubung



Racord escuadra macho/
macho



Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow / Messing gelb / Latón amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	053D1/2X1/2C	1,34	500

Ottone nichelato / Laiton nickelé / Nickel-plated brass / Messing vernickelt / Latón niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2"	053D1/2X1/2C	2,03	500

054



Raccordo a T maschio



Raccord T mâle



Male T fitting

Aussengewinde
T-Verschraubung

Racord Te macho



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 1/2" x 1/2"	054D1/2X1/2G	3,55	840

506

Raccordo tubo plastica PE
Filetto femminaRaccords tube plastique
connexion filetée femelleFitting for "PVC-PE"
female threaded connection endAnschlussstück für "PVC-PE"
Innengewinde AnschlussRacord tubo plástico PE
Rosca hembra

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 20	506D1/2G20	3,05	180
3/4" x 25	506E3/4G25	3,62	144
1" x 32	506F001G32	5,64	96
1 1/4" x 40	506G11/4G40	8,97	60
1 1/2" x 50	506H11/2G50	14,13	15

507

Raccordo tubo plastica PE
Filetto maschioRaccords tube plastique
connexion filetée mâleFitting for "PVC-PE"
male threaded connection endAnschlussstück für "PVC-PE"
Aussengewinde AnschlussRacord tubo plástico PE
Rosca macho

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 20	507D1/2G20	2,96	240
3/4" x 25	507E3/4G25	3,60	144
3/4" x 32	507E3/4G32	6,15	108
1" x 32	507F001G32	5,75	96
1 1/4" x 40	507G11/4G40	8,94	60
1 1/2" x 50	507H11/2G50	13,61	10

512

Inserti in ottone per il rinforzo
del tubo in plasticaInserts en laiton de
renforcement du tube en
plastiqueBrass insert to reinforce the
plastic pipe

Messingeinsätze für Pe-Rohre

Inserción de latón para el
refuerzo de la tubería de
plástico

Ø	CODICE/CODE	€	
20 x 3,3	512D20-3,3	0,46	1000
25 x 3,3	512D25-3,3	0,68	1000
32 x 3,3	512D32-3,0	1,04	800
32 x 3,5	512D32-3,5	1,04	800
40 x 3,5	512D40-3,5	1,65	500
40 x 3,7	512D40-3,7	1,65	240

009



Raccordo tre pezzi



Raccord trois pièces



Three-piece fitting



Verbindungsstück



Racord



Codolo testa conica / Queue à tête sphérique / Tang with spherical head / Schraubtülle mit Kugelkopf / Racor cabeza cónica

Ottone nichelato / Laiton nickelé / Nickel-plated brass
Messing vernickelt / Latón niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	009C3/8	2,60	240
1/2"	009D1/2	3,53	180
3/4"	009E3/4	5,69	100
1"	009F001	10,45	72

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow
Messing gelb / Latón amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	009C3/80T	2,54	240
1/2"	009D1/20T	3,48	180
3/4"	009E3/40T	5,52	100
1"	009F0010T	10,23	72

Codolo testa piana - Queue à tête plate - Tang with flat head - Schraubtülle mit Flachkopf - Racor cabeza plana

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow
Messing gelb / Latón amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"			
1/2"	009D1/2POT	3,44	180
3/4"	009E3/4POT	5,53	100
1"	009F001POT	10,34	72

010



Raccordo tre pezzi



Raccord trois pièces



Three-piece fitting



Verbindungsstück



Racord



Codolo testa conica - Queue à tête sphérique - Tang with spherical head - Schraubtülle mit Kugelkopf - Racor cabeza cónica

Ottone nichelato / Laiton nickelé / Nickel-plated brass
Messing vernickelt / Latón niquelado

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	010C3/8	2,14	360
1/2"	010D1/2	2,75	240
3/4"	010E3/4	4,53	100
1"	010F001	7,18	80

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow
Messing gelb / Latón amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
3/8"	010C3/80T	2,09	360
1/2"	010D1/20T	2,72	240
3/4"	010E3/40T	4,47	100
1"	010F0010T	7,01	80

Codolo testa piana - Queue à tête plate - Tang with flat head - Schraubtülle mit Flachkopf - Racor cabeza plana

Ottone giallo / Laiton brut / Brass yellow
Messing gelb / Latón amarillo

Ø	CODICE/CODE	€	
1/2"	010D1/2POT		
3/4"	010E3/4POT	4,42	100
1"	010F001POT	7,98	80

062



Raccordi per tubo polietilene



Raccords pour tube en polyéthylène



Polyethylene pipe fittings



Anschluß für PE-Rohre



Conexión para tubo plástico



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 15 x 10	062D1/2X15X10C	1,85	150
1/2" x 16 x 12	062D1/2X16X12C	1,75	150
1/2" x 18 x 13	062D1/2X18X13C	2,48	150
1/2" x 18 x 14	062D1/2X18X14C	2,48	1000
1/2" x 20 x 15	062D1/2X20X15C	2,50	150
1/2" x 20 x 16	062D1/2X20X16C	2,31	150

063



Raccordi per tubo polietilene



Raccords pour tube en polyéthylène



Polyethylene pipe fittings



Anschluß für PE-Rohre



Conexión para tubo plástico



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 12 x 8	063D1/2X12X8C	2,34	150
1/2" x 15 x 10	063D1/2X15X10C	1,97	150
1/2" x 16 x 12	063D1/2X16X12C	1,88	150
1/2" x 17 x 13	063D1/2X17X13C	2,34	150
1/2" x 18 x 13	063D1/2X18X13C	2,36	150
1/2" x 18 x 14	063D1/2X18X14C	2,36	150
1/2" x 20 x 15	063D1/2X20X15C	2,21	150
1/2" x 20 x 16	063D1/2X20X16C	2,12	150

061



Raccordi per tubo polietilene



Raccords pour tube en polyéthylène



Polyethylene pipe fittings



Anschluß für PE-Rohre



Conexión para tubo plástico



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 12 x 8	061D1/2X12X8C	1,19	200
1/2" x 12 x 10	061D1/2X12X10C	1,24	200
1/2" x 15 x 10	061D1/2X15X10C	1,32	200
1/2" x 16 x 12	061D1/2X16X12C	1,12	200
3/4" x 16 x 12	061E3/4X16X12C	1,51	200
3/4" x 17 x 13	061E3/4X17X13C	1,50	200
3/4" x 20 x 16	061E3/4X20X16C	1,68	200

070



Raccordi per tubo multistrato



Raccords pour tube multicouche



Multilayer pipe fittings



Anschlussstück für Mehrschichtverbundrohre



Conexión para tubo multicapa



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 16 x 12	070D1/2X16X12C	1,90	150
1/2" x 20 x 16	070D1/2X20X16C	2,49	150

071



Raccordi per tubo multistrato



Raccords pour tube multicouche



Multilayer pipe fittings



Anschlussstück für Mehrschichtverbundrohre



Conexión para tubo multicapa



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 16 x 12	071D1/2X16X12C	2,03	150
1/2" x 20 x 16	071D1/2X20X16C	2,30	150

069



Raccordi per tubo multistrato



Raccords pour tube multicouche



Multilayer pipe fittings



Anschlussstück für Mehrschichtverbundrohre



Conexión para tubo multicapa



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 14 x 10	069D1/2X14X10C	1,38	200
1/2" x 16 x 12	069D1/2X16X12C	1,32	200
24 x 16 x 12	069D24X16X12C	1,76	200
24 x 18 x 14	069D24X18X14C	1,61	200
3/4" x 14 x 10	069E3/4X14X10C	1,79	200
3/4" x 16 x 11,5	069E3/4X16X11,5	1,82	200
3/4" x 16 x 12	069E3/4X16X12C	1,83	200
3/4" x 17 x 11,5	069E3/4X17X11,5	1,81	200
3/4" x 18 x 14	069E3/4X18X14C	1,67	200
3/4" x 20 x 16	069E3/4X20X16C	2,00	200
3/4" x 17 x 13	069E3/4X17X13C	1,82	200
3/4" x 20 x 15	069E3/4X20X15C	1,76	200

066



Raccordi per tubo rame



Raccords pour tube en cuivre



Compression ends for copper pipe



Anschlussstück für Kupferrohre



Conexión para tubo de cobre



Ø	CODICE/CODE	€	
1/2" x 10	066D1/2X10C	1,04	200
1/2" x 12	066D1/2X12C	0,95	200
1/2" x 14	066D1/2X14C	0,89	200
1/2" x 15	066D1/2X15C	0,71	200
3/4" x 12	066E3/4X12C	1,29	200
3/4" x 14	066E3/4X14C	1,38	200
3/4" x 16	066E3/4X16C	1,23	200
3/4" x 18	066E3/4X18C	1,23	200

067



Raccordi per tubo rame



Raccords pour tube en cuivre



Compression ends for copper pipe



Anschlussstück für Kupferrohre



Conexión para tubo de cobre



Ø	CODICE/CODE	€	
3/8" x 10	067C3/8X10C	0,64	200
1/2" x 10	067D1/2X10C	0,86	300
1/2" x 12	067D1/2X12C	0,84	300
1/2" x 14	067D1/2X14C	0,84	300
1/2" x 15	067D1/2X15C	0,72	300
1/2" x 16	067D1/2X16C	0,64	300
3/4" x 12	067E3/4X12C	1,14	200
3/4" x 14	067E3/4X14C	1,07	200
3/4" x 15	067E3/4X15C	1,09	200
3/4" x 16	067E3/4X16C	1,04	200
3/4" x 18	067E3/4X18C	0,96	200

Ricambi - Pièces de rechange - Spare parts - Ersatzteile - Pieza de recambio

 Accessori

 Accessoires

 Accessories

 Zubehör

 Accesorios



Dadi per valvola 462 / Ecrou pour vanne 462 / Nut for valves 462 Mutter für Ventil 462 / Tuerca para artículo 462

Ø	CODICE/CODE	€
3/4" per valvole Ø 1/2"	R70G	1,56
3/4" pour vanes Ø 1/2"		
3/4" for valves Ø 1/2"		
3/4" für Hähne Ø 1/2"		
3/4" para tuerca Ø 1/2"		
1" per valvole Ø 3/4"	R71G	2,12
1" pour vanes Ø 3/4"		
1" for valves Ø 3/4"		
1" für Hähne Ø 3/4"		
1" para tuerca Ø 3/4"		
per valvole Ø 1"	R72G/462	2,89
pour vanes Ø 1"		
for valves Ø 1"		
für Hähne Ø 1"		
para tuerca Ø 1"		

Dadi per valvole riscaldamento / Ecrou pour robinets chauffage / Nut for heating valves Mutter für Heizungsventile / Tuerca para válvula de calefacción

Ø	CODICE/CODE	€
3/4" per valvole Ø 1/2"	R70G	1,56
3/4" pour vanes Ø 1/2"		
3/4" for valves Ø 1/2"		
3/4" für Hähne Ø 1/2"		
3/4" para válvula Ø 1/2"		
1" per valvole Ø 3/4"	R71G	2,12
1" pour vanes Ø 3/4"		
1" for valves Ø 3/4"		
1" für Hähne Ø 3/4"		
1" para válvula Ø 3/4"		

 Accessori

 Accessoires

 Accessories

 Zubehör

 Accesorios



Codolo testa sferica - filetto ISO228 / Queue avec tête sphérique - filetage ISO 228 Tang with spherical head - ISO 228 threads / Schraubtülle mit Kugelkopf - ISO 228 Gewinde Manguito capa esferica - conexión ISO 228

Ø	CODICE/CODE	€
1/2"	R2319G	1,94
3/4"	R2853G	2,60
1"	R77G	4,16



Codolo con testa piana - filettatura ISO 7 / Queue avec tête plate - filetage ISO 7 Tang with flat head - ISO 7 threads / Schraubtülle mit Flachkopf - ISO 7 Gewinde Manguito capa plana - conexión ISO 7

Ø	CODICE/CODE	€
1/2"	R2319PG	1,63
3/4"	R2853PG	2,43
1"	R77PG	3,93



Accessori



Accessoires



Accessories



Zubehör



Accesorios



Dado e codolo portagomma per valvole 186 e 454 / Raccord au nez pour robinets 186 et 454
Hose-holder for valves 186 and 454 / Schlauchtülle für Artikel 186 und 454
Tuerca y boquilla para grifo curvo articulo 186 y 454

Ø	CODICE/CODE	€
186 Ø 3/8" - 1/2"	R152C	1,04
186 Ø 3/4"	R161	2,02
186 Ø 3/4" 20 mm	R161/1	1,96
186 Ø 1"	R178	2,38

Verbindungen/Anschlussstücke
Raccord

Raccords
Fittings

Raccordi

- Gruppi per la contabilizzazione dell'acqua sanitaria
- Equipements de distribution pour la comptabilisation de l'eau sanitaire
- Unit for sanitary water meter
- Station für Wasserzähler
- Equipos para contadores de agua sanitaria

5000



Gruppo acqua calda sanitaria con valvola di non ritorno

Composto da:

- 1 x Valvola a sfera a passaggio totale femmina con valvola di non ritorno incorporata.
- 2 x Guarnizioni di tenuta
- 1 x Tronchetto d'attesa
- 1 x Valvola a sfera a passaggio totale femmina
- 2 x Collari antivibranti



Equipements pour eau sanitaire chaude avec clapet de non retour

Composé par :

- 1 x robinet à boisseau sphérique femelle avec clapet de non retour
- 2 x joints d'étanchéité
- 1 x tube d'attente pour compteur
- 1 x robinets à boisseau sphérique femelle
- 2 x collier avec isolation



Unit for hot sanitary water with check valve

Composed of:

- 1 x Full way ball valve with integrated check valve
- 2 x gasket
- 1 x Spacer for subsequent insertion of the water meter
- 1 x Full way female ball valve
- 2 x Clamps



Station für Wasserzähler (wärme Wasser)

Bestehend aus:

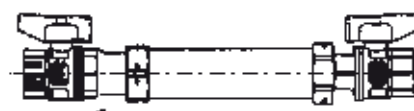
- 1 x Kugelhahn mit vollem Durchgang Innengewinde mit integriertem Rückschlagventil.
- 2 x Dichtungen
- 1 x Rohr zwischen Vor- und Rücklauf
- 1 x Kugelhahn mit vollem Durchgang Innengewinde
- 2 x Antivibrationsschellen



Grupo agua caliente sanitaria (ACS) con válvula de retención

Compuesto de:

- 1 x Válvula de esfera de paso total hembra con válvula de retención incorporada.
- 2 x Juntas de estanqueidad
- 1 x Tubo de espera para contador
- 1 x Válvula de esfera paso total hembra
- 2 x Collarín antivibratorio



Ø	CODICE/CODE	DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE / SPACER ZÄHLERERSATZSTÜCK / TUBO DE ESPERA	NOTE/ REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG / NOTA
1/2" x 3/4"	5000D1/2G2R3/4	110 x 3/4"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja
3/4" x 3/4"	5000E3/4G2R3/4	110 x 3/4"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja
3/4" x 3/4"	5000E3/4G2R3/4-130	130 x 1"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja

5000



Gruppo acqua fredda sanitaria con valvola di non ritorno



Equipements pour eau sanitaire froide avec clapet de non retour



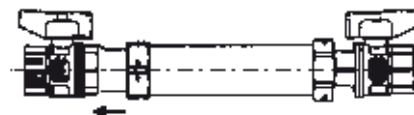
Unit for cold sanitary water with check valve



Station für Wasserzähler (kalte Wasser)



Grupo agua fría sanitaria con válvula de retención



Ø	CODICE/CODE	DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE / SPACER ZÄHLERERSATZSTÜCK / TUBO DE ESPERA	NOTE/ REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG / NOTA
1/2" x 3/4"	5000D1/2G2B3/4	110 x 3/4"	manopola blu / poigné bleue / blue handle / Griff blau / mariposa azul
3/4" x 3/4"	5000E3/4G2B3/4	110 x 3/4"	manopola blu / poigné bleue / blue handle / Griff blau / mariposa azul
3/4" x 3/4"	5000E3/4G2B3/4-130	130 x 1"	manopola blu / poigné bleue / blue handle / Griff blau / mariposa azul

5001



Gruppo acqua calda sanitaria con valvola di non ritorno

Composto da:

- 1 x Valvola a sfera a passaggio totale femmina con valvola di non ritorno incorporata.
- 2 x Guarnizioni di tenuta
- 1 x Tronchetto d'attesa
- 1 x Valvola a sfera a passaggio totale femmina
- 2 x Collari antivibranti



Equipements pour eau sanitaire chaude avec clapet de non retour

Composé par :

- 1 x Robinet à boisseau sphérique femelle avec clapet de non retour
- 2 x Joints d'étanchéité
- 1 x Tube d'attente pour compteur
- 1 x Robinets à boisseau sphérique femelle
- 2 x Collier avec isolation



Unit for hot sanitary water with check valve

Composed of:

- 1 x Full way ball valve with integrated check valve
- 2 x Gasket
- 1 x Spacer for subsequent insertion of the water meter
- 1 x Full way female ball valve
- 2 x Clamps



Station für Wasserzähler (warme Wasser)

Bestehend aus:

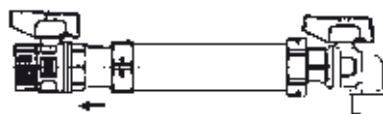
- 1 x Kugelhahn mit vollem Durchgang Innengewinde mit integriertem Rückschlagventil.
- 2 x Dichtungen
- 1 x Rohr zwischen Vor- und Rücklauf
- 1 x Kugelhahn mit vollem Durchgang Innengewinde
- 2 x Antivibrationsschellen



Grupo agua caliente sanitaria (ACS) con válvula de retención

Compuesto de:

- 1 x Válvula de esfera paso total hembra con válvula de retención incorporada.
- 2 x Juntas de estanqueidad
- 1 x Tubo de espera para contador
- 1 x Válvula de esfera paso total hembra
- 2 x Collarín antivibratorio



Ø	CODICE/CODE	DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE / SPACER ZÄHLERERSATZSTÜCK / TUBO DE ESPERA	NOTE/ REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG / NOTA
1/2" x 3/4"	5001D1/2G2R3/4	110 x 3/4"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja
3/4" x 3/4"	5001E3/4G2R3/4	110 x 3/4"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja

5001



Gruppo acqua fredda sanitaria con valvola di non ritorno



Equipements pour eau sanitaire froide avec clapet de non retour



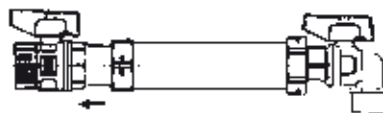
Unit for cold sanitary water with check valve



Station für Wasserzähler (kalte Wasser)



Grupo agua fría sanitaria con válvula de retención



Ø	CODICE/CODE	DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE / SPACER ZÄHLERERSATZSTÜCK / TUBO DE ESPERA	NOTE/ REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG / NOTA
1/2" x 3/4"	5001D1/2G2B3/4	110 x 3/4"	manopola blu / poigné bleue / blue handle / Griff blau / mariposa azul
3/4" x 3/4"	5001E3/4G2B3/4	110 x 3/4"	manopola blu / poigné bleue / blue handle / Griff blau / mariposa azul

811



Collari con guarnizione isofonica

Con una sola vite di bloccaggio
Guarnizione antivibrante con abbattimento del livello acustico



Collier avec isolation

Collier avec isolation



Clamps with isophonic gasket

Clamps with anti-vibration sheath



Schelle mit isofonischer Halterung

Mit nur einer Blockierungsschraube
Antivibrationsdichtung mit Schallsolierung



Collares con junta isofónica

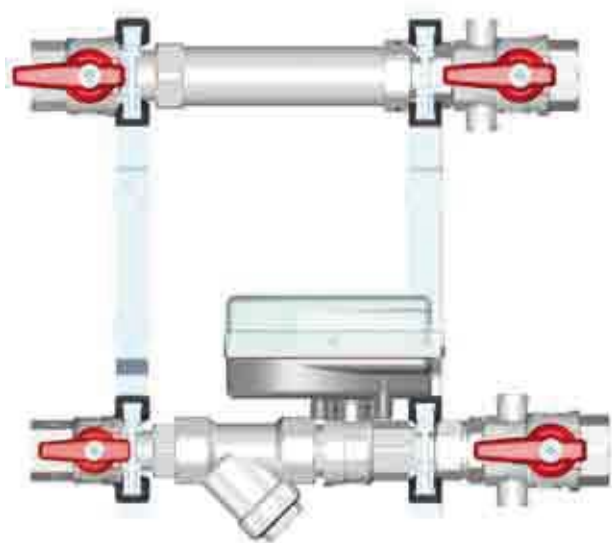
Con un solo tornillo de bloqueo
Juntas antivibrantes con anulación del nivel acústico



Ø	CODICE/CODE	VITE / VIS / SCREW / SCHRAUBE / TORNILLO	NOTE/ REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG / NOTA
3/4"	811E3/4	M8	2 pezzi / 2 pièces / 2 pieces / 2 Stück / 2 piezas

- Gruppi premontati per la distribuzione e contabilizzazione del riscaldamento
- Groupes pré-assemblés pour la distribution et la comptabilité de la chaleur
- Water distribution and heat account pre-assembled unit
- Vormontierte Station für Wärmezähler
- Grupos premontados para la distribución y contabilización de la calefacción

5110



Composto da:

Gruppo di mandata:
Valvola a sfera a passaggio totale femmina
Filtro
Valvola con attuttore elettrico (non incluso)
Valvola a sfera a passaggio totale con pozzetto per contacalorie

Gruppo di ritorno:
Valvola a sfera a passaggio totale femmina con pozzetto per contacalorie
Tronchetto d'attesa per successivo inserimento contatore (non incluso)
Valvola a sfera con antiritorno incorporato
Staffe di sostegno per inserimento su cassetta o fissaggio diretto nel muro
Disponibile anche nella versione con contacalorie SIEMENS® incluso



Composé par :

Départ :
RBS passage total femelle
Filtre
RBS avec connexion pour actionneur (non inclus)
RBS passage total avec porte sonde pour compteur de chaleur

Retour :
RBS passage total femelle avec porte sonde pour compteur de chaleur
Tube d'attente
RBS avec clapet non retour
Support pour collecteurs
Disponible aussi avec compteur de chaleur SIEMENS®



Composed of:

Delivery:
Female full way ball valve
Filter
Ball valve with electrical actuator (not included) connection
Full way ball valve with heat meter connection

Return:
Female full way ball valve with connection for sensor
Spacer for subsequent insertion of the heat meter (not included)
Ball valve with check valve integrated
Holder to fix the unit in a wall box or direct on the wall
Available also with SIEMENS® heat meter



Bestehend aus:

Vorlaufstation:
Kugelhahn mit vollem Durchgang Innengewinde
Schmutzfänger
Kugelhahn mit elektrischem Antrieb (nicht enthalten)
Kugelhahn mit vollem Durchgang mit Aussparung für Wärmemesszähler

Rücklaufstation:
Kugelhahn mit vollem Durchgang Innengewinde mit Verschraubung für Temperaturfühler
Passrohr für den nachträglichen Einbau eines Zählers (nicht enthalten)
Kugelhahn mit eingebautem Rückschlagventil
Halterung für den Einbau in einen Installationskasten oder direkt in die Wand
verfügbar auch in der Version Wärmezähler SIEMENS® (inbegriffen)



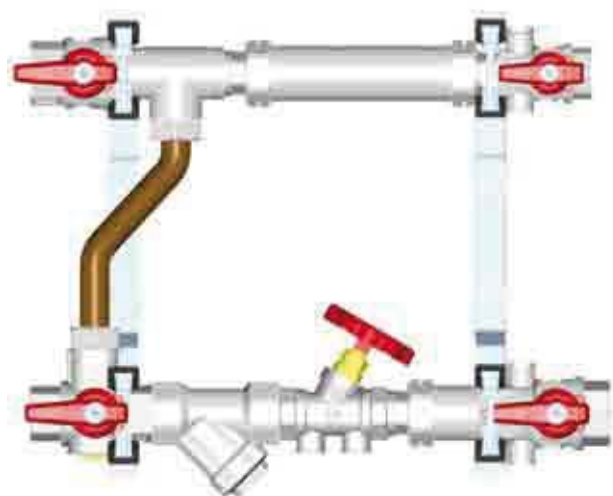
Compuesto de:

Grupo de entrada:
Válvula de esfera paso total hembra
Filtro
Válvula con actuador eléctrico (no incluido)
Válvula de esfera paso total con alojamiento para cuentacalorías.

Grupo de salida:
Válvula de esfera paso total hembra con alojamiento para sondas
Tubo de espera para colocación del contador (no incluido)
Válvula de esfera con retención incorporada
Placa de sustento para insertar en el armario o fijarlo directamente a la pared
Disponible también en la versión con cuentacalorías SIEMENS® incluido

Ø	CODICE/CODE	DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE SPACER / ZÄHLERERSTZSTÜCK TUBO DE ESPERA	NOTE/ REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG / NOTA
3/4"	5110E3/4	130 x 1"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja
1"	5110F001	260 x 1 1/4"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja

5105



Pre-assembled unit with balancing valve and by-pass

Composed of:

Delivery:

3-way-ball valve with motor (not included)

Filter

Balancing valve

Ball valve with sensor connection

Return:

Female full way ball valve

T-fitting with by-pass

Spacer for subsequent insertion of the heat meter (not included)

Ball valve with sensor connection

Holder to fix the unit in a wall box or direct on the wall

Available also with SIEMENS® heat meter



Vormontierte Station mit Ausgleichsventil und Bypass

Bestehend aus:

Vorlaufstation:

3-Wege-Kugelhahn

Schmutzfänger

Strangregulierungsventil

Kugelhahn mit Aussparung für Temperaturfühler

Rücklaufstation:

Kugelhahn mit vollem Durchgang

T-Verschraubung mit Bypass

Zählererstzstück

Kugelhahn mit Aussparung für Temperaturfühler

Bügel für den Einbau in eine Schrank oder direkt in die Wand

Verfügbar auch in der Version mit Wärmemesszähler SIEMENS® (enthalten)



Grupo premontado con válvula de equilibrado y by-pass

Compuesto de:

Grupo de entrada:

Válvula de tres vías con motor (no incluido)

Filtro

Válvula de equilibrado

Válvula de esfera paso total con alojamiento para sonda

Grupo de salida:

Válvula de esfera paso total

Tubo de espera para la posterior colocación del contador (no incluido).

Válvula de esfera con alojamiento para sonda

Placa de sustento para insertar en el armario o fijarlo directamente a la pared.

Disponible también en la versión con cuentacalorías SIEMENS® incluido

DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE
SPACER / ZÄHLERERSTZSTÜCK
TUBO DE ESPER

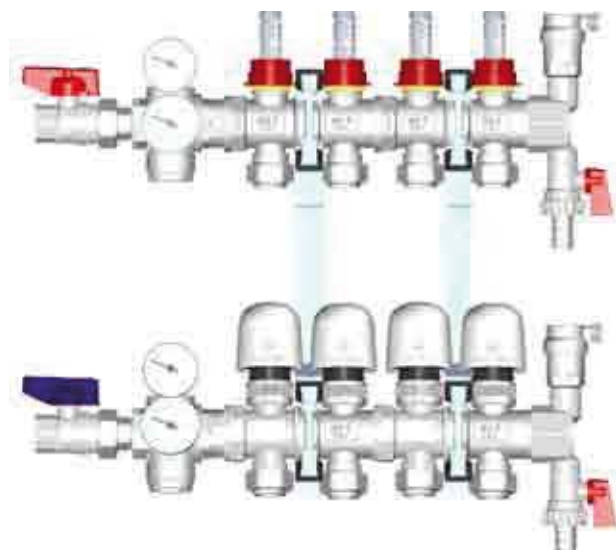
Ø	CODICE/CODE		NOTE/ REMARQUE / NOTE / ANMERKUNG / NOTA
3/4"	5105E3/4	130 x 1"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja
1"	5105F001	260 x 11/4"	manopola rossa / poigné rouge / red handle / Griff rot / mariposa roja

Vormontierte Stationen
Grupo premontado

Groupes pré-assemblés
Pre-assembled unit

Gruppi premontati

5300



Collettore di distribuzione premontato

Mandata:
Valvola passaggio totale
Raccordo a T con termometro e manometro
Collettore con flussimetro di regolazione
Gruppo valvola sfiato automatica e valvola di scarico

Ritorno:
Valvola passaggio totale
Raccordo a T con termometro e manometro
Collettore con teste elettrotermiche (teste non incluse)
Gruppo valvola sfiato automatica e valvola di scarico
Staffe di fissaggio alla cassetta o direttamente al muro
Non sono inclusi i raccordi per il collegamento ai tubi e le teste elettrotermiche



Equipements de distribution avec collecteur

Départ :
RBS passage intégral
Raccord T avec manomètre et thermomètre
Collecteur avec flomèter
Groupe terminal avec purgeur

Retour :
RBS passage intégral
Raccord T avec manomètre et thermomètre
Collecteur avec réglage électrothermique (tête non incluses)
Groupe terminal avec purgeur
Support pour collecteurs
Raccords pour les tubes et tête électrothermique non incluses



Pre-assembled manifold unit

Delivery:
Ball valve full way
T fitting with thermometer and manometer
Manifold with flow meter
Unit with air vent valve and drain valve

Return:
Ball valve full way
T fitting with thermometer and manometer
Manifold with electrothermal head (actuator not included)
Unit with air vent valve and drain valve
Holder to fix in a wall box or directly on the wall
Fitting for pipe connection and electrothermal actuators not included



Vormontierte Verteilerstation

Vorlauf:
Kugelhahn mit vollem Durchgang
T-Verbindungsstück mit Thermometer und Manometer
Verteiler mit elektrothermischen Köpfen (Köpfe nicht enthalten)
Ventilstation mit automatischer Entlüftung und Auslaufventil

Rücklauf:
Kugelhahn mit vollem Durchgang
T-Verbindungsstück mit Thermometer und Manometer
Verteiler mit elektrothermischen Köpfen (Köpfe nicht enthalten)
Ventilstation mit automatischer Entlüftung und Auslaufventil
Bügel für den Einbau in einen Schrank oder direkt in die Wand
Anschlüsse für die Verbindungen mit den Rohrleitungen und die elektrothermischen Köpfe sind nicht enthalten



Colector de distribución premontado

Grupo de entrada:
Válvula de paso total
Racor en T con termómetro y manómetro
Colector con fluxómetro de regulación
Grupo válvula purgador automático y válvula de descarga

Grupo de salida:
Válvula paso total
Racor en T con termómetro y manómetro
Colector con cabezal electrotérmico (cabezal no incluido)
Grupo válvula purga automática y válvula de descarga
Placa de fijación al armario o directamente a la pared
No están incluidos los racores para empalmar a los tubos y al cabezal electrotérmico

Ø	Ø DERIVAZIONE SECONDARIA / DIAMETRE CONNEXION / OUTLET DIAMETER DURCHMESSER SEKUNDÄRE ABLEITUNGEN / CONEXIÓN SECUNDARIA	USCITE / CONNEXIONS / OUTLETS AUSGÄNGE / CONEXIÓN	CODICE/CODE
1" F	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	4 + 4	5300D4
	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	6 + 6	5300F6
	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	8 + 8	5300H8
	3/4" A eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	10 + 10	5300L10
	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	12 + 12	5300N12

5301



Articolo 5300 con cassetta in metallo inclusa



Article 5300 avec coffret à encastrer en acier



Article 5300 in steel wall box



Artikel 5300 Station in Schrank aus Stahl enthalten



Artículo 5300 en armario metálico

Ø	Ø DERIVAZIONE SECONDARIA / DIAMETRE CONNEXION / OUTLET DIAMETER DURCHMESSER SEKUNDÄRE ABLEITUNGEN / CONEXIÓN SECUNDARIA	USCITE / CONNEXIONS / OUTLETS AUSGÄNGE / CONEXIÓN	CODICE/CODE
1" F	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	4 + 4	5301D4
	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	6 + 6	5301F6
	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	8 + 8	5301H8
	3/4" A eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	10 + 10	5301L10
	3/4" M eurocono / eurocono / euroconus / Eurokonus / eurocono	12 + 12	5301N12

5400



Gruppo premontato
contabilizzazione acqua
sanitaria e contabilizzazione e
distribuzione del riscaldamento

Mandata con collettore con
regolazione detentore

Ritorno con collettore con
valvola termostaticabile



Groupes pré-assemblés pour la
comptabilisation eau sanitaire
et distribution et la comptabilité
du chauffage

Départ avec collecteur avec
réglage

Retour avec collecteur avec
vanne thermostatique/
thermoélectrique



Pre-assembled unit with
sanitary water accounting and
distribution and accounting of
heating

Delivery with manifold with
regulation

Return with manifold with
thermostatic regulation



Vormontierte Station
für Wasserzähler und
Heizungszähler

Vorlauf mit Verteiler mit

Rücklaufregulierung

Rücklauf im Verteiler mit

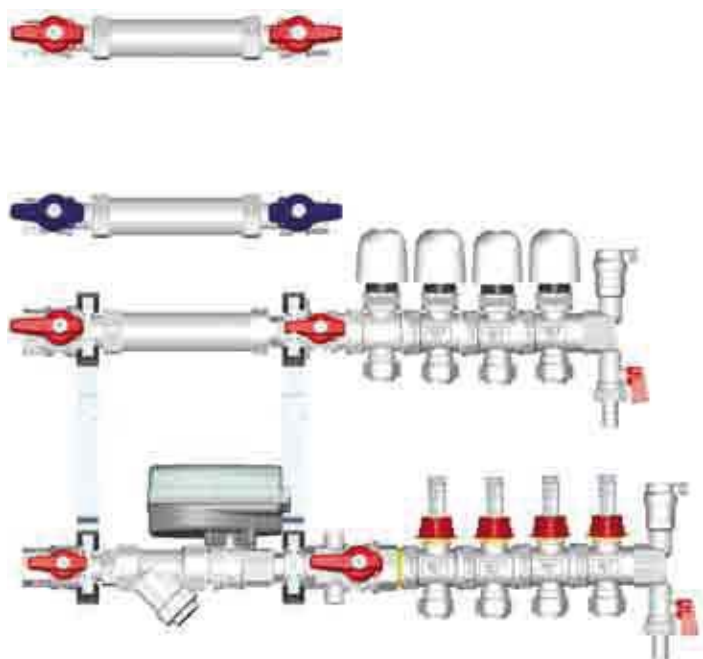
Thermostatventil



Grupo premontado para
contabilización de agua
sanitaria y contabilización y
distribución de la calefacción.

Entrada con colector con
regulación del detentor.

Retorno con colector con
válvula termostaticable



DIAMETRO / DIAMETRE / DIAMETER ABMESSUNGEN / DIÁMETRO		DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE / SPACER DISTANZSTÜCK / TUBO DE ESPERA			
CONNESSIONI ACQUA SANITARIA CONNEXION EAU SANITAIRE SANITARY WATER CONNECTION SANITÄRWASSERANSCHLUSS CONEXIONES DE AGUA SANITARIA	CONNESSIONI RISCALDAMENTO CONNEXION CHAUFFAGE HEATING CONNECTION HEIZUNGANSCHLUSS CONEXIÓN CALEFACCIÓN	CONTATORE ACQUA SANITARIA COMPTEUR EAU SANITAIRE SANITARY WATER METER WASSERZÄHLER CONTADOR AGUA SANITARIA	CONTACALORIE COMPTEUR DE CHALEUR HEATMETER WÄRMEZÄHLER CONTADORES DE ENERGÍA	COLLETTORE COLLECTEUR MANIFOLD VERTEILER COLECTOR	CODICE/CODE
1/2"	3/4"	110 x 3/4"	130 x 1"	4+4	5400D1/2X3/4U4
				6+6	5400D1/2X3/4U6
				8+8	5400D1/2X3/4U8
				10+10	5400D1/2X3/4U10
3/4"	3/4"	110 x 3/4"	130 x 1"	4+4	5400E3/4X3/4U4
				6+6	5400E3/4X3/4U6
				8+8	5400E3/4X3/4U8
				10+10	5400E3/4X3/4U10
3/4"	1"	110 x 3/4"	260 x 11/4"	4+4	5400F001X3/4U4
				6+6	5400F001X3/4U6
				8+8	5400F001X3/4U8
				10+10	5400F001X3/4U10

Vormontierte Stationen
Grupo premontado

Groupes pré-assemblés
Pre-assembled unit

Gruppi premontati

5401



Gruppo premontato contabilizzazione acqua sanitaria e contabilizzazione e distribuzione del riscaldamento bassa temperatura

Mandata con collettore con regolazione detentore

Ritorno con collettore con valvola termostattizzabile



Groupes pré-assemblés pour la comptabilisation eau sanitaire et distribution et la comptabilité du chauffage pour plancher chauffant

Départ avec collecteur avec réglage

Retour avec collecteur avec vanne thermostatique/thermoélectrique



Pre-assembled unit with sanitary water accounting and distribution and accounting of low-temperature heating

Delivery with manifold with regulation

Return with manifold with thermostatic regulation



Vormontierte Station für Wasserzähler und Heizungsähler und -verteiler bei niedrigen Temperaturen

Vorlauf mit Verteiler mit Rücklaufregulierung

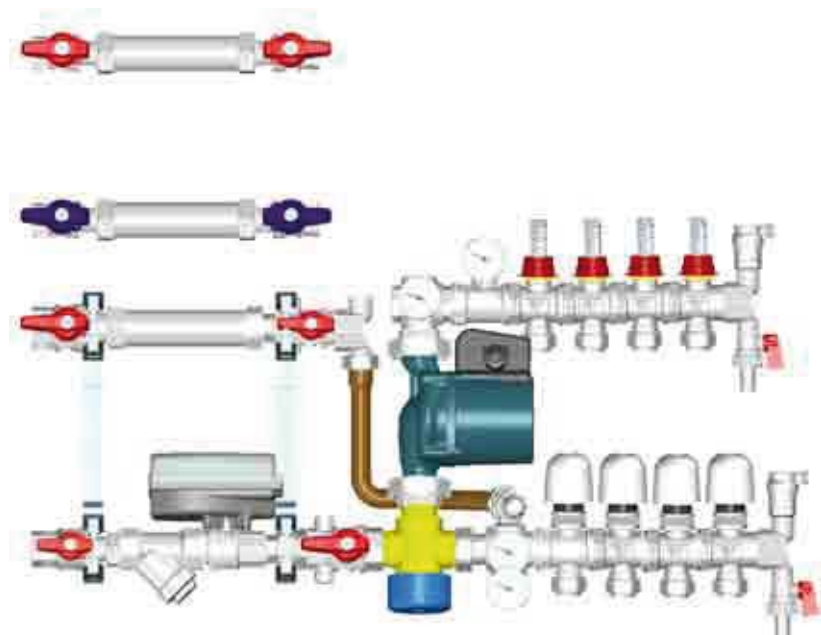
Rücklauf im Verteiler mit Thermostatventil



Grupo premontado para la contabilización del agua sanitaria y contabilización y distribución de la calefacción a baja temperatura.

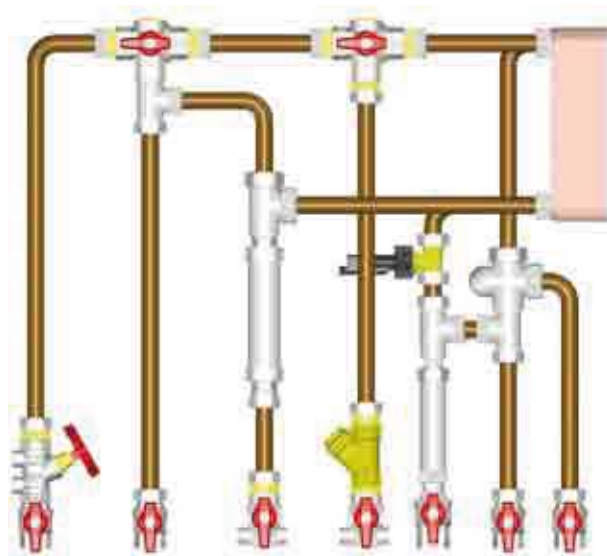
Entrada con colector con regulación del detentor.

Retorno con colector con válvula termostetizable



DIAMETRO / DIAMETRE / DIAMETER ABMESSUNGEN / DIÁMETRO		DIMA D'ATTESA / TUBE D'ATTENTE / SPACER DISTANZSTÜCK / TUBO DE ESPERA			
CONNESSIONI ACQUA SANITARIA CONNEXION EAU SANITAIRE SANITARY WATER CONNECTION SANITÄRWASSERANSCHLUSS CONEXIONES DE AGUA SANITARIA	CONNESSIONI RISCALDAMENTO CONNEXION CHAUFFAGE HEATING CONNECTION HEIZUNGANSCHLUSS CONEXIÓN CALEFACCIÓN	CONTATORE ACQUA SANITARIA COMPTEUR EAU SANITAIRE SANITARY WATER METER WASSERZÄHLER CONTADOR AGUA SANITARIA	CONTACALORIE COMPTEUR DE CHALEUR HEATMETER WÄRMEZÄHLER CONTADORES DE ENERGÍA	COLLETTORE COLLECTEUR MANIFOLD VERTEILER COLECTOR	CODICE/CODE
1/2"	3/4"	110 x 3/4"	130 x 1"	4+4	5401D1/2X3/4U4
				6+6	5401D1/2X3/4U6
				8+8	5401D1/2X3/4U8
				10+10	5401D1/2X3/4U10
3/4"	3/4"	110 x 3/4"	130 x 1"	4+4	5401E3/4X3/4U4
				6+6	5401E3/4X3/4U6
				8+8	5401E3/4X3/4U8
				10+10	5401E3/4X3/4U10
3/4"	1"	110 x 3/4"	260 x 11/4"	4+4	5401F001X3/4U4
				6+6	5401F001X3/4U6
				8+8	5401F001X3/4U8
				10+10	5401F001X3/4U10

5500


Gruppo premontato per la contabilizzazione consumi e produzione istantanea di acqua calda sanitaria

Produzione acqua calda sanitaria prioritaria.
Gestione acqua fredda direttamente dalla rete primaria.
Gestione e contabilizzazione acqua calda direttamente dal circuito primario.

Completo di:

flussostato
scambiatore saldobrasato
valvola di zona con by-pass
valvola di bilanciamento
miscelatore termostatico regolabile
tronchetti per installazione successiva dei contatori
valvole con pozzetti portasonda


Unité pré-assemblée pour le calcul de la consommation instantanée et la production d'eau chaude sanitaire

Production instantanée d'eau chaude prioritaire.
Gestion de l'eau froide directement à partir du réseau primaire.
Gestion et comptabilisation d'eau chaude directement à partir du réseau primaire.

Composé par :

Interrupteur de débit
Echangeur
Vanne de zone avec bypass
Vanne d'équilibrage
Mitigeur thermostatique réglable
Tube d'attente pour la connexion des compteurs
Vannes avec porte sonde pour compteur de chaleur


Pre-assembled unit for measuring instantaneous production and consumption of hot domestic water

Instant production of hot domestic water.
Management of cold water directly from the main supply.
Management, measurement and distribution of domestic hot and cold water.

Composed by:

flow switch
heat exchanger
zone valve with by-pass
balancing valve
mixing valve with temperature regulation
spacer for water and heat meter
valve with tailpiece for heat meter sensor


Vormontierte Station für Verbrauchszähler und die sofortige Warmwasseraufbereitung

Sofortige Warmwasseraufbereitung.
Führung des kalten Wassers direkt vom Primärkreislauf.
Warm und Kaltwasserführung, -zähler und -verteilung.

Bestehend aus:

Strömungsschalter
Wärmetauscher
Zonenkugelventil mit By-Pass
Strangreguliertventil
Thermostatischer Mischer
Distanzstück für Wasser- und Wärmezähler
Kugelhahn mit Verschraubung für Temperaturfühler


Grupo premontado para la contabilización, consumo y producción instantánea de agua caliente sanitaria (ACS)

Producción instantánea de agua caliente sanitaria (ACS).
Gestión del agua fría directamente de la red primaria.
Gestión, contabilización y distribución del agua sanitaria, fría y caliente.

Compuesto de:

Flujostato
Intercambiador de calor
Válvula de zona y by-pass
Válvula de equilibrado
Mezclador termostático regulable
Tubo de espera para instalación contadores
Válvula conexión para sondas de medida

Vormontierte Stationen
Grupo premontado

Groupes pré-assemblés
Pre-assembled unit

Gruppi premontati

Condizioni di vendita

OFFERTE

Le offerte non ci impegnano ad effettuare la relativa fornitura.

MODIFICHE AI PRODOTTI

Le descrizioni, le illustrazioni, i dettagli, le misure, i pesi o altri riferimenti presenti nel catalogo sono esposti a titolo dimostrativo e non sono impegnativi. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali variazioni alla produzione che comunque non ne diminuiranno la validità e la qualità.

ORDINI

Gli ordini sono assunti a titolo di prenotazione e non impegnano la Ferrero alla consegna anche parziale dell'ordine.

Sono validi solo se confermati per iscritto.

I contratti conclusi dagli agenti o dai rappresentanti sono validi solo se da noi accettati.

Con il conferimento dell'ordine il Cliente accetta pienamente e tacitamente tutte le nostre condizioni di vendita e di consegna qui esposte.

PREZZI

Si intendono per merce franco partenza nostro stabilimento, salvo diversa pattuizione concordata in sede di definizione dell'ordine.

Possono subire variazioni e sono impegnativi solo se confermati per iscritto.

Non includono tasse.

CONSEGNE

Il termine di consegna non costituisce elemento essenziale del contratto di fornitura; difficoltà di consegna, dovute a gravi motivi imprevisi all'atto della conferma, ci autorizzano alla risoluzione del contratto senza responsabilità di nessun genere. La data di consegna indicata nelle conferme si riferisce alla settimana in cui la merce è pronta a magazzino per la spedizione. Ci riserviamo il diritto di effettuare la consegna di un ordine in una o più spedizioni.

Nei casi di pagamento anticipato o mediante lettera di credito o licenza di importazione, non verrà effettuata alcuna consegna prima del ricevimento del pagamento o dei documenti relativi alle succitate operazioni.

SPEDIZIONI

Vengono effettuate in porto assegnato salvo accordi particolari.

Salvo diversa pattuizione concordata in sede di accettazione dell'ordine, la spedizione verrà effettuata nel modo che sarà ritenuto più opportuno, senza che ciò possa dare luogo a reclami di sorta.

RECLAMI

Tutti i reclami riguardanti la merce, ivi compresi quelli riguardanti il numero, difetti e difformità, devono essere fatti per iscritto ed a pena di decadenza entro 8 giorni dal ricevimento della merce.

PAGAMENTI

La merce è di nostra proprietà fino al suo pagamento che deve essere effettuato entro i termini stabiliti direttamente al nostro domicilio. Trascorse le scadenze convenute saranno conteggiati gli interessi di mora.

Il ritardato pagamento ci autorizza a sospendere, senza preavviso la fornitura.

Ci riserviamo la facoltà di emettere tratte a copertura delle fatture non pagate, senza che da parte del cliente vengano sollevate obiezioni di sorta. Saranno inoltre a carico del cliente tutte le spese relative.

Gli agenti e i rappresentanti non hanno autorità di riscuotere crediti salvo esplicita autorizzazione scritta.

GARANZIA

Tutti i nostri prodotti sono collaudati e provati prima di essere messi in vendita. La nostra garanzia è limitata alla riparazione e alla sostituzione dei pezzi da noi ritenuti difettosi.

La FERRERO Rubinetterie è coperta da una polizza assicurativa per la "Responsabilità Civile Prodotti".

L'eventuale nullità di una clausola del contratto di fornitura non toglierà validità alle altre condizioni.

In caso di controversia il FORO COMPETENTE è quello di Mondovì (CN).

RESI

Non si accettano senza nostra preventiva autorizzazione.

Conditions de vente

OFFRES

Les offres ne nous engagent pas à effectuer la fourniture relative.

MODIFICATIONS AUX PRODUITS

Les descriptions, les illustrations, les détails, les mesures, les poids où autres références indiqués dans le catalogue sont exposés à titre démonstratif et ne nous engagent pas.

Nous nous réservons le droit d'apporter d'éventuelles variations à la production qui ne réduira pas la validité et la qualité.

COMMANDES

Les commandes sont prises en charge à titre de prenotations et n'engagent pas l'usine à la livraison même partielle de la commande.

Les commandes sont valables seulement si elles sont confirmées par écrit.

Les contrats conclus par les agents où par les représentants sont valables seulement s'ils sont acceptés par nous.

Avec l'attribution de la commande, le Client accepte pleinement et désintéressement toutes nos conditions de vente et de livraison ici exposée.

PRIX

Il est entendu pour matériel franco départ de notre établissement, sauf stipulation différente accordée au siège de définition de la commande.

Peuvent avoir des variations et ils sont compromettants seulement si confirmés par écrit. Les prix sont hors taxes.

LIVRAISONS

La forme de livraison ne constitue pas un élément essentiel du contrat de la fourniture; difficultés de livraison, causées par de raisons graves imprévues au moment de la confirmation, nous autorisent à la résiliation du contrat sans responsabilité d'aucun genre. La date de livraison indiquée sur les confirmations correspond à la semaine de la préparation du matériel en notre magasin pour l'expédition. Nous nous réservons le droit d'effectuer la livraison d'une commande en une où plusieurs expéditions.

Dans le cas de paiement anticipé où par lettre de crédit où licence d'importation il ne sera pas faite aucune livraison avant de recevoir le paiement où les documents relatifs aux opérations indiquées.

EXPEDITIONS

Sont faites EX-WORKS sauf accords particuliers.

Sauf accords différents à l'acceptation de la commande, l'expédition sera faite dans le système le plus indiqué, sans que ceci puisse donner lieu à aucune réclamation.

RECLAMATIONS

Toutes les réclamations en ce qui concerne le matériel, compris celles des références pour le numéro, défauts et différences, doivent être faites par écrit et sous 8 jours à la date de réception du matériel.

PAIEMENTS

Le matériel est notre propriété jusqu'à son paiement qui doit être effectué suivant les termes établis directement à notre domicile.

Passées les échéances établies, seront comptées les intérêts moratoires.

Le délai de paiement nous autorise à suspendre, sans préavis, la fourniture.

Nous nous réservons la faculté d'émettre les traites pour couvrir les factures non payées, même et sans accord du client. Seront à la charge du client tous les frais relatives

GARANTIE

Tous nos produits sont essayés et testés avant d'être mis en vente. Notre garantie est limitée à la réparation et au remplacement des pièces que nous considérons défectueuses.

La Ste. FERRERO Rubinetterie est couverte par une police d'assurance pour la "Responsabilité Civile Produits".

L'éventuelle nullité d'une condition du contrat de fourniture n'enlèvera pas la validité aux autres conditions. Dans le cas de litige le TRIBUNAL COMPETENT est celui de Mondovì (CN).

RETOURS

Nous ne les acceptons pas sans notre autorisation par avance.

 Terms of sales**OFFERS**

The quotation is not legally binding.

PRODUCTS MODIFICATIONS

All descriptions, pictures, explanations, dimensions, weights or other references indicated in the catalogue are subject to change without prior notification. We reserve the right to modify our production that however does not reduce the quality of our products.

ORDERS

The orders are taken as reservation and do not obligate Ferrero to the delivery of even partial orders. They are effective only if confirmed in writing.

PRICES

The prices quoted are Ex-Works, unless a different agreement has been agreed during the settlement of the order. Prices can be modified and are binding only if confirmed in writing. Prices do not include any kind of taxes.

DELIVERIES

The delivery terms are not an essential part of the supply agreement. The Company is not responsible for orders cancelled after confirmation due to unforeseen delivery difficulties.

The delivery date indicated on the confirmation refers to the week when the goods are ready in our warehouse. We reserve the right to make the delivery in one or more consignments. In the case of payment in advance or by letter of credit or import-licence, the delivery will not make before the receipt of payment or the documents referring to the above mentioned terms.

DISPATCH

The consignment are Ex-Works except by prior agreements. Unless a previous agreement has been made during the settlement of the order, goods will be shipped by the most appropriate means.

COMPLAINS

Claims including those relating to the number, defects or wrong delivery must be received by us in writing within 8 days from receipt of goods.

PAYMENTS

The goods shall remain our property until complete payment has been made and payment must be made directly to our head office within the agreed time. After the expiry date interest will be calculated on arrears. We reserve the right to suspend deliveries without notice where payment has not been received. All expenses relating to unpaid bills will be charged to the buyer. The agents can not cash credits without our written authorization.

WARRANTY

All our products are tested before sale. Our warranty is limited to the repair or replacement of pieces that we consider faulty. FERRERO Rubinetterie is covered by an insurance policy for "Responsibility civil products". The invalidity of an individual condition of this contract shall not effect the validity of the remaining conditions. In case of dispute over conditions or payments, the matter will be settled in the District Court of Mondovi (CN) Italy.

RETURNS

Without our authorization we do not accept returns of goods.

Allgemeine Verkaufs-und Lieferbedingungen

ANGEBOTE

Abgegebene Angebote verpflichten FERRERO nicht zur entsprechenden Lieferung.

PRODUKTÄNDERUNGEN

Im Katalog enthaltene Beschreibungen, Abbildungen, Detailangaben, Maße, Gewichte oder sonstige Angaben dienen der Information und sind freibleibend. Änderungen der Produktion bleiben vorbehalten. Leistungs- und Qualitätsmerkmale werden dadurch jedoch nicht berührt.

AUFTRÄGE

Diese gelten als Vorbestellung und verpflichten FERRERO nicht zur Lieferung der bestellten Ware, auch nicht zur Teillieferung. Aufträge sind nur bei schriftlicher Bestätigung gültig.

Über Handelsvertreter zustande gekommene Verträge bedürfen zu ihrer Gültigkeit der schriftlichen Bestätigung durch FERRERO.

Mit Auftragserteilung erklärt der Kunde stillschweigend und in vollem Umfang sein Einverständnis mit den vorliegenden Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen von FERRERO.

PREISE

Diese verstehen sich für Ware ab Werk FERRERO. Abweichungen hiervon gelten nur, wenn im Zuge der Auftragsverhandlungen anderslautende Vereinbarungen getroffen werden.

Die Preise sind freibleibend und bedürfen zu ihrer Gültigkeit der schriftlichen Bestätigung. Die Preise verstehen sich ohne gesetzliche Mehrwertsteuer oder eventuelle andere Steuern.

LIEFERTERMINE

Der Liefertermin ist nicht wesentlicher Bestandteil des Liefervertrages. Bei Lieferschwierigkeiten wegen zum Zeitpunkt der Auftragsbestätigung unvorhersehbarer schwerwiegender Gründe kann FERRERO den Vertrag ohne irgendeine Haftungsverpflichtung aufkündigen.

In der Auftragsbestätigung wird als Liefertermin die Woche angegeben, in der die Ware im Lager versandbereit ist. FERRERO behält sich vor, den Auftrag in einer oder mehreren Sendungen auszuliefern. Bei Zahlung durch Vorkasse, Bankkreditiv oder bei erforderlicher Einfuhrgenehmigung erfolgt die Lieferung erst nach Eingang der Zahlung oder der entsprechenden Dokumente.

VERSAND

Dieser erfolgt per Frachtnachnahme. Abweichungen hierzu sind gesondert zu vereinbaren.

Außer bei anderslautenden Vereinbarungen liegt die Wahl der Versandart im Ermessen von FERRERO und kann kein Reklamationsgrund sein.

REKLAMATIONEN

Sämtliche, auch Menge, Mängel und Formabweichungen der Ware betreffende Reklamationen müssen schriftlich und spätestens 8 Tage nach Wareneingang erfolgen.

ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Die Ware bleibt bis zu ihrer vollständigen Bezahlung Eigentum von FERRERO. Zahlungen haben innerhalb der festgesetzten Zahlungsfrist direkt an den Sitz von FERRERO zu erfolgen. Bei Überschreitung des vereinbarten Zahlungsziels werden Verzugszinsen fällig.

Ein Zahlungsverzug berechtigt FERRERO, die Lieferung ohne Vorankündigung einzustellen. FERRERO behält sich vor, Wechsel in Höhe der offenen Rechnungen auszustellen, ohne dass der Kunde dagegen Einspruch erheben kann. Sämtliche sich daraus ergebenden Kosten trägt der Kunde.

Die Handelsvertreter sind nur bei ausdrücklicher, schriftlich erteilter Genehmigung inkassoberechtigt.

GEWÄHRLEISTUNG

Sämtliche Erzeugnisse von FERRERO werden vor dem Verkauf geprüft. Die Gewährleistung von FERRERO beschränkt sich auf die Mängelbeseitigung und den Ersatz der von FERRERO als fehlerhaft anerkannten Teile.

FERRERO hat eine Produkthaftpflichtversicherung abgeschlossen.

Sollte eine Klausel des Liefervertrages unwirksam sein oder werden, gelten die übrigen Klauseln weiter.

Für alle eventuellen Streitigkeiten gilt als Gerichtsstand Mondovì (CN) / Italien.

RÜCKGABEN

Warenrückgaben bedürfen der vorherigen Genehmigung durch FERRERO.

Condiciones de venta

OFERTAS

Las ofertas no nos comprometen a efectuar el correspondiente suministro.

MODIFICACIONES DE LOS PRODUCTOS

Las descripciones, las ilustraciones, los detalles, las medidas, los pesos u otras referencias presentes en el catálogo están expuestos a título demostrativo y no constituyen un compromiso.

Nos reservamos el derecho de aportar eventuales variaciones a la producción que, igualmente, no disminuirán su validez ni su calidad.

PEDIDOS

Los pedidos se asumen a título de reservación y no comprometen a la empresa Ferrero a la entrega inclusive parcial del pedido.

Son válidos sólo si son confirmados por escrito.

Los contratos concluidos por los agentes o por los representantes son válidos solamente si son aceptados por nosotros.

Con el otorgamiento del pedido, el Cliente acepta plenamente y tácitamente todas nuestras condiciones de venta y de entrega aquí expuestas.

PRECIOS

Se entienden para mercancías franco partida nuestro establecimiento, salvo diverso pacto concordado en sede de definición del pedido.

Pueden sufrir variaciones e implican un compromiso sólo si son confirmados por escrito.

No incluyen impuestos.

ENTREGAS

El plazo de entrega no constituye un elemento esencial del contrato de suministro; las dificultades de entrega, debidas a graves motivos imprevistos en el acto de la confirmación, nos autorizan a rescindir el contrato sin ningún tipo de responsabilidad. La fecha de entrega indicada en las confirmaciones se refiere a la semana en la cual la mercancía está en el almacén, lista para la expedición. Nos reservamos el derecho de efectuar la entrega de un pedido en una o varias expediciones.

En los casos de pago anticipado o mediante letra de crédito o licencia de importación, no se efectuará ninguna entrega antes de la recepción del pago o de los documentos correspondientes a las operaciones mencionadas.

EXPEDICIONES

Se efectúan en puerto asignado salvo acuerdos particulares.

Salvo los pactos concordados en sede de aceptación del pedido, la expedición se llevará a cabo de la manera que será considerada oportuna, sin que ello pueda dar lugar a reclamación alguna.

RECLAMACIONES

Todas las reclamaciones referidas a la mercancía, entre ellas las referidas a la cantidad, a los defectos y deformidades, deben ser efectuadas por escrito y, a pena de caducidad, antes de 8 días a partir de la recepción de la mercancía.

PAGOS

La mercancía es de nuestra propiedad hasta su pago, que debe ser efectuado dentro de los plazos establecidos directamente, en nuestro domicilio. Transcurridos los vencimientos convenidos, se calcularán los intereses de mora.

El atraso en el pago nos autoriza a suspender el suministro sin preaviso.

Nos reservamos la facultad de emitir letras para cubrir las facturas no pagadas, sin que el cliente pueda presentar ningún tipo de objeción. Estarán además a cargo del cliente todos los gastos correspondientes.

Los agentes y los representantes no tienen la autoridad para cobrar créditos, salvo la explícita autorización escrita.

GARANTÍA

Todos nuestros productos están ensayados y probados antes de ser puestos a la venta. Nuestra garantía está limitada a la reparación y a la sustitución de las piezas que nosotros consideraremos defectuosas.

FERRERO Rubinetterie está cubierta por una póliza de seguros para la "Responsabilidad Civil Productos".

La eventual anulación de una cláusula del contrato de suministro no quitará validez a las demás condiciones.

En el caso de controversia, el FORO COMPETENTE es el de Mondovì (CN).

DEVOLUCIONES

No se aceptan sin nuestra previa autorización.



© 2012

Tutti i diritti riservati

Nessuna parte di questa documentazione può essere riprodotta senza autorizzazione della Ferrero Rubinetterie (Italia).


ferrero

Sono marchi registrati dalla Ferrero Rubinetterie (Italia).



© 2012

All rights reserved

Any part of this documentation can be reproduced without authorization of Ferrero Rubinetterie (Italia).


ferrero

Registered marks by Ferrero Rubinetterie (Italia).

